

Universidad  
Autónoma  
Metropolitana



Casa abierta al tiempo Azcapotzalco

DIVISIÓN DE CIENCIAS Y ARTES PARA EL DISEÑO  
Especialización, Maestría y Doctorado en Diseño

# **La conservación de un jardín histórico de Roberto Burle Marx: el proceso de restauración de la Plaza de Casa Forte en Recife, Pernambuco, Brasil**

**Joelmir Marques da Silva**

Tesis para optar por el grado de Maestro en  
Diseño, Planificación y Conservación de Paisajes y Jardines

Miembros del Jurado:

**Dr. Saúl Alcántara Onofre**

*Director de la tesis*

**Dra. Ana Rita Sá Carneiro**

*Co-directora de la tesis*

Dra. Teresita Quiróz Avila

Mtra. María Teresa Ocejo Cázares

Mtro. Armando Alonso Navarrete

Mtro. Félix Alfonso Martínez Sánchez

México, D.F.

Abril de 2016

# Agradecimientos

Martes, 19 de agosto de 2014 a las 7:15h. Esta fue la fecha y hora en que llegué a México D.F....no sabía lo que me esperaba en este nuevo mundo, ni qué tipos de personas iba a encontrar...todo era nuevo; y yo, que jamás estuve solo...me sentí solo desde que bajé del avión, pero por muy poco tiempo.

Al salir por la puerta de desembarque, ya había una persona que me esperaba -mi co-director de tesis de doctorado en el extranjero- el *Dr. Saúl Alcántara Onofre*...me quedé por un momento parado y lo miraba...no creía lo que pasaba -estaba ante la persona que por dos años y medio tanto leí lo que escribió; yo lo tenía y lo tengo como un referencial teórico. Salimos del aeropuerto rumbo a la casa donde iba quedarme...llegamos y dejamos todo y luego salimos nuevamente, ahora para ir por un desayuno y en seguida de compras; y regresamos a la casa y ya pasaban de las 16:00h. Lo que yo no sabía es que la casa donde yo estaba no le agradó al Dr. Saúl. Él regresó a su casa y platicó lo que pasaba con su esposa *María de los Ángeles Matías Ángeles* y los dos resolvieron salir a caminar en busca de un apartamento, y a las 20:45h el Dr. Saúl me marcó y dijo: “Joelmir, salí con mi esposa en busca de un apartamento para ti y lo conseguimos en Reforma. ¿Qué opinas? Está amueblado y sólo para ti; si quieres pasamos por ti ahora mismo, ya estoy con el dueño aquí” y a las 22:05h yo ya estaba en el apartamento. Conocí

a Ángeles, quien desde el primer momento me cayó muy bien y hoy la tengo como una amiga por todo lo que me ayudó y me apoya.

El jueves 21 de agosto conocí personalmente -porque ya platicaba por correo- a **Alba Margarita Campos Buendía**. Una persona que en el primer momento me simpatizó mucho. Salimos y me presentó algunos lugares del centro histórico y después fuimos de compras ya que yo necesitaba abastecer mi casa. El sábado 23 de agosto me vuelvo a encontrar con Alba, ahora ella estaba con su esposo **Pedro Francisco Benítez Guzmán** y su hijo **Eric Nisadó Benítez Campos**, dos personas fantásticas. Con el pasar del tiempo, ya éramos muy cercanos y las invitaciones para comida y fiestas se hicieron constantes, pero lo que más nos unió fue el periodo que estuve en su casa -del miércoles 17 de septiembre hasta el jueves 25 de septiembre de 2014- para la recuperación de una enfermedad y en ese momento sentí que gané una familia en México.

En medio de todo esto, el jueves 2 de octubre de 2014, conocí a **Perla Benítez Domínguez**. Siempre digo que nuestra historia tiene tres momentos; el primero se refiere a Perla como perita traductora de mis documentos para la revalidación de la licenciatura; el segundo es Perla como mi maestra -una extraordinaria maestra- de español; y el tercer momento es Perla mi amiga...una amiga de una inteligencia increíble. Durante las clases conozco a su familia...y el convivio con su madre **Esther Domínguez Hernández** y su padre **Virgilio Benítez Díaz** se torna frecuente. De esta amistad -que cada día iba creciendo- fueron surgiendo momentos muy ricos y uno de ellos -que jamás voy a olvidar- fue la fiesta de mi cumpleaños el viernes 27 de febrero de 2015 a las 11:45h.

De la amistad con Perla conozco a **Rocio Carrasco Espindola**, una mujer increíble con el espíritu de una madre cuidadora, quien me tomó en muchos momentos como a un hijo. Hoy, ella se convirtió en una inmejorable amiga y abrió la puerta de su casa y así conocí a su esposo **Esteban Francisco Alvarado Daza** y a sus dos hijos **Marco Antonio Alvarado Carrasco** y **Francisco Esteban Alvarado Carrasco**, tres hombres increíbles.

Los meses pasaban muy rápido y con eso las festividades de fin de año llegaron. La Navidad fue muy diferente de todas las que he pasado en Brasil y una vez más agradezco a Alba y principalmente a sus padres: **Guillermina Buendía Uribe** y **Juan Campos González** por la invitación de compartir este día tan importante. El fin de año es otro momento que se quedará en

mi memoria y esta vez toda la familia estaba reunida, hijos, nueras, nietos y una vez más fui recibido por todos con mucho cariño.

En mi vida en México **Dios** siempre colocó personas buenas en mi vida y direccionó todo mi caminar.

Escribo los agradecimientos por una maestría, pero la maestría no estaba en mis planes y sí la especialización. Toda la complicación que impidió mi matriculación en la especialización fue la misma que me llevó a la maestría, teniendo al Dr. Saúl como mi director de tesis.

Expreso mi admiración y respeto a **Alberto Antonio Díaz Galindo** que en la plática de todos los días ha demostrado ser una persona increíble. El acercamiento surgió debido a la misma área, la Biología, y compartir el mismo gusto, la conservación de jardines históricos, fue lo que nos unió. Agradezco por todo lo que viene enseñándome, todos los días aprendo más, y por ser la pareja ideal.

También expreso, con mucho cariño, mis agradecimientos a **Jovita Hernández** por todo apoyo en mi estancia en la UAM-Azcapotzalco y por su amistad.

También agradezco a **Karla Pérez** una gran amiga que fue mi fuerza en muchos momentos de mi vida en México y que con el pasar del tiempo se convirtió en unas de las personas más importantes de mi vida, aquí registro mi eterno amor y admiración.

El estar en México se lo debo principalmente a la **Dra. Ana Rita Sá Carneiro**, quien me recibió en el Laboratorio del Paisaje de la Universidad Federal de Pernambuco como investigador el martes 19 de agosto de 2009. El Laboratorio se convirtió en mi escuela y en mi casa, que tanto extraño. La reconozco por su dedicación en la dirección de mis tesis, de maestría y doctorado, un proceso de enseñanza y aprendizaje que tiene seis años. Al paso del tiempo y con un encuentro diario, la Dra. Ana Rita Sá Carneiro se convirtió para mí en un ejemplo. Un referente de maestra, de directora y de grandiosa persona.

Cuando ingreso al Laboratorio del Paisaje/UFPE conocí a nuevas personas y dos de ellas se convirtieron muy importantes en mi vida: la **Dra. Lucia Maria de Siqueira Cavalcanti Veras** y la **Dra. Onilda Gomes Bezerra**, que con el pasar del tiempo me adoptaron como hermano e hijo. Lucia, un ejemplo de investigadora, que, aunque lejos, siempre se ocupó de acompañar toda mi trayectoria. Agradezco toda su dedicación en la dirección de mis tesis, la cual ha sido muy valiosa. Además, cuando ella tenía conocimiento de que alguien vendría a México siempre me

enviaba los ricos '*brigadeiros*' que preparaba, muchas veces en la madrugada, y que tanto me gustan. Al convivir con Onilda descubrimos que teníamos mucho en común... cosas que se transformaron en planes futuros y que vamos a lograrlos.

Jamás fui de muchos amigos...y en mi vida seis personas son fundamentales y ahora empiezo mis agradecimientos a mis amigos brasileños, en Recife y en Río de Janeiro, que todas las veces que necesité de alguna cosa siempre estuvieron disponibles. Mi amada **Juliana Melo**, mi hermano **Demétrius Ferreira**, mi pasión **Aline Figueirôa**, mi cariño **Elida Bani** y mi querida **Alda Ferreira**...quienes son especiales en mi vida y yo sé que también lo soy en la vida de ellos. Gracias por todo su apoyo y quiero que sepan que los tuve en todos los momentos de mi vida en México.

Agradezco mucho a mis amigos Eduarda Dantas y Wilson Barros por toda la ayuda en la fase final de este trabajo. Dos jóvenes que al paso del tiempo se muestran cada vez más grandes investigadores.

Si hoy soy, lo que soy es porque tengo una familia que siempre estuvo conmigo. Sé cuán difícil es para todos este periodo, pero también ha sido un gran aprendizaje para todos. Mi madre **Lucia Milet**, mi padre **Jaime Marques** y mis hermanas **Luciene Milet** y **Lucilaine Milet** los amo mucho... ¡muchas gracias!

# Índice

## RESUMEN Y RESUMO

8	<b>INTRODUCCIÓN</b>
16	<b>1 JARDÍN MONUMENTO, LA TEORÍA DE LA CONSERVACIÓN</b>
17	Jardín convertido en monumento vivo
23	La conservación del jardín histórico
27	<b>2 ROBERTO BURLE MARX Y SU EXPERIENCIA EN LA CIUDAD DE RECIFE</b>
28	Burle Marx y el jardín moderno
40	El Plan de embellecimiento de Burle Marx para la ciudad de Recife: los primeros jardines públicos de la época moderna de Brasil
48	<b>3 PLAZA DE CASA FORTE, UN JARDÍN HISTÓRICO DE ROBERTO BURLE MARX</b>
49	El proyecto de Burle Marx para la Plaza de Casa Forte
60	Los cambios en el proyecto de la Plaza de Casa Forte
72	<b>4 EL PROCESO DE RESTAURACIÓN DE LA PLAZA DE CASA FORTE, EL RESCATE DEL PENSAMIENTO DE ROBERTO BURLE MARX</b>
73	El Laboratorio del Paisaje de la Universidad Federal de Pernambuco y su historia en restauración de jardines históricos modernos
78	Los dos momentos de la restauración
93	<b>CONCLUSIONES</b>
97	<b>REFERENCIAS Y ACERVO DOCUMENTAL</b>
	<b>NOTAS DE LOS CAPÍTULOS</b>
	<b>CURRÍCULO VITAE</b>

# RESUMEN

## RESUMO

En Brasil, el jardín moderno fue creado en la ciudad de Recife, Estado de Pernambuco, por el artista Roberto Burle Marx en la década de los 30, quien consideraba el diseño de un jardín como una reintegración estética de los elementos del paisaje, en donde la vegetación es el principal elemento de composición. Burle Marx proyectó un conjunto de trece jardines públicos (1935/1937) que fueron parte del plan de embellecimiento de Recife y entre ellos, se destaca la Plaza de Casa Forte (1935) uno de los primeros proyectos de jardín público de su vida profesional. Por incluir seres vivos en su composición, la conservación de un jardín histórico tiene la complejidad y la dinámica del ciclo de vida; el jardín al ser perecedero y renovable se vuelve muy vulnerable y la falta de mantenimiento provoca el deterioro que solo se revierte con la restauración. Ante eso, el problema de investigación que caracteriza esta tesis es: en Brasil y, aún en América Latina, existe una brecha en cuanto al estudio, puesta en valor y método de restauración de jardines históricos del siglo XX. La falta de tutela y recuperación de este patrimonio cultural puede ocasionar la pérdida de identidad de la arquitectura del jardín latinoamericano. Por lo tanto, se propone presentar la metodología de restauración de jardines históricos del Laboratorio del Paisaje de la Universidad Federal de Pernambuco, considerada como pionera en Brasil, teniendo como objeto de estudio el proyecto de la Plaza de Casa Forte, lo que contribuirá para el conocimiento de la filosofía de restauración de jardines históricos del Laboratorio del Paisaje. Con la restauración de la Plaza de Casa Forte se logró el rescate del pensamiento de Burle Marx.

**Palabras-clave:** Jardín; arquitectura del paisaje; Recife, Brasil.

\*\*\*

No Brasil, o jardim moderno foi criado na cidade do Recife, Estado Pernambuco pelo artista Roberto Burle Marx na década de 1930 que considerava o jardim como uma reintegração estética dos elementos da paisagem tendo a vegetação como elemento principal de composição. Burle Marx projetou um conjunto de treze jardins públicos (1935/1937), que faziam parte de um plano de aformoseamento do Recife e, dentre eles, destaca-se a Praça de Casa Forte (1935) por ser um dos primeiros projetos de jardim público de sua carreira. Por incluir seres vivos na sua composição, a conservação de um jardim tem a complexidade e a dinâmica do ciclo da vida; o jardim ao ser perecível e renovável se torna muito venerável e a falta de manutenção provoca a deterioração que só se reverte com a restauração. Diante disto, o problema de pesquisa que caracteriza esta dissertação é: no Brasil, e, todavia, na América Latina, existe uma lacuna no que se refere ao estudo, avaliação e metodologia de restauração de jardins históricos do século XX. A falta de tutela e recuperação deste patrimônio cultural pode ocasionar a perda da identidade da arquitetura do jardim latino-americano. Assim, se propõe apresentar a metodologia de restauração de jardins históricos do Laboratório da Paisagem da Universidade Federal de Pernambuco, considerada pioneira no Brasil, tendo como objeto de estudo o projeto de restauração da Praça de Casa Forte, o que contribuirá para o conhecimento da filosofia de restauração de jardins histórico do Laboratório da Paisagem. Com a restauração da Praça de Casa Forte foi possível resgatar o pensamento projetual de Burle Marx.

**Palavras-chave:** Jardim; arquitetura paisagística; Recife, Brasil.

## INTRODUCCIÓN

El jardín, en todos los tiempos, entre todos los pueblos surgió en los momentos máximos de sus respectivas civilizaciones. No hubo pueblo que, al evolucionar, no se congregase en ciudad y no hubo ciudad que, al evolucionar, no tuviese jardines.

Roberto Burle Marx, 1935, p.1.

El jardín ordenado en los espacios urbanos de hoy, es una invitación al convivio, a la recuperación del tempo real de la naturaleza de las cosas en oposición a la velocidad de la ilusión, de las reglas de la sociedad del consumo. El jardín puede y debe ser un medio de concientización de una existencia en la medida verdadera del hombre, de lo que significa estar vivo. Él es un ejemplo de la coexistencia pacífica de varias especies, lugar de respeto por la naturaleza y por el otro, por lo diferente; el jardín es, en suma, un instrumento de placer y un medio de educación.

Roberto Burle Marx, 1987, p.75.

La llegada de Roberto Burle Marx a la ciudad de Recife, Estado de Pernambuco, Brasil a finales de 1934, para asumir el cargo de Director del Sector de Parques y Jardines de la Dirección



de Arquitectura y Urbanismo en 1935, ocasionó un cambio positivo en el paisaje urbano de Recife por la creación y remodelación de sus parques y jardines.

Con la intención de dar a Recife un aspecto de ciudad moderna con una identidad nacional, Burle Marx utiliza en los jardines una particularidad botánica -la vegetación nativa y la exótica (desde que tuviese una relación con el paisaje)-, y emplea en los jardines una condición racional, regional y moderna, y toma en cuenta la higiene, la educación y el arte como principios, y ofreció a la ciudad, como bien destacó Joaquim Cardozo (Diario da Tarde 1937), un carácter propio e incomparable que nunca tuvo anteriormente.

Con estos ideales, Burle Marx proyecta en Recife sus primeros jardines públicos -la Plaza de Casa Forte, la Plaza Euclides da Cunha y la Plaza Artur Oscar- y que hoy son considerados los primeros jardines públicos modernos de Brasil.

A pesar de los cambios paisajísticos que Burle Marx otorgó a la ciudad de Recife, en Diciembre de 1937, el prefecto de Recife Antônio de Novaes Filho (1937/1940) lo despidió del “servicio de reformas de jardines y determinó que estos servicios pasaren a la Cuarta División de Fiscalización Artística y Censura Estética” (Jornal do Brasil 1937, p.11). Burle Marx regresa a Río de Janeiro; sin embargo, sus relaciones con Pernambuco permanecen y continúa a proyectar otros jardines hasta 1990, la mayoría de ellos privados.

Con respecto a la producción paisajística de Burle Marx en Pernambuco -jardines públicos y privados-, tenemos un total de 58 sitios. Ante esta gran cantidad de jardines, el Laboratorio del Paisaje de la Universidad Federal de Pernambuco dio comienzo, en 2005, a la investigación ‘Inventario de los Jardines de Burle Marx’. Hoy ya se tienen dos inventarios, todos de jardines públicos y en 2011 se empezó el inventario de los jardines privados.

De todos estos jardines, seis fueron elegidos como los más significativos por el equipo del Laboratorio del Paisaje/UFPE y en 2008 se solicitó su declaratoria como Patrimonio Cultural ante el Instituto del Patrimonio Histórico y Artístico Nacional (Iphan), son ellos: Plaza de Casa Forte, Plaza Euclides da Cunha, Plaza do Derby, el conjunto Plaza da República y Jardín do Palacio do Campo das Princesas, Plaza Ministro Salgado Filho y Plaza Faria Neves (Expediente N° 1.563-T-2008 y Expediente N° 01498.000892/2008-22). La declaratoria provisional surgió efecto en

20/11/2014 donde el Iphan la justifica “en razón de su elevado valor histórico, artístico y paisajístico para ser inscrito en el Libro de Protección Histórica, en el Libro de Protección de Bellas Artes y en el Libro de Protección Arqueológica, Etnográfica y Paisajística” (Diário Oficial da União/ Sección 3 20/11/2014, p. 17). Y en 09/09/2015 los jardines tuvieron la declaratoria definitiva (Diário Oficial da União/Sección 1 10/09/2014, p. 14).

En Brasil, la preservación de jardines inició en 1938 a través del Iphan, pero como conjunto paisajístico de una edificación; en la condición de jardín botánico; o como un jardín público, debido a las obras de arte que contiene. La mayoría de ellos están inscritos en el Libro de Protección Histórica, en el Libro de Protección de Bellas Artes o en el Libro de Protección Arqueológica, Etnográfica y Paisajística (Sá Carneiro 2011).

El debate sobre la preservación de jardines históricos brasileños obtiene fuerza a partir de 1999 con las investigaciones para elaborar el Manual de Intervenciones de Jardines Históricos del Iphan, publicado en 2005. Después con las pesquisas para la restauración de la Plaza Euclides da Cunha, Plaza do Derby, Plaza Faria Neves, en 2001, del jardín del Palacio do Campo das Princesas en 2011, de la Plaza Ministro Salgado Filho en 2013 y de la Plaza de Casa Forte en 2014, elaborados por el Laboratorio del Paisaje/UFPE; y con la restauración del Paseo Público de Río de Janeiro por la Prefectura de la Ciudad de Río de Janeiro, en cooperación con la empresa Ópera Prima entre 2001 y 2004.

Los estudios sobre conservación de jardines históricos en Brasil aún son incipientes y destacan las indagaciones de Ana Rita Sá Carneiro (Recife), Isabel Dupart (Río de Janeiro), Ricardo Ohtak y Carlos Ungaretti Dias (Sao Paulo), Ricardo Lanna (Minas Gerais) y la Carta de los Jardines Históricos Brasileños (Iphan).

Internacionalmente destacan la elaboración de la Carta de Florencia (1981) por el Comité Científico Internacional de Paisajes Culturales/Federación Internacional de Arquitectos Paisajistas (Icomos/Ifla) y las investigaciones desarrolladas por Carmen Añón Feliú y José Tito Rojo (España), Cristina Castel-Branco (Portugal), Franco Panzini, Margherita Azzi Visentini, Maria Adriana Giusti y Mario Catalano (Italia), Géza Hajós (Australia), Michel Baridon (París), Saúl Alcántara Onofre (México) y Sonia Berjman (Argentina).

Un momento especial a nivel internacional, en el debate sobre jardines históricos ocurrió en Sevilla en 2006, durante el Simposio de Jardines Históricos Ibero-Americanos, realizado en el 52º Congreso de Americanistas, coordinados por las doctoras Ana Rita Sá Carneiro y Ramona Pérez Bertruy cuyo resultado fue la publicación del libro ‘Jardines Históricos Brasileños y Mexicanos’ en 2009, en colaboración con la Universidad Autónoma Metropolitana unidad Azcapotzalco y la Universidad Federal de Pernambuco.

Constituidos por materiales vivos, los jardines son creados para el futuro. De acuerdo con Carmen Añón Feliú “el artista creó el jardín en una determinada época, que después fue cambiando y transformando. Una acción que convierte el tiempo en elemento creativo” (Añón Feliú 1994, p.221), lo que significa decir que “hoy son de un modo a la mañana y de otro a la tarde, de un modo en verano y de otro en invierno... y ¿mañana o dentro de 5 meses?... no lo sabemos” (Berjman 2001, p.5). Tales características hacen del jardín un arte complejo y entenderlo es de fundamental importancia para emprender las acciones de conservación. Por todo eso, se considera que el jardín es “obra de arte + ciencia + técnica. Pero lo natural no se agota en lo verde. Incluye también relaciones y significados que hacen a la esencia de lo humano” (Berjman 2001, p.5).

En páginas anteriores se presentó una discusión sobre el contexto en que se inserta el *problema de investigación* (Figura 1), que es: En Brasil, y aun en América Latina, existe una brecha en cuanto al estudio, puesta en valor y método de restauración de jardines históricos del siglo XX. La falta de tutela y recuperación de este patrimonio cultural puede ocasionar la pérdida de identidad de la arquitectura del jardín.

La Plaza de Casa Forte fue elegida como objeto empírico de esta investigación por ser uno de los primeros jardines públicos del periodo moderno en Brasil proyectado por Roberto Burle Marx. Con la implementación del proyecto de la Plaza de Casa Forte, Burle Marx ofrece a Recife un jardín artístico, que llama especialmente la atención de todos, por la originalidad de la belleza de la naturaleza brasileña.

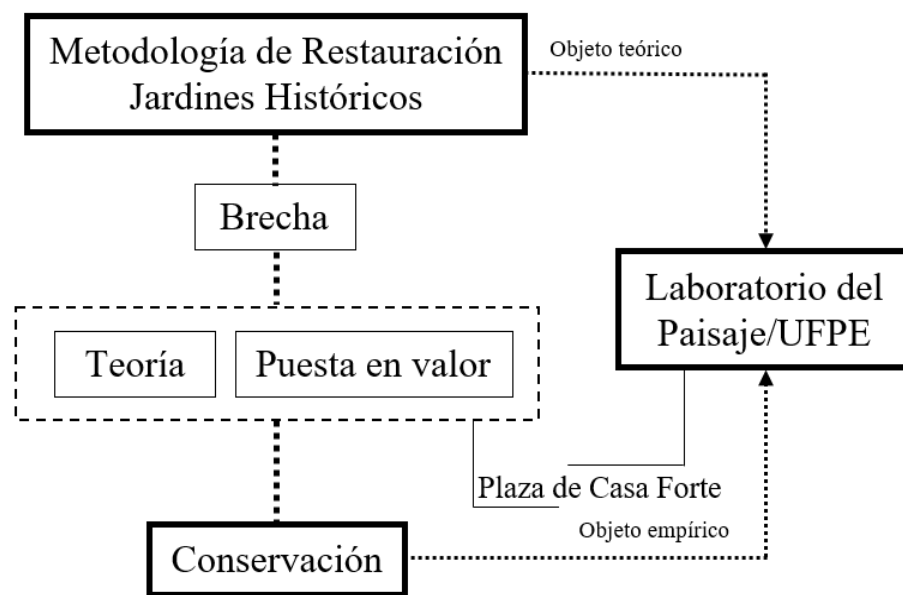


Figura 1: Dibujo del problema de investigación

La hipótesis planteada es que: la aplicación de la metodología de restauración de jardines históricos del Laboratorio del Paisaje de la Universidad Federal de Pernambuco garantizó la conservación de la Plaza de Casa Forte.

Por lo tanto, el objetivo es presentar, a través del proceso de restauración de la Plaza de Casa Forte, la filosofía de restauración de jardines históricos del periodo moderno del Laboratorio del Paisaje/UFPE que es considerada como pionera en Brasil.

La tesis tiene la originalidad del entendimiento del pensamiento proyectual de Roberto Burle Marx, así como para la comprensión de la metodología de restauración de jardines históricos del periodo moderno empleada por el Laboratorio del Paisaje/UFPE.

Como camino metodológico, es importante la indagación histórica, descriptiva y bibliográfica. De esta forma, será posible entender el proceso de creación del jardín, los cambios ocurridos y el momento actual. El término método significa literalmente ‘recorriendo un camino’ (del griego méta = junto, en compañía; y hodós = camino) se refiere a la especificación de “los

caminos que se deben recorrer en un orden con el objetivo de lograr un determinado fin” (Alves 2002 p. 117).

De acuerdo con Best (1972 p. 12-13) la “investigación histórica describe lo que era”. El proceso enfoca cuatro aspectos: [i] investigación; [ii] registro; [iii] análisis e [iv] interpretación de hechos ocurridos en el pasado. La investigación descriptiva delinea lo momento actual y posee cuatro aspectos: [i] descripción; [ii] registro; [iii] análisis e [iv] interpretación de fenómenos actuales. La investigación bibliográfica, a su vez, se refiere a las fuentes secundarias, incluye la bibliografía publicada en relación al tema de estudio, aunque, de acuerdo con Trujillo (1974) no se configura como una repetición de lo que ya fue dicho o escrito sobre el tema.

Con relación a la investigación histórica, la técnica utilizada ha sido la documentación indirecta, en la que la recolección de datos está restringida a los documentos escritos o no, que constituye lo que se denomina fuentes primarias, que abarcan: [i] periódicos -llevando en cuenta el período temporal y espacial de la investigación; [ii] revistas científicas y [iii] iconografías.

La investigación en periódicos comprendió el período de 1934 a 1937. La determinación de estos años se justifica por el hecho de haber sido en esta época la mayor producción paisajística de Roberto Burle Marx en Recife. Por lo tanto, se consultaron los periódicos ‘Diario da Manhã’, ‘Diario da Tarde’, ‘Diario de Pernambuco’, ‘Diario de Noticias’, ‘Jornal do Commercio’, ‘A Noite’ y ‘Jornal do Brasil’, disponibles en el acervo del Archivo Público Estatal Jordão Emerenciano, en la Fundación Joaquim Nabuco, ambos en Recife y en la Fundación Biblioteca Nacional, en Río de Janeiro. Con la consulta a los periódicos, tenemos acceso a los pronunciamientos de Burle Marx que expresan las intenciones del proyecto para la Plaza de Casa Forte.

El material iconográfico fue consultado en los acervos: [i] del Laboratorio del Paisaje/UFPE (Proyecto original y de restauración de la Plaza de Casa Forte); [ii] del Museo de la Ciudad de Recife (Fotografías de las décadas de 1940 y 1950); [iii] de la Fundación Joaquim Nabuco (registros fotográficos de la década de 1940), [iv] del Sitio Roberto Burle Marx (Dibujos de Burle Marx de 1935 y 1936) y [v] el acervo personal del fotógrafo Alcir Lacerda. Con el estudio e interpretación de las iconografías fue posible conocer en profundidad la intención de

diseño y el mensaje cultural que quiso transmitir Burle Marx con la Plaza de Casa Forte, así como entender el proceso de su restauración.

Con relación a la investigación descriptiva, fue utilizada la documentación directa, como técnica, que constituye el levantamiento de datos en la Plaza de Casa Forte. Estos datos pueden ser obtenidos de dos maneras: [i] en trabajo de campo y [ii] en laboratorio. Así que, para lograr los objetivos propuestos en esta tesis, se realizó la investigación de campo que, de acuerdo con Tripodi et al. (1975), abarca dos grupos: ‘cuantitativo-descriptivo’ y ‘exploratorio’ pero refiriéndonos una vez más a los objetivos, solamente se abordó el primer grupo.

La investigación cuantitativa-descriptiva se refiere a los estudios arquitectónicos y florísticos de la Plaza de Casa Forte. Para el estudio arquitectónico se realizó una comparación entre los registros históricos con los del presente. Para la florística, fue empleado el método de censo, es decir, se hizo un inventario de todos los individuos existentes en la Plaza de Casa Forte, haciendo uso de una ficha de catálogo: localización e identificación, cantidad de individuos en general y por especie y nombre común y científico.

La identificación taxonómica del espécimen fue realizada *in loco* solo para las especies conocidas; para las demás se recolectaron muestras de material botánico fértil para su posterior identificación por especialistas y/o comparación con exsiccatas del Herbario UFP - Geraldo Mariz de la Universidad Federal de Pernambuco, así como la comparación con exsiccatas del Neotropical Herbarium Specimens, del Neotropical Live Plant Photos y del TROPICOS®. Para la caracterización de la vegetación, se elaboró una lista florística según el sistema Angiosperm Phylogeny Group (APG III) relacionando las familias botánicas con las especies. La confirmación de los nombres se obtuvo por el índice de especie del Missouri Botanical Garden y el Dominio Fitogeográfico de las especies nativas se obtuvo por el índice de especie de la Base de los datos de la Lista de Especies de la Flora de Brasil/ Jardín Botánico do Rio de Janeiro ya de las especies exóticas siguió las especificaciones del Missouri Botanical Garden.

Para la investigación bibliográfica -y dentro de las categorías que engloban-, se utilizó la ‘publicación’ que abarcó diversos libros, tesis (licenciatura, maestría y doctorado) y revistas científicas.

Con las informaciones obtenidas por la aplicación del procedimiento metodológico ya descrito, fue factible confrontar los datos históricos con los actuales y de esta forma entender los cambios por los cuales transcurrió la Plaza de Casa Forte, evaluar si el pensamiento de Burle Marx permanece después de la restauración.

Para ello, la tesis está organizada en cuatro capítulos. El primer capítulo '*El jardín monumento, la teoría de conservación*' presenta una aportación teórica sobre la conservación de jardín patrimonial. En el segundo capítulo '*Roberto Burle Marx y su experiencia en la ciudad de Recife*' aborda una visión general de la vida y obra de Roberto Burle Marx. Pero se abordó con más profundidad el período en que él estuvo en la ciudad de Recife (1934/1937), capital del estado de Pernambuco, Brasil. El tercer capítulo '*Plaza de Casa Forte, un jardín histórico de Roberto Burle Marx*' presenta una descripción y un análisis del proyecto de la plaza. Los cambios del paisaje de la plaza son analizados en un segundo momento, pero con énfasis en la composición florística, ya que en los demás componentes los cambios no fueron tan significativos y, finalmente en el cuarto capítulo '*El proceso de restauración de la Plaza de Casa Forte, el rescate del pensamiento de Roberto Burle Marx*', la cuestión principal es presentar el proceso de restauración de la Plaza de Casa Forte realizada por el Laboratorio del Paisaje de la Universidad Federal de Pernambuco.

# 1

## JARDÍN MONUMENTO, LA TEORÍA DE LA CONSERVACIÓN

El jardín [...] nunca es estático, su incesante metamorfosis nos acompaña en los infinitos ciclos de la vida. La misma esencia del material vegetal radica en su versatilidad y cambio. Arte temporal por antonomasia, crea situaciones en continuo cambio. Se modifica a la naturaleza dándole el sentido y el orden necesarios para una sociedad y una circunstancia, pero esa modificación siempre será parcial porque en el arte del jardín lo que se impone es la naturaleza con su orden inmanente. Los jardines son irrepetibles en exactas situaciones por depender de los ciclos naturales. Crecen, maduran y mueren a la par del hombre.

Sonia Berjman, 2001, p.2.

EN ESTE CAPÍTULO se presenta una contribución teórica sobre la conservación de jardín patrimonial. En un primer momento tenemos una aportación de los aspectos e ideales que llevaron a los



entes de protección a conceder al jardín el estatus de monumento. Con esta condición el jardín pasa a tener reglas específicas para su conservación, las cuales son discutidas en la segunda parte del capítulo.

## JARDÍN CONVERTIDO EN MONUMENTO VIVO

El concepto de jardín como monumento fue sugerido inicialmente en 1971 durante la reunión de trabajo en Brujas, Bélgica, por Jacques Reybroeck -director de la Administración de Patrimonio de la Comunidad Francesa en Bélgica- para garantizar que los jardines considerados históricos se beneficiasen de las leyes de protección y conservación de los monumentos inmuebles y muebles. Sin embargo, Jacques Reybroeck tenía conciencia de que la noción de monumento para el jardín le retiraba la denominación de ‘Sitio’, lo cual contribuye para asegurar su perpetuación.

Durante el Primer Simposio Internacional de Protección y Restauración de Jardines Históricos en 1971 en la ciudad de Fontainebleau en Francia, organizado por la Federación Internacional de Arquitectos Paisajistas (Ifla) y por el Comité Internacional de Monumentos y Sitios Históricos (Icomos), en el cual participaron veinte expertos -y teniendo como responsable a René Pechèr-, surgió la primera definición para el jardín histórico: “una composición arquitectónica y vegetal que del punto de vista de la historia y del arte presenta un interés público<sup>1</sup>” (Icomos 1971, p. 233).

Pasados diez años, la Carta de Florencia de 21/05/1981 -firmada hasta el 15/12/1982- retomó esta definición para confirmar sus fundamentos y la complementó en el siguiente sentido: “como tal, es considerado como un monumento<sup>2</sup>”. Hay que resaltar que la referida Carta surgió para complementar el espíritu de la Carta de Venecia de 1964.

La palabra ‘monumento’ -del latín ‘*monumentum*’- se refiere a una designación de ‘monumento conmemorativo’ y que deriva del verbo ‘*monere*’ que significa una atención

solicitada, un pensamiento direccionado para el pasado, pero también es una advertencia para el futuro, una mención para no olvidar y, al radicar su origen etnológica, en la raíz indo-europea ‘*men*’ se refiere al fenómeno de pensamiento.

De esta forma, se percibe que la palabra ‘monumento’ asume dos connotaciones que están íntimamente asociadas. Cuando se refiere a la atención, asume un carácter sensorial -de la orden de lo visible-; y en cuanto a una acción de rememoración o advertencia, tiene un carácter mental.

La dificultad, con respecto a la teoría del monumento, se refiere a la circunstancia de que cuando se habla de monumento se piensa de inmediato en monumento histórico, cosa que constituye un error en la medida en que es ahí que se encuentran las raíces de una concepción moderna de monumento, dado que es una fórmula derivada de la Ilustración y de una nomenclatura clasificatoria desarrollada en la Revolución Francesa, como terminología aplicada. De acuerdo con Choay (2007), la línea que marca el límite entre las nociones de monumento y monumento histórico es que para este último no hay la intencionalidad de crearlo como tal y se encuentra lejos de presentar la universalidad del monumento en el espacio y en el tiempo.

Resumiendo bien la cuestión entre monumento y monumento histórico, Aloïs Riegl en su obra ‘El Culto Moderno al Monumento: su esencia y su génesis’ (2006) determina que el monumento es una creación deliberada cuyo destino fue asumido *a priori* y de inmediato y que el monumento histórico no fue inicialmente deseado tampoco creado como tal, es decir, se constituye como tal *a posteriori*. Lo que nos lleva a la reflexión de que el jardín puede asumir -en sus distintos momentos- las dos connotaciones. Existen jardines que ya fueron creados como monumentos, un ejemplo es la Plaza da Casa Forte que Burle Marx proyectó como un monumento dedicado a los héroes de la batalla de Casa Forte, y otros que fueron designados como tales.

Con la Carta de Florencia surge una nueva categorización de monumento **-la de monumento vivo**. El jardín asume la especificidad de ser la única obra de arte vivo, o por lo menos que está constituido por seres vivos, ya que algunos estudiosos, como Géza Hajós, considera que una arquitectura puede ser un monumento vivo cuando se considera su función y

su uso. Unido a esa denominación se encuentra una serie de especificidades para la conservación del jardín histórico que, conforme la Carta de Florencia:

(...) es una composición de arquitectura **cuyo material es esencialmente vegetal** y, por lo tanto, **vivo, perecedero y renovable**. Su **aspecto** es, pues, el **resultado de un perpetuo equilibrio entre el movimiento cíclico de las estaciones, del desarrollo y el deterioro de la naturaleza, y de la voluntad artística y de artificio que tiende a perpetuar su estado** (...) **Expresión** de lazos estrechos **entre la civilización y la naturaleza** (...) (Art. 2 y 5)<sup>3</sup>.

Con el pasar del tiempo, los estudiosos de jardines históricos fueron creando -y con base en la Carta de Florencia- sus definiciones propias y entre éstas se destacan la de los especialistas Carmen Añón Feliú y Géza Hajós.

Para Carmen Añón Feliú, un jardín histórico “es una creación espacial en las que elementos arquitectónicos y elementos vegetales forman una unidad inseparable, constituyendo un importante documento histórico, una forma de gran valor estético, una expresión de características indudablemente espirituales” (2001, p.312). Géza Hajós, en su crítica a la Carta de Florencia, especifica que un jardín histórico “es un monumento, una obra creada con construcción y material vegetal, es una concentración artificial y artística de un paisaje cultural” (2001, p.4).

Lo que podemos percibir en las definiciones de Carmen Añón Feliú y Géza Hajós es que el jardín histórico constituye un documento único que posee su propio proceso de desarrollo y que refleja una sociedad y una cultura que lo creó y lo ha vivido. De esta forma, tiene un poder y evocación más fuerte que los otros tipos de jardines: la espiritualidad. Es un jardín distinto porque posee una personalidad propia, personalidad cargada de significados, de leyenda y de arte; e integra el hombre a su pasado, a su historia y a su cultura.

Al abordar los jardines históricos como obra de arte, Rosario Assunto (1973) afirma que “el momento de la contemplación no está, como en la arquitectura, correlacionada al destino práctico del lugar, pero sí al propio fin para el cual el lugar-jardín fue idealizado y realizado<sup>4</sup>” (p. 39). De esta forma, Battisti (1989) establece los principios guía al respecto de los jardines históricos, donde considera que los **jardines son monumentos** locales con características arquitectónicas y no son complementos o decoraciones de la ciudad. Ellos presentan valor

artístico, histórico y de memoria. Para De Angelis e De Angelis Neto (2004), el **jardín monumento** implica innúmeros objetos y los más significativos son:

- i) valorizar y difundir ejemplares significativos de la vegetación histórica; ii) enseñar a leer las diversas tipologías de jardines en su componente arquitectónico y vegetal; iii) desarrollar la conciencia de respeto por el ambiente en toda sus manifestaciones como patrimonio de la colectividad y testimonio cultural; iv) contribuir para la conservación de los sitios de interés histórico, ambiental y cultural<sup>5</sup>.

El jardín como monumento asume el carácter de un bien patrimonial. La palabra patrimonio deriva del latín '*patrimonium*' -propiedad heredada del padre o de los antepasados o de los monumentos heredados de las generaciones anteriores. Sin embargo, de acuerdo con Funari y Carvalho (2005, p.34), estas expresiones nos hacen referencia a la palabra '*moneo*' -llevar a pensar. Así, la memoria establece un vínculo entre las generaciones humanas y el tiempo histórico que las acompañan. Este vínculo constituye una conexión efectiva para que los ciudadanos se perciban como sujetos de la historia y los vuelven conscientes de los embates sociales que involucran al propio paisaje, a los lugares donde viven los espacios de producción y cultura (Le Goff 1997).

En el ámbito del patrimonio histórico-cultural, la categoría de jardín histórico se fortalece aún más con la introducción del concepto de paisaje cultural en la convención del Patrimonio Mundial, en la reunión del Comité de Patrimonio Mundial de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco), en 1992. En el referido documento, el jardín está en la categoría de paisajes culturales creados intencionalmente por el hombre. Con esta denominación de patrimonio cultural, los jardines históricos parecen haber encontrado mayor respaldo para su preservación (Sá Carneiro et al. 2011), garantizando el mantenimiento de su característica como documento cultural, haciendo que él no sea una vegetación urbana -o solamente eso- sino producto de una arquitectura compleja que tuvo lugar en un tiempo histórico.

La noción de patrimonio cultural se mantiene vinculada a los recuerdos y la memoria, una categoría basal en la esfera de las acciones patrimoniales, dado que los bienes culturales son preservados en función de los sentimientos que despiertan y de los vínculos que mantienen con

las identidades culturales. Según Pelegrini (2006), en la obscuridad de la memoria residen aspectos que la población, de una determinada localidad, reconoce como elementos propios de su historia, de la tipología del espacio donde vive, paisajes naturales o construidos.

En la condición de patrimonio, los bienes se han vinculado a la imputación de valores; desde la creación de la Convención del Patrimonio Mundial en 1972, las definiciones de los parámetros para la identificación de los bienes de interés universal han oscilado entre los criterios como rareza, urgencia, autenticidad, integridad y universalidad. En la visión de Hugues de Varine-Bohan (1974) el patrimonio cultural debería ser abordado desde la perspectiva de tres factores: i) del conocimiento; ii) de los bienes culturales y iii) del medio ambiente.

De acuerdo con Pelegrini (2006), la mayor relevancia del concepto de Varine-Bohan se debe al hecho de que tales acepciones del patrimonio se incorporan a las nociones de bienes naturales y culturales, concatenadas mediante las articulaciones entre la naturaleza y la cultura, considerando que la propia cultura parece ser concebida por el autor como la naturaleza transformada por el trabajo humano, como es el caso del jardín.

En la realidad brasileña, en 2010 se creó la Carta de los Jardines Históricos, llamada Carta de Juiz de Fora. En esta Carta se considera los jardines históricos, en su importancia simbólica y afectiva, “los locales de encuentro y convivio -parques, jardines y paseos de ciudades históricas y también de las grandes metrópolis entre otros locales que se constituyen muchas veces en refugio apaciguador, en contraste con el tiempo dictado por el automóvil y por el reloj” (p.2) y las siguientes tipologías son destacadas: “Sitios y paisaje planeados por el hombre -jardín botánico, plazas, parques, largos, paseos públicos, alamedas, huertos, quintales, jardín privado y jardín de tradición familiar, jardín zoológico, claustro, huertos de árboles frutales, cultivos rurales, cementerios, vías arboladas en centros históricos, espacios verdes que circundan monumentos o centros históricos urbanos, áreas libres y espacios abiertos en medio de la mancha urbana” (p.2).

A nivel municipal, la Prefectura do Recife, por medio de la Secretaría de Medio Ambiente y Sustentabilidad, instituyó en el Sistema Municipal de Unidades Protegidas (SMUP/ Ley N° 18014 del 09/05/2014), y con base en la definición de la Carta de Florencia, la categoría

de jardín histórico como parte de ‘Las Unidades de Equilibrio Ambiental’ (Art. 23), donde considera la topografía, las masas vegetales, el agua, el mobiliario y los materiales como parte importante del jardín; y que por sus valores botánicos, paisajísticos e histórico-culturales deberán tener preservadas sus características (Art. 29).

Llama la atención en la ley la importancia que fue dada a los valores patrimoniales, principalmente por el valor botánico, un caso inédito en Brasil. Pero, el valor botánico -a nivel internacional- ya está presente en la Ley del Patrimonio Histórico Español (LPHE) de 1985, en vigor hasta hoy. En la LPHE, un jardín histórico -como uno de los bienes culturales inmuebles- es definido como “el espacio delimitado, producto de la ordenación por el hombre de elementos naturales, a veces complementado con estructura de fábrica, y estimado de interés en función de su origen o pasado histórico o de sus valores estéticos, sensoriales o botánicos” (Art. 15.2).

En ambas Leyes, la connotación de jardín histórico está relacionada con sus valores, pero no describen los lineamientos de cómo verificarlos. Así, es urgente llamar a los órganos que instrumentalizan las leyes patrimoniales a hacer un lineamiento de verificación de valores -necesarios para una efectiva conservación- así como elaborar una definición atinada de lo que es un jardín histórico.

Llevó a cabo, bajo la responsabilidad de la Secretaría de Medio Ambiente y Sustentabilidad de la Prefectura do Recife, la construcción del Decreto de Reglamentación de los jardines que se reconocen como históricos. Según la Dra. Lúcia Maria de Siqueira Cavalcanti Veras -técnica de la Secretaría de Medio Ambiente y Sustentabilidad de la Prefectura de Recife- en entrevista realizada en 10/06/2016: “aunque nos parezca obvio decir cuales jardines podrían ser considerados en esta categoría [jardín histórico], para el proceso de aprobación, por acción del Poder Público Municipal, se requirió que se presentase simultáneamente al pedido de ajuste legal un memorial justificativo o una investigación técnica que fundamente la inclusión para subsidiar la evaluación del órgano gestor municipal y otras instancias obligatorias”.

Aun, conforme la Dra. Lúcia Veras para cada plaza, ya identificada de una forma preliminar como jardín histórico, fue elaborada una ficha -siguiendo lo que está definido en el SMUP en relación a los elementos relevantes del jardín- llamada de ‘caracterización del jardín

histórico' como parte del memorial que acompañó el Decreto de Reglamentación de los Jardines Históricos.

Estas fichas fueron elaboradas tomando como referencia el inventario dos Jardines de Burle Marx no Recife (1ª y 2ª fase), visitas técnicas y lecturas de otros documentos, como por ejemplo, los libros: *Espaços Livres do Recife* (2000) de Ana Rita Sá Carneiro y Liana Mesquita y *Jardins do Recife: uma história do paisagismo no Brasil* (2010) de Aline de Figueirôa Silva y las tesis de maestría: *Arqueologia botânica dos jardins de Burle Marx: a Praça de Casa Forte e a Praça Euclides da Cunha, Recife, PE* (2012) de Joelmir Marques da Silva y *Natureza organizada é obra de arte: Roberto Burle Marx em Recife* (2007) de Maria de Fátima Mafra (Veras 2015, entrevista: 10/03/2016).

En el proceso de elaboración de la reglamentación de los jardines históricos de Recife “fueron establecidos como tal [jardines históricos] 15 jardines de Roberto Burle Marx, donde seis ya están declarados por el Iphan como Patrimonio Cultural, teniendo la comprensión que además de históricos, serán reconocidos como monumentos” (Veras 2015, entrevista: 10/03/2016). La publicación del Decreto que dispone la clasificación como jardines históricos de las plazas de Burle Marx fue publicado el 24/03/2016 (Decreto N° 29.537, 23 de Marzo de 2016).

## LA CONSERVACIÓN DEL JARDÍN HISTÓRICO

El término conservación, procedente del latín '*conservatio*', vocablo de la palabra '*cum*', que tiene valor de continuidad y del verbo '*servare*' (salvar). El término define la disciplina de la 'conservación de bienes culturales' y que, por tanto, ha recibido numerosas y muy variadas definiciones (González-Varas 2008).

De forma general, la cuestión de la conservación se trata en las cartas patrimoniales: [1] Carta de Atenas (1931); [2] Carta de Venecia (1964); [3] Carta Italiana; [4] Carta Europea del Patrimonio Arquitectónico (1975); [5] Carta de Burra (1980); [6] Carta de Florencia (1981) y [7] Carta de Washington (1986).

De las cartas patrimoniales arriba citadas, la que nos da un mejor entendimiento de lo que es la conservación de un bien patrimonial es la de Burra. En dicha carta se dice:

El término conservación significa el mantenimiento de la fábrica de un sitio en su estado existente y retardando el deterioro. De acuerdo con las circunstancias, la conservación implicará o no a la preservación o la restauración, además de la manutención; ella podrá, igualmente, comprender pequeñas obras de reconstrucción o adaptación que atiendan a las necesidades y exigencias prácticas. (...) el objetivo de la conservación es preservar la significación cultural de un sitio; ella debe implicar en medidas de seguridad y manutención, así como disposiciones que prevean su futura destinación. (...) la conservación se basa en el respeto por la fábrica, uso, asociaciones y significados existentes, requiere una aproximación a los cambios tan cautelosa como sea necesario, tratando que sean los menores posibles<sup>6</sup> (Carta de Burra 1980, Art. 1; 2 e 3).

En el caso del jardín, para mantener su significación cultural, se deben observar las características que identifican las transformaciones y modificaciones que inevitablemente el jardín sufre a lo largo de su historia, es decir, la dinámica del jardín, eso se reflejará en su fisionomía, en el espíritu de una época, en la cultura, en el gusto y en la sensibilidad de quien lo creó.

La Carta de los Jardines Históricos Brasileños establece definiciones, directrices y criterios para la defensa y salvaguarda de jardines. En la carta referida, la conservación se considera una operación que, junto con la restauración, renovación, mantenimiento y revitalización, caracterizan la preservación. La conservación incluye las siguientes conceptos: [1] Revitalización; [2] Restitución; [3] Restauración y [4] Mantenimiento. Pero de igual manera que las Cartas de Venecia y Florencia, la de los Jardines Históricos Brasileños tampoco se detiene a establecer una comprensión de la teoría de la conservación ni como llevar a cabo dicha conservación.

Para que se garantice la salvaguarda de un jardín, es necesario el empeño constante en presévalo, los esfuerzos deben ser dirigidos en acompañar su transformación natural. Ese empeño tiene que ser mucho mayor en cuanto más artificial sea el jardín. La artificialidad se



refiere a las diferencias existentes entre las características naturales locales determinadas por el clima, suelo, relieve y vegetación potencial (De Angelis y De Angelis Neto 2004).

Para Katie Fretwell (2001), solamente cuando se comprende profundamente un jardín, su historia antigua, su estado presente y cómo cada parte se relaciona con el todo, es que podemos comenzar a evaluar su significancia y elaborar recomendaciones de conservación. Según Raúl Raya García, la conservación como una operación práctica tiene por objetivo prolongar la vida del jardín con el mínimo de intervención, incluye la aplicación de conocimiento científico y requiere sensibilidad y criterios necesarios para evaluar el significado histórico, así como entender los valores estéticos y la proyección del significado social del jardín, por lo que es necesario comprender la intención de la obra (Raya García, 2002).

Así pues, la conservación debe significar la investigación *in situ*, para la selección de acciones tomadas para conocer la naturaleza y propiedades de la materia vegetal así como las causas de su deterioro y alteración. (p. 53).

En el caso de las arquitecturas vegetales históricas, son elementos en continua transformación programada en el tiempo, que debe resolver los problemas de atribución y nuevas funciones en la vegetación que permita la evocación más cercana a la obra original (Scazzosi 1999 citado por Raya García 2002, p. 55).

De esta forma, la conservación de un jardín histórico depende de la combinación de innumerables factores y uno principal es la vegetación histórica que caracteriza su complejidad, incluyendo aspectos materiales e inmateriales. Para que la conservación sea ejercida, es necesario conocer detalladamente los componentes del jardín, a través de la identificación de sus atributos y el reconocimiento de sus valores patrimoniales (Sá Carneiro *et al.* 2011).

Los valores patrimoniales surgen de consensos, acuerdos entre hombres y son una categoría histórica, porque están relacionados con hechos en que el tiempo y el espacio tienen influencia, encerrando en sí cierta vivencia (Cannor 1994 citado por Sá Carneiro *et al.* 2011). Al relacionar el contenido del valor con la evolución histórica, Aloïs Riegl afirma que el pensamiento evolutivo constituye el núcleo de la concepción moderna, lo que denota que los valores no son estáticos, ni tampoco inmutables porque la vida produce constantemente nuevos estímulos y, consecuentemente, los valores cambian (2006).

En lo que se refiere al jardín histórico, como bien patrimonial, los valores son generados mediante la relación inseparable con el contexto histórico no cual él fue concebido. El conjunto de los valores atribuidos confiere el significado cultural, es decir, la relevancia completa del jardín (Sá Carneiro *et al.* 2011). De acuerdo con Aloïs Riegl (2006), los valores culturales de los monumentos edificados son inicialmente el histórico y el artístico. Sin embargo, cuando hablamos del jardín, a estos valores se unen el ecológico y el botánico. En el ámbito del patrimonio histórico y cultural, valores como lo educativo, social, ecológico y espiritual -que involucra la población- son referidos en trabajos científicos (Sá Carneiro *et al.* 2011).

Ante todo lo que fue señalado arriba, terminamos con la posición del Dr. Saúl Alcántara Onofre sobre la conservación de jardines, que resume muy bien todo que fue presentado. Para él, “conservar el jardín significa transmitir al futuro lo más posible de lo que hoy es en la actualidad, del trazado del pasado, de aquello que es documento-jardín (...). Conservar, en tal contexto es en primer lugar garantizar la permanencia de la materia, también vegetal, que hace del sitio un cedulario viviente de conocimiento” (2001 p.29).

# 2

## ROBERTO BURLE MARX Y SU EXPERIENCIA EN LA CIUDAD DE RECIFE

“En Brasil, fue en Pernambuco el pionero del jardín  
verdaderamente moderno”.  
A Noite Ilustrada, 1938, p. 2.

EN ESTE CAPÍTULO, dividido en dos partes, se presenta una visión general de la vida y obra de Roberto Burle Marx. Se abordó con mayor profundidad el período de su permanencia en la ciudad de Recife (1934/1937), capital del estado de Pernambuco y donde creó el plan de embellecimiento - también llamado plan de jardines relacionados- que fue compuesto por 13 jardines. Este período marca la creación de sus primeros jardines públicos y que son considerados como los primeros jardines modernos de Brasil.

## BURLE MARX Y EL JARDÍN MODERNO

Roberto Burle Marx no sólo se dedicó a la pintura y al diseño de jardines, también se interesó por otras formas de expresión plástica, como el dibujo, la litografía, la escultura, los murales, los mosaicos, la tapicería y la joyería (Figuras 2 al 6). Según Darío Álvarez (2007) la obra de Burle Marx es una de las pocas que han sido entendidas por la crítica contemporánea como indicio de la existencia de un jardín de gran calidad en el periodo denominado moderno.

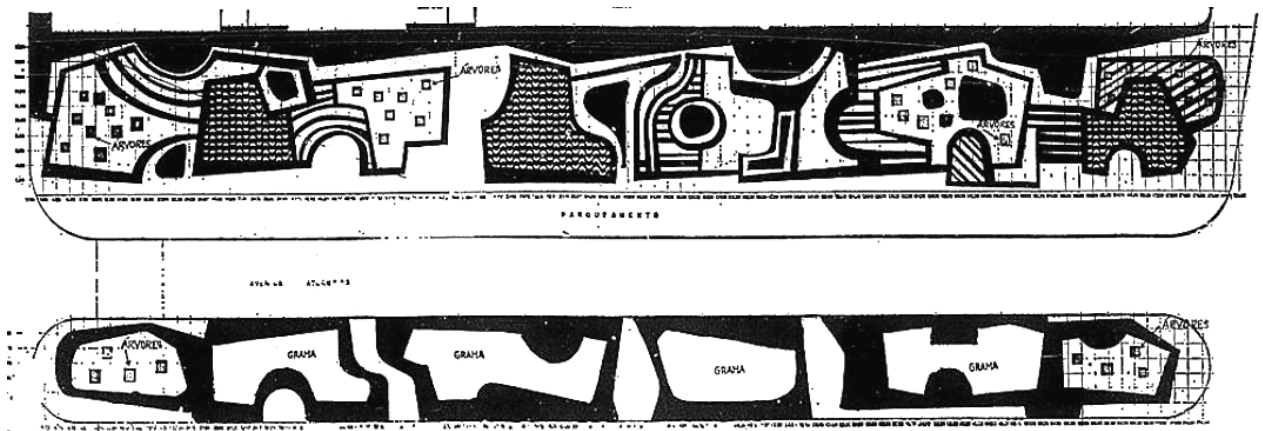


Figura 2: Proyecto de Burle Marx para Copacabana (primera parte con dos peinéis, 4km). En la composición fue empleada piedra portuguesa, 2.800 especies vegetales (árboles y palmas) y 30% de pasto. Fuente: Correio da Manhã, 16/04/1970, p.3.



Figura 3: Litografía de Burle Marx, s/f. Fuente: Enciclopedia Itaú Cultural.



Figura 4: Mural de Burle Marx en el Teatro del Servicio Social de la Industria de Sao Paulo. Concreto aparente, 515,68 m². Fotografía: Beto Moussalli/Fiesp.

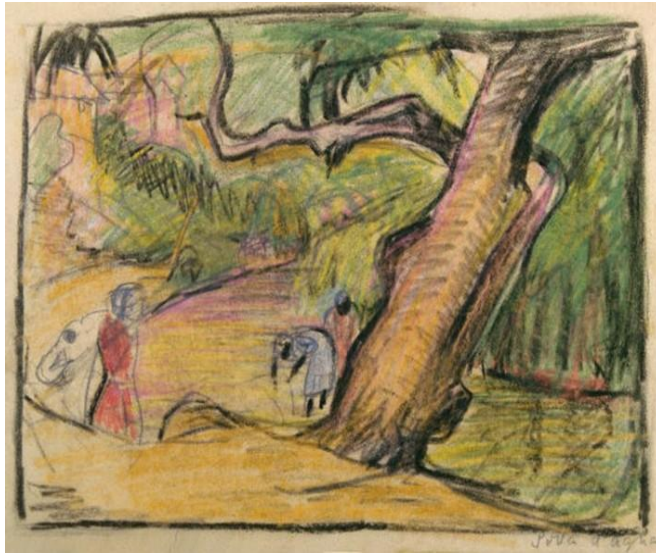


Figura 5: Dibujo de Burle Marx, s/f. Fuente: Catalogo Roberto Burle Marx: la figura humana en la obra en Diseño, 2013.



Figura 6: Design de Collar. Fuente: Evandro Carneiro.

Los análisis de sus jardines han partido siempre de una “interpretación sesgada”, dado que se ha querido ver en los jardines de Burle Marx únicamente la “recreación de un paisajismo exótico y colorista, sin ninguna otra atención adicional. Esta lectura tan frecuente de las obras de este artista deriva de la escasa atención prestada por los críticos e historiadores al análisis de la planta arquitectónica como definidora del jardín” (Álvarez 2007, p. 169).

Burle Marx inició sus estudios en la Escuela Nacional de Bellas Artes en Río de Janeiro y en 1928 fue a Alemania (Berlín) para un tratamiento de la vista, donde se quedó hasta 1929 y aprovechó el momento para estudiar música y pintura -en el taller de Dagne Klemn y en el Jardín Botánico de Dahlen-, donde tuvo contacto con las obras de “Vagner, Hindemit, Schoenberg y Alban Berg” (Marx in Oliveira 2007, p. 23). Fue en el Jardín Botánico de Dahlen que Burle Marx tuvo el primer contacto con las plantas nativas de Brasil empleadas con motivo paisajístico. Además de esto, él convivió con los maestros Candito Portinari, Leo Putz, Lucio Costa y Mario de Andrade que contribuyeron a su formación artística e intelectual. Toda esta condición fue favorable para el surgimiento de un artista “complejo y polisémico y personaje central de la génesis del jardín moderno en Brasil<sup>1</sup>” (Floriano 2013, p. 114).

La experiencia que Burle Marx tuvo en el Jardín Botánico de Dahlen -morfología y cromatismo vegetal- se fundió con el aprendizaje de la pintura y con el conocimiento directo de las obras de Van Gogh, Cézane, Braque, Klee, Léger, Hans Peter Wilhem Arp, Miró y Calder (Álvarez 2007). Sin embargo, el primer contacto científico que Burle Marx tuvo con la botánica fue a finales de 1927 cuando se integró a la clase del curso de ecología del Dr. Fernando Rodrigues da Silveira en el Jardín Botánico de Río de Janeiro. Otro aspecto que marcó su formación fueron los proyectos paisajísticos del botánico-paisajista y también ingeniero hidráulico Auguste François Marie Glaziou -discípulo de Jean-Charles Adolphe Alphand- que estuvo en Brasil por invitación del Emperador D. Pedro II en 1858 y ocupó el cargo de Director General de selvas y jardines y que, según Burle Marx, “si analizamos bien, tuvieron mucha importancia en mi carrera. Glaziou empleó muchas plantas brasileñas, posiblemente por primera vez. Mas también importó plantas exóticas que, por lo menos, tenían el mérito de ir bien con el paisaje”<sup>2</sup> (in Tabacow 2003, p. 297).

Burle Marx también destaca las obras de Johann Baptiste von Spix, Carl Friedrich Philipp von Martius, Heinrich Wilhelm Schott, George Gardner, Peter Wilhelm Lund, del príncipe Wied-Neuwied, Auguste de Saint-Hilaire, Georg Heinrich von Langsdorffe, sean éstas: libros, anotaciones, dibujos y grabados que constituyen verdaderos monumentos dedicados al paisaje brasileño.

No podemos olvidar de la experiencia que Burle Marx tuvo en Recife -de finales de 1934 hasta Diciembre de 1937- que, según él, fue de gran importancia por conocer la obra ‘*Historia Naturalis Brasiliae*’ del naturalista George Marcgrave; y las pinturas de Frans Post y Albert Eckhout por atestiguar lo que existía en el paisaje regional. Las obras de estos holandeses, cuenta Burle Marx “marcaron mucho mi periodo en Pernambuco”<sup>3</sup> (in Miranda 1992, p. 72). En este periodo, él convivió con el sociólogo Gilberto Freyre -responsable por la tesis de la *Tropicologia*, con el ingeniero y poeta Joaquim Cardozo y con el crítico del arte Clarival do Prado Valladares.

El primer proyecto de jardín de Burle Marx fue para la residencia de Alfredo Schwartz en 1932 (Figura 7). La invitación partió de Lucio Costa que, juntamente con Gregori Warchavchik, tenían hecho el proyecto arquitectónico de la residencia. Sobre la invitación cuenta Burle Marx:

Cuando era joven, vivía en la misma calle que Lúcio Costa. Él me conoció cuando yo tenía 14 ó 15 años y este hecho contribuyó a mi carrera. Él vio el jardín que yo realizaba en mi propia casa y como en aquel tiempo construía la residencia de la familia Schwartz, me invitó a hacer también aquel jardín<sup>4</sup> (Marx in Xavier 2010, p. 300-304).



Figura 7: Jardín de Burle Marx para la casa de Alfredo Schwartz, 1932. Fuente: Núcleo AP Porto.

A finales de 1934, Burle Marx llega a Recife por invitación del gobernador de Pernambuco, Carlos de Lima Cavalcanti (1935/1937). Los proyectos de esta época son abordados en el punto ‘*El Plan de embellecimiento de Burle Marx para Recife, los primeros jardines modernos de Brasil*’ de esta tesis.

En 1937, Burle Marx, ya en Río de Janeiro, volvió a sus estudios en la Escuela de Bellas Artes y formó parte -como paisajista- del equipo de construcción del edificio del Ministerio de Educación y Salud.

Al hablar de los aspectos del jardín del periodo moderno -en entrevista concedida al Diario da Manhã de 22/05/1935- Burle Marx narra que los jardines deben tener principios de higiene, educación y arte. *Con relación a la higiene*, los jardines representan un verdadero

pulmón de las ciudades, así la población tiene un espacio con aire puro y puede vivir mejor. Sobre *el punto de vista educativo*, tiene el objetivo de ofrecer a las personas un poco de amor por la naturaleza; proveer medios para que ellas puedan distinguir su propia vegetación de la exótica; y también da una idea muy clara de la utilidad del jardín simultáneamente con la capacidad de distinción de la verdadera belleza. *La cuestión del arte* debe obedecer a una idea básica, con perspectivas lógicas y subordinado a una determinada fórmula de conjunto y de este modo, se puede obtener un jardín arquitectónico o paisajista u otro tipo intermedio.

Para Burle Marx, el jardín es “un complejo de intenciones estéticas y plásticas; y la planta para un paisajista, no es solamente una planta rara, inusitada o destinada a desaparecer- porque también es color, forma, volumen o un arabesco en sí mismo<sup>5</sup>” (Marx in Correio da Manhã 18/07/1962, p.2). Además de esto, afirma el paisajista:

No es solamente como un botánico o un jardinero que yo pienso en jardines. Fui educado como pintor. Los problemas del contraste y de la armonía de los colores, de la forma y estructura son tan importantes para mí como para un pintor, un escultor o un artista de la cuarta dimensión. Una obra de arte no puede ser, según pienso, el resultado de una solución casual. El desarrollo del impulso creador es obtenido por medio de los ritmos que producirán el resultado deseado por el artista. (...) la gran diferencia entre la pintura bidimensional y el paisaje construido en tres dimensiones es que el último no es estático. El propio ciclo del follaje, floración, de las semillas, o un golpe de viento, una nube, un aguacero o una tempestad se encargan de alterar su color o su propia estructura<sup>6</sup> (Marx in Correio da Manhã 18/07/1962, p.2).

De acuerdo con Mário Pedrosa, fue gracias a Burle Marx que la arquitectura brasileña encontró su ambiente, su integración en la naturaleza, y con eso se volvió uno de los grandes naturalizadores de la arquitectura moderna. De esta forma, el jardín tuvo con Burle Marx la connotación de mediar la arquitectura y la naturaleza. Su contribución a la estética, al estilo y a la cultura moderna brasileña no se puede olvidar ni tampoco sobrestimar (Pedrosa in Correio da Manhã 1959). Burle Marx, de pintor de caballete, se transformó en un muralista debido a su concepción de jardín. El panel pictórico adquiere características contrastantes con la vegetación, el color de los mosaicos se une al colorido del grupo de follaje o de la flora estacional (Reidy in Correio da Manhã 1959).



Según Clarival do Prado Valladares -quien acompañó la carrera de Burle Marx desde inicios de 1934- en su artículo ‘Arquitectura del jardín y del paisaje’ del periódico Diario de Noticias de 06/12/1959, Burle Marx debe ser estudiado en tres etapas.

La *primera etapa* se caracteriza como una organización del jardín en moldura o pedestal con la intención de destacar la implícita monumentalidad del motivo, el elemento botánico. Para esta fase, Clarival destaca los jardines de Recife -Plaza de Casa Forte, Plaza Euclides da Cunha y Plaza Artur Oscar- de los años de 1930 (Figura 8), pero también proyectó jardines con estas características en Río de Janeiro y en Sao Paulo.

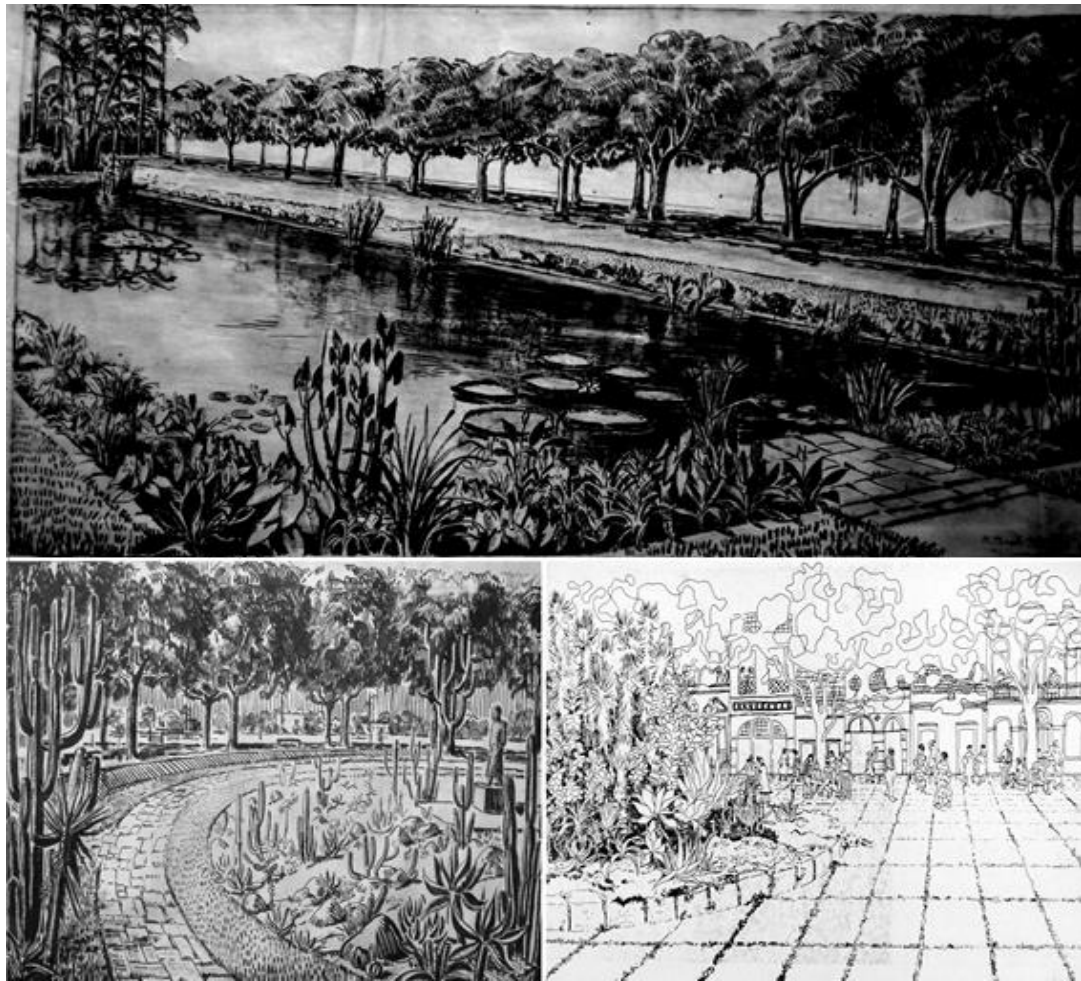


Figura 8: Dibujos de Burle Marx. Plaza de Casa Forte Plaza (1935), Plaza Euclides da Cunha (1935) y Plaza Artur Oscar (1936). Fuentes: Fundación Sitio Roberto Burle Marx y Bardi 1964, p. 55.

Para la *segunda etapa* la relevancia está en el diseño del jardín inspirado y derivado de la forma vegetal. La organización y composición se motivan en la propia figura del elemento botánico y por eso predominan las soluciones curvas y las superposiciones. Es como si el jardín fuese el análisis plástico de su componente. Canteros y lagos tienen ahora movimientos ameboideos. Un ejemplo es el Parque de Barreiro (1943) en donde Burle Marx creó áreas que representaba las regiones fitogeográficas de Minas Gerais (Figura 9).



Figura 9: Parque do Barreiro, Araxá, Minas Gerais, 1943. Fuente: Porto 2005, p. 298.

El sentido de la abstracción geométrica en la obra de Burle Marx -jardín, dibujos, pintura y escultura- está directamente relacionado con *la tercera etapa*. Su jardín no es más la moldura o pedestal para explotar la monumentalidad de la vegetación, tampoco representa un hábitat natural. Ahora, es la construcción de la abstracción geométrica, donde los componentes vegetales

y minerales son materiales de la composición. La Vegetación, piedras, pastos y el agua son solamente meros componentes de un objeto plástico superior, dado que no inspiran como antes; forma y color predominan como naturaleza recreada e inventada y no más como naturaleza imitada. Estos elementos son empleados para tratar una superficie como en una pintura o para definir una forma como un diseño. La línea recta y las grandes perspectivas se admiten, dado que cualifican de modo ineludible el artificio y tales características pueden ser percibidas en el Parque Rogério Pithon Farias (1974) (Figura 10).

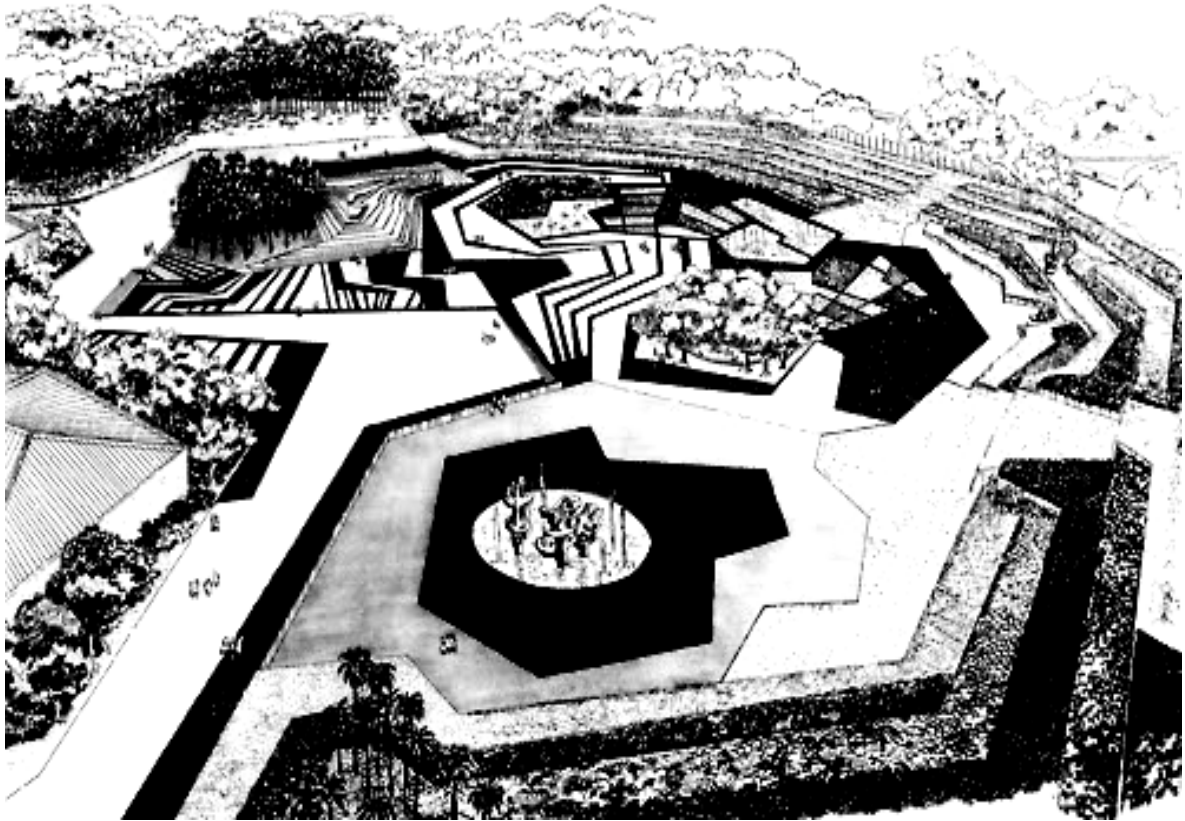


Figura 10: Proyecto paisajístico de Burle Marx para el Parque Rogério Pithon Farias, Brasília, 1974. Fuente: Archive of Affinities.

En la década de 1940, Burle Marx empieza sus trabajos con jardines privados donde desarrolló, según Fariello (2008), una actitud hacia la naturaleza y un vocabulario propio que le aproximaron a un entendimiento espacial de jardín. De esta forma, Burle Marx se veía obligado a

utilizar las especies autóctonas con el fin de contribuir a su conservación, y empezó a organizar expediciones botánicas para recolectar plantas con utilidad paisajística y siempre invitó a botánicos, como Dárdano de Andrade Lima, Henrique Lahmeyer de Mello Barreto, Graziela Maciel Barroso, Aparício Pereira Duarte, Luiz Emygdio de Mello Filho, Luiz Mathis, Hermes Moreira de Souza, Walter Adolpho Ducke, Leandro Aristigueta, José Abalo, John J. Wurdack, João Semir, José Correia Gomes, João Geraldo Kuhlmann, Antonio Pacheco Leão y Frederico Carlos Hoehnne, así como a los horticultores Luis Longchamps, Dante Bianchi y Carlos Wendlinger.

En la década de 1960, Burle Marx dio un importante salto en sus proyectos que pasan a tener otra dimensión -la de la escala urbana-, con grandes parques, dos ejemplos emblemáticos son el proyecto paisajístico del Parque do Flamengo con 120 ha en Río de Janeiro, Brasil y el Parque del Este con 80 ha en Caracas, Venezuela.

Aunque el entendimiento colectivo considera a Burle Marx como mentor del Parque do Flamengo (Figura 11) su idealización surgió a partir de la necesidad de la conclusión y urbanización del ‘aterro’ en el área costera cerca de los barrios ‘Gloria’ y ‘Flamengo’. Así, el gobernador Carlos Lacerda atribuyó a Maria Carlota de Macedo Soares (Lota) este gran proyecto. Según Lota la dificultad estaba en escoger lo que era necesario para el proyecto del parque que debería tener lo mínimo de arquitectura con la finalidad de no quitar las visibilidades para el mar y no convertir los jardines en plazas de deportes o parques de recreación (in Bonduki 1999).

Es importante destacar que para la ejecución del proyecto del Parque do Flamengo fueron creadas tres grupos de trabajo: **[1]** responsable del tráfico y obras (Secretaria General de Vialidad y Obras Públicas); **[2]** por la infraestructura (Sursan) y **[3]** un equipo creado por el Decreto estatal N°. 607 del 4/10/1961 que tenía como jefe a Maria Carlota de Macedo Soares. Este equipo estaba compuesto por los arquitectos Affonso Eduardo Reidy, Jorge Machado Moreira, Sérgio Bernardes, Hélio Mamede, Maria Hanna Siedlikowski, Juan Derlis Scarpellini Ortega y Carlos Werneck de Carvalho; por la ingeniera Berta Leitchic; por el botánico Luiz Emygdio de Mello Filho y los asesores en botánica Magú Costa Ribeiro y Flávio de Britto Pereira; por la especialista en actividades recreativas Ethel Bauzer Medeiros; por el programador visual Alexandre Wollner;

por los paisajistas que formaban parte del taller Roberto Burle Marx y Arquitectos Asociados: Burle Marx, Fernando Tábora, John Stoddart, Julio César Pessolani y Mauricio Monte; por los diseñadores Sérgio Rodrigues e Silva y Mário Ferreira Sophia; por la secretaria Fernanda Abrantes Pinheiro. Integraron también el equipo, pero no formaban parte de los grupos: el Laboratorio de Hidráulica de Lisboa; Richard Kelly, responsable por la iluminación y el urbanista Helio Modesto.

El proyecto paisajístico del Parque do Flamengo fue el punto más complejo. De acuerdo com Dourado (2000) Burle Marx crea once sectores y la espacialidad del parque fue hecha a partir de una gran diversidad de árboles, palmas y arbustos que comprendió más de 240 especies de distintas regiones fitogeográfica brasileña y de los trópicos, y que fueron empleadas según criterios botánicos y paisajísticos.

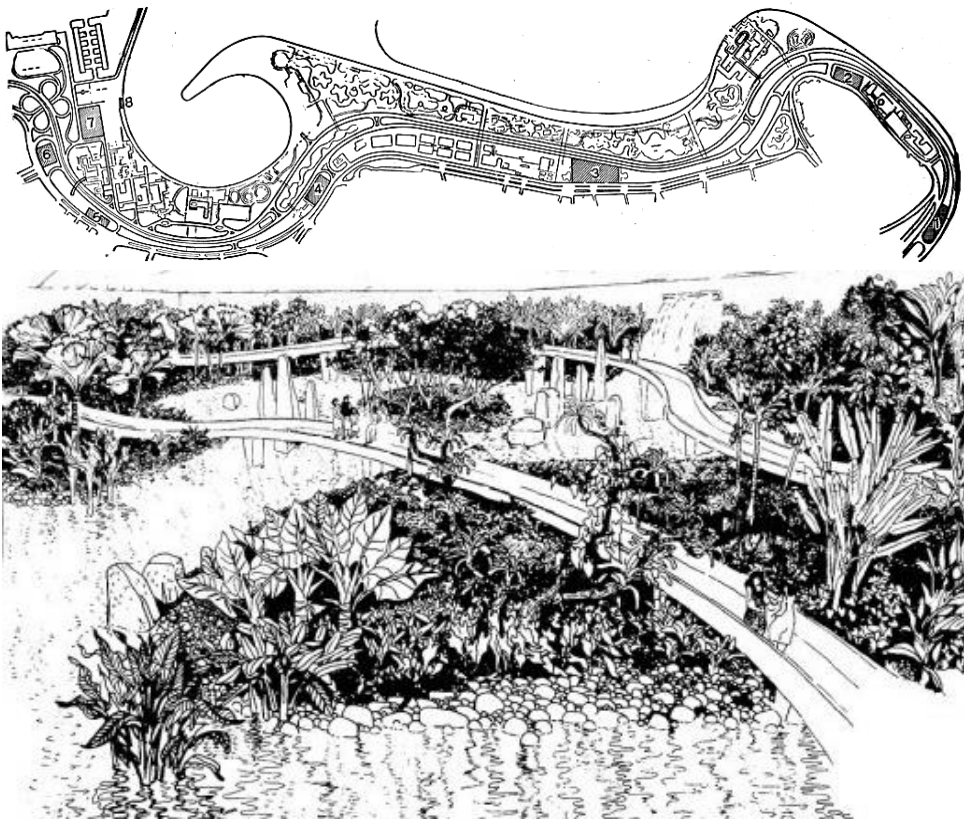


Figura 11: Planta del Parque do Flamengo, 1965 (arriba) y dibujo de Burle Marx para el jardín del acuario, 1969. Fuentes: MINC/IPHAN/6ªSR y Oliveira 1998, respectivamente.



Con relación al Parque del Este (Figura 12), el equipo estuvo compuesto por Burle Marx, por los arquitectos, Fernando Tábora y John Stoddart, y por el botánico Leandro Aristeguieta. Según Anita Berrizbeitia (2008), dentro del desarrollo histórico de la arquitectura paisajística, el Parque del Este es el ejemplo más importante del estilo moderno. No existe en ninguna otra ciudad del mundo un ejemplar de parque público elevado al nivel de ejecución y maestría que el Parque del Este.

El Parque del Este es el proyecto más importante, como parque público, realizado por Burle Marx fuera de Brasil y en el conjunto de su obra completa, es el ejemplo concreto donde sus principios ecológicos, artísticos y sociales se manifiestan a escala urbana, y eso se debe por la comprensión y respeto de las condiciones pre-existentes en el sitio. En una declaración al periódico Diario Carioca de 10/05/1958, Burle Marx relata que el Parque del Este fue su obra prima.



Figura 12: Plano general del Parque del Este, 1957. Fuente: Serapião 2008.

En una entrevista a la ingeniera forestal Ana Rosa de Oliveira, Burle Marx al ser preguntado sobre la evolución de su jardín, relata que:

(...) inicialmente mis jardines tuvieron un enfoque ecológico. Pero este enfoque es bastante relativo. Yo hice, por ejemplo, el jardín del MEC [Ministerio de Educación y Cultura] con unas manchas bastantes abstractas, dado que en esta época yo ya conocía a Arp. De modo que no se puede decir que mis jardines, aún en el inicio, tuviesen una preocupación esencialmente ecológica<sup>7</sup> (In Oliveira 2007, p. 22).

La referencia más inequívoca que Burle Marx haría a las composiciones de Hans Peter Wilhem Arp la encontramos en los jardines para plazas urbanas diseñadas en los años 1940 y 1950, en los que recreaba las formas del pintor europeo mediante los pavimentos, el agua y la vegetación (Álvarez 2007). En estas obras, se añadió una idea que interesaba mucho a Burle Marx: se pueden contemplar desde lo alto de los edificios que los rodean, por lo que se crea una perspectiva vertical lo que permite una visión casi plana del jardín, convertido así en un cuadro. Un ejemplo muy expresivo es el de la Plaza de Cataguases en Minas Gerais, Brasil, donde las formas se superponen y se complementan en un juego plástico que parece desbordar los límites del jardín; la vegetación, el agua y, sobre todo, los pavimentos, plantean una estructura visual de tensiones y ritmos (Figura 13).

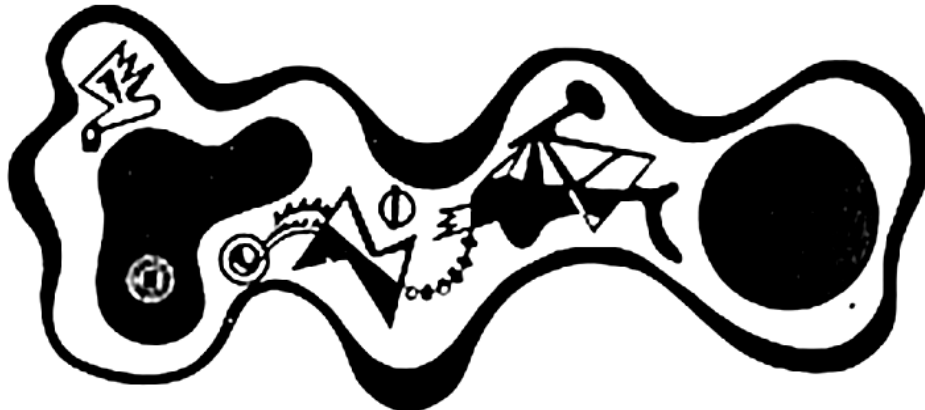


Figura 13: Proyecto de Burle Marx para la Plaza de Cataguases, Minas Gerais, 1942.  
Fuente: Motta, 1983, p. 56.

Según Francesco Fariello (2008), el mayor mérito de Burle Marx consiste en haber introducido en el diseño del jardín un lenguaje común a las otras artes, reafirmando así la íntima

afinidad entre pintura, escultura, arquitectura y arte paisajista, sin por ello renegar de las aportaciones de la tradición. Ésta es, en realidad, la meta a la que debe orientarse el arte en la actualidad. Esta afirmación de Fariello puede ser comprobada en la siguiente declaración de Burle Marx: “cada modalidad artística tiene una manera propia de ser expresada. (...) el color en la pintura es una cosa mucho más definida que en el jardín. En el jardín, el color es definido por la hora del día, por la luz. Un cuadro en la obscuridad es diferente de un cuadro con la iluminación permanente”<sup>8</sup> (in Oliveira, 2007, p. 30). A todo este proceso, Lúcio Costa (in Motta 1983) describió como un continuo ir y venir entre la botánica, la jardinería, la arquitectura del paisaje y bellas artes, el diseño y pintura.

## **EL PLAN DE EMBELLECIMIENTO DE BURLE MARX PARA LA CIUDAD DE RECIFE: LOS PRIMEROS JARDINES PÚBLICOS DE LA ÉPOCA MODERNA DE BRASIL**

Al aceptar la invitación del gobernador de Pernambuco, Carlos de Lima Cavalcanti (1935/1937), Roberto Burle Marx asume el cargo de Director del Sector de Parques y Jardines de la Dirección de Arquitectura y Urbanismo en 1935, que tenía por director al arquitecto Luiz Nunes y proyecta un plan de embellecimiento “[también llamado de ‘plan de jardines relacionado]” (Diario da Tarde 1935, p.6).

El plan de embellecimiento tenía por objetivo convertir a Recife en una ciudad apta para figurar como un centro de civilización mediante un nuevo aspecto urbanístico y ofrecer a las plazas, parques y jardines de Recife un carácter autóctono, e integrándolos al paisaje local; en las palabras del paisajista en el artículo ‘La vida en la ciudad: la reforma de los jardines público de Recife’<sup>9</sup> publicada en 22/05/1935 en el Diario da Tarde:

Nuestro país posee evidentemente una flora riquísima y, de este modo, no nos será difícil encontrar en cualquier ciudad elementos que solucionen esa necesidad. Hasta entonces, no ha sido así lo que, entre nosotros se ha hecho en ese sentido. Las calles arboladas casi exclusivamente con *Ficus benjamina*, además de resolver mal los problemas de arborización urbana, quedan una impresión de pobreza de nuestra flora, lo que no es verdad (...) la variedad



inmensa de plantas que nos ofrece nuestras selvas magnificas (...) urge que se empiece, a sembrar desde ya, en nuestros parques y jardines, el alma brasileña<sup>10</sup>.

En aquella época, los jardines de Recife estaban en una situación de abandono por parte de las autoridades y de la población. Así, hicieran constantes las solicitudes de mejorías en estos espacios públicos. Los artículos “La vida en la ciudad: la reforma de los jardines públicos de Recife”<sup>12</sup> (Diario da Tarde 22/05/1935) y ‘La vida en la ciudad: Plazas y jardines’<sup>11</sup> (Diario de Pernambuco del 15/05/1936) retratan muy bien la situación la que estaban algunos de los jardines:

Los jardines de Recife, como es sabido, son generalmente abandonados por la población. Urge que se les dé aspecto nuevo, moderno, interesante, capaz de atraer a los recifences. La remodelación del Parque Amorim, que va a perder aquello monótono aspecto de selva desierta y reseca por el sol. (...) borrarla de nuestra vista, (...) la fealdad de la plaza Coração de Jesus y el matorral cerrado del parque de Entroncamento. (...) reformar algunas de nuestras viejas y tristes plazas y crear mismo nuevas, con jardines que no parezcan ‘capoeirones’ [‘terrenos baldíos’].<sup>13</sup>

Una de las grandes preocupaciones de Burle Marx, al proyectar los jardines en Recife, era dar a la población un amplio servicio de ajardinado público, donde, por lo menos tuviese aire puro y relativa libertad para paseos y reposo, dado que, Recife era una ciudad pobre y con la mayoría de su población viviendo en casitas, sin aire, sin luz y sin comodidad (Marx 1987).

El plan de embellecimiento de Burle Marx (Figura 14) contempló trece jardines públicos: 1: Plaza de Casa Forte (1935); 2: Plaza Euclides da Cunha (1935); 3: Parque Amorim (1935); 4: Conjunto Jardín do Palacio do Campo das Princesas y Plaza da República (1936/1937); 5: Plaza Maciel Pinheiro (1936); 6: Largo da Paz (1936); 7: Plaza Coração de Jesus (1936); 8: Plaza do Entroncamento (1936); 9: Plaza Artur Oscar (1936); 10: Plaza Pinto Damaso (1936/1937); 11) Largo das Cinco Pontas (1936/1937); 12: Plaza do Derby (1937) e 13) Plaza Dezessete (1937). Donde la Plaza de Casa Forte, la Plaza Euclides da Cunha y la Plaza Artur Oscar son proyectos completos y fueron realizados; los demás, con excepción de la Plaza Pinto Damaso y de la Plaza do Entroncamento, que no tuvieron los proyectos realizados, pasaron por pequeñas intervenciones que, en la mayoría de las veces, se restringió a la introducción de nuevas especies de plantas y de mobiliarios.

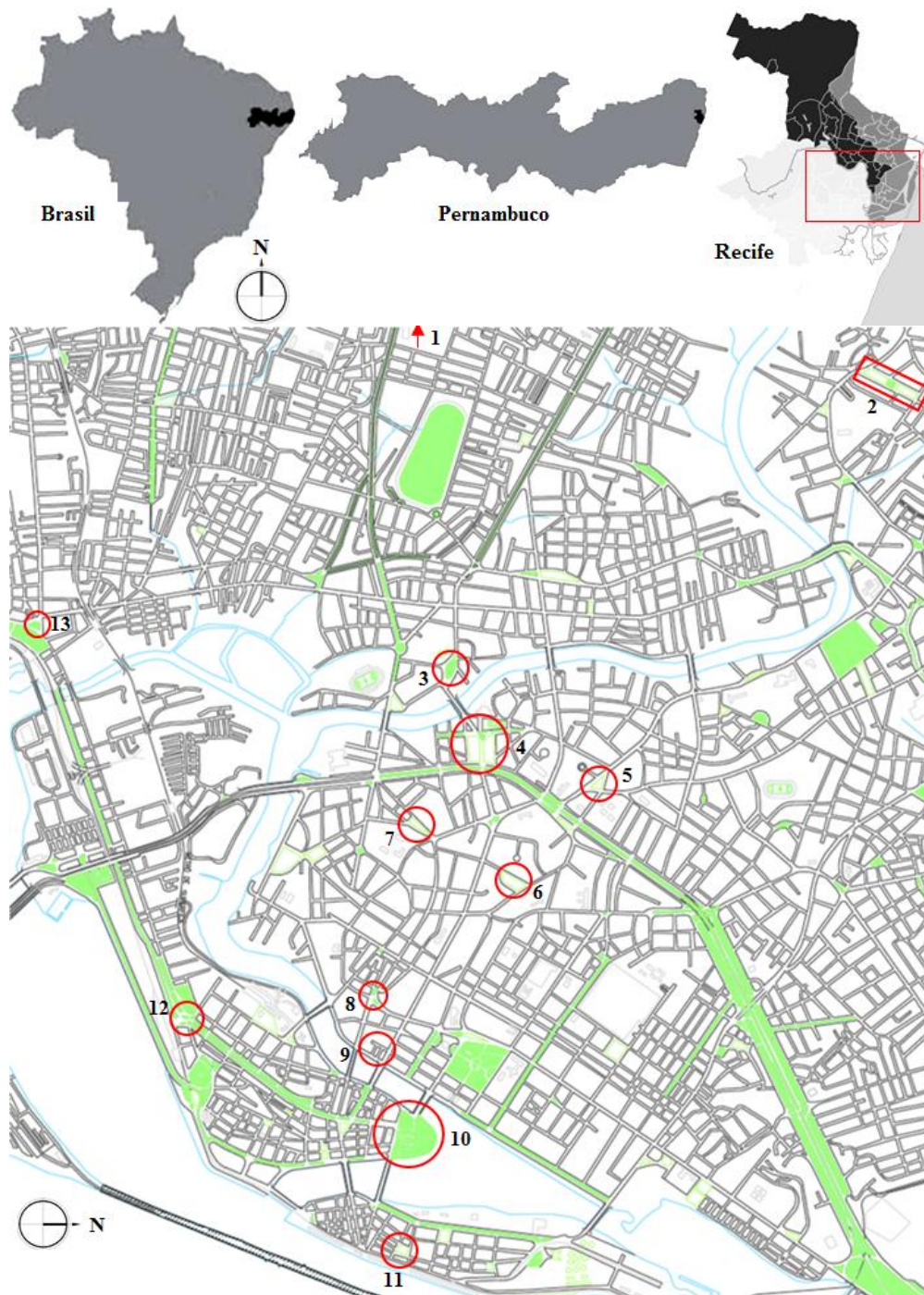


Figura 14: Plan de embellecimiento de Roberto Burle Marx. **1**: Plaza Pinto Damaso; **2**: Plaza de Casa Forte; **3**: Plaza Euclides da Cunha; **4**: Plaza do Derby; **5**: Plaza do Entroncamento; **6**: Plaza del Parque Amorim; **7**: Plaza Coração de Jesus; **8**: Plaza Maciel Pinheiro; **9**: Plaza Dezessete; **10**: Conjunto Jardín do Palácio do Campo das Princesas y Plaza da República; **11**: Plaza Artur Oscar; **12**: Largo das Cinco Pontas y **13**: Largo da Paz.

Al referir a las acciones de Burle Marx, el ingeniero y poeta Joaquim Cardozo en entrevista concedida al Diario da Tarde y que formó parte del artículo ‘Jardines bonitos que el Recife posee’<sup>14</sup> publicado en el 14/06/1937, afirma:

El paisaje pernambucano ha ofrecido a Burle Marx elementos preciosos y que fueron hasta cierto punto, despreciados por sus antecesores. Ahora, felizmente, se verificó el aprovechamiento total de estos valores y el artista ha sabido emplearlos con ventaja. Hacer jardines solamente con los elementos que tenemos a la mano (...) sería cerrarnos en un aislamiento censurable, porque la belleza, siendo proporción y conocimiento, no debe quedarse limitada a las regiones. Nuestro pueblo, nuestras creencias, principalmente, precisan conocer las más bellas plantas de la riquísima flora amazónica, así como también las de otras tierras, las *Victoria amazonica* brasileñas y el lotus del Nilo, los ‘palos mulatos amazónicos’ [*Calophyllum brasiliense*] (...).<sup>15</sup>

Burle Marx emplea en los jardines una condición racional, regional y moderna, toma en cuenta la higiene, la educación y el arte como principios, y ofreció a la ciudad, como bien destacó Joaquim Cardozo (Diario da Tarde 1937), un carácter propio e incomparable que nunca tuvo anteriormente, como se puede ver en la Figura 15.



Figura 15: Plaza de Casa Forte (izquierda) y Plaza Euclides da Cunha (derecha). Fuente: Diario de Pernambuco, 12/12/1937, p. s/p.

Ante las acciones de Burle Marx, en diciembre de 1937, el prefecto de Recife Antônio de Novaes Filho (1937/1940) despidió al paisajista del “servicio de reforma de los jardines y determinó que estos servicios pasen a la Cuarta División de Fiscalización Artística y Censura Estética<sup>5</sup>” (Jornal do Brasil, 21/12/1937, p. 11). Burle Marx regresa a Río de Janeiro, sin

embargo, sus relaciones con Pernambuco permanecen y él proyecta otros jardines hasta 1990, siendo la mayoría de ellos privados.

Con la salida de Burle Marx del cargo de ‘Director del Sector de Parques y Jardines’, y por no haber tenido tiempo de concluir las reformas de algunos jardines de Recife, el periodista Moraes D’Oliveira escribe un artículo en el 23/06/1938 para el Diario de Noticias, sobre la administración del prefecto Novaes Filho, titulado: ‘La remodelación de la ciudad y su embellecimiento, así como el saneamiento de las finanzas municipales y el bienestar de la población, constituyen la preocupación de todos los momentos del joven administrador ‘nortista’ [‘del norte’]’<sup>17</sup>.

En el artículo, particularmente en el subtítulo ‘Los jardines públicos’<sup>18</sup>, el periodista relata el descuido en que se encuentran los jardines públicos, donde afirma: “La prefectura de Recife, por indicación expresa del antiguo gobernador, contrata los servicios de un arquitecto jardinista únicamente para proyectar la remodelación de sus jardines mediante elevados salarios y viáticos extraordinarios<sup>19</sup>” (p. 3) y denuncia que aunque Burle Marx se quedó cerca de dos años en Recife, solamente un espacio fue realmente remodelado y destaca que el prefecto Novaes Filho se encargó, luego después de despedir a Burle Marx, en el inicio de su administración de realizar completamente la remodelación esperada.

El antiguo jardín de la plaza de la República permaneció durante largo tiempo con sus jardineras revueltas. Como una prueba expresiva de esta situación de abandono, basta afirmar lo que el antiguo prefecto, al instalar los trabajos da Câmara Municipal en agosto del 1936, informó que proseguían los servicios de remodelación del referido jardín y, muy pronto, según informaba el profesional contratado, los mismos quedarían concluidos. El propio parque de Derby, que era un recinto magnífico y motivo de orgullo de los recifenses, estaba relegado y lamentablemente olvidado por lo que, además, no se puede culpar al antiguo prefecto, dado el prestigio gubernamental atribuido al jardinista contratado. Actualmente, este parque está sufriendo sensibles transformaciones y en pocos días (...) serán concluidos los trabajos de remodelación radical que están siendo realizados (Moraes D’oliveira in Diario de Noticias 23/06/1938 p. 3).<sup>20</sup>

Con todo, es solamente en 13/08/1940 que se conoce públicamente, por medio del artículo del periódico ‘A Noite’ el fin de las obras de la Plaza da República y la remodelación del Parque do Derby conforme a los modelos originales, y empleando especies indígenas fue creado un “orquidario rico en ejemplares raros<sup>21</sup>” (p. 23) (Figura 16). Se destaca también la conclusión de

las obras de los “jardines de la plaza Maciel Pinheiro, de la plaza Dezesete, del Entroncamento, de la parte posterior del Teatro Santa Isabel y de la plaza de la Facultad de Derecho, de la Estación Central y Largo das Cinco Pontas, llevándose también, a efecto, la construcción del jardín de la plaza del Grande Hotel y el arbolado original de la playa de Santa Rita<sup>22</sup>” (A Noite 13/08/1940, p. s/p).

Por cierto, todo que se realizó en estos espacios, con excepción de la Plaza de la Facultad de Derecho, de la Estación Central y de la arborización original de la playa de Santa Rita, siguió las recomendaciones de Burle Marx, ya que, para tales jardines existen los proyectos paisajísticos. Lo que nos lleva a afirmar que la opinión del periodista Moraes D’Oliveira, frente a la actuación de Burle Marx, es por no haber ocurrido la ejecución de los proyectos. Se resalta que, al todo, fueron aproximadamente, hasta donde se tiene conocimiento, trece jardines públicos sobre la responsabilidad de Burle Marx, y que dos años para proyectar y acompañar las obras resulta poco tiempo, por lo demás hay evidencias de que fueron realizados tres jardines: la Plaza de Casa Forte, la Plaza Euclides da Cunha y la Plaza Artur Oscar (Figura 17).



Figuras 16 y 17: Orquideario del Parque do Derby, hoy Plaza do Derby, recién construido (Izquierda) y Jardines de la Plaza de Casa Forte y Jardín do Palacio do Campo das Princesas (Derecha). Fuentes: A Noite: suplemento (A Noite Ilustrada) 13/08/1940, p. 23 y A Noite 27/03/1938, p.2, respectivamente.

Cerca de 1951 y a solicitud de la Dirección del Patrimonio Histórico y Artístico Nacional (Dphan), hoy Instituto del Patrimonio Histórico y Artístico Nacional (Iphan), Burle Marx

proyecta el jardín de la Capela da Jaqueira y años más tarde diseñó dos jardines públicos más, uno en 1957, la Plaza Ministro Salgado Filho (llamada Plaza del Aeropuerto) y otro en 1958, la Plaza Faria Neves, conocida como Plaza de Dois Irmãos, en la administración del prefecto Pelópidas Silveira (1955/1959); posiblemente la invitación fue por el hecho de que el prefecto conocía, desde hace mucho tiempo, el trabajo de Burle Marx, ya que fue el Director en la Dirección de Vialidad y Obras Públicas del Estado de Pernambuco entre 1936 y 1937, período en que Burle Marx estuvo en Recife proyectando y remodelando jardines públicos.

Al referirse a Recife, Burle Marx relata que a cada paso descubría el encanto de una ciudad con características coloniales, donde la erudición arquitectónica se sentía en cada esquina. “Ciudad de contrastes, llena de *mocambos*, pero con grandes casas que también me impresionaban profundamente, sembradas en un paisaje dominado por árboles de mango [*Mangifera indica*], ‘*jaqueiras*’ [*Artocarpus heterophyllus*], llenando los espacios con cocos [*Cocos nucifera*]<sup>23</sup>” (Marx *in* Miranda, 1992 p. 72) y expone:

(...) mi experiencia en Recife fue fundamental para el rumbo que tomó posteriormente mi actividad profesional. Hoy, después de 50 años, siento que esas experiencias fueron válidas y determinaron mi forma de construir jardines. Sobre todo me enseñaron el valor de observar, de ver. (...) no tengo dudas que todo comenzó en Pernambuco<sup>24</sup> (Marx *in* Miranda 1992, p. 70-73).

La diversidad de especie vegetales empleada por Burle Marx, en sus proyectos paisajísticos, es tratada por Odilon Ribeiro Coutinho, durante el Seminario de Tropicología en la Fundación Joaquim Nabuco, en 1985, como siendo “la forma de devolver al civilizado a su medio natural: a los árboles, a los matorrales, al restaurar la virginidad primitiva en el civilizado<sup>25</sup>” (Coutinho *in* Miranda, 1985, p.84). Y, desde esa perspectiva, la arquitecta Janete Costa, una gran amiga de Burle Marx, relata que el paisajista al proyectar sus jardines “establece diálogos con el paisaje, creando un telón de fondo para los jardines como si dijera: esto aquí yo lo estoy haciendo, la naturaleza está allí. Pero lo que ocurre es la unión del jardín con el paisaje local<sup>26</sup>” (Costa *in* Miranda 1992, p.73).

Ante lo expuesto en los párrafos anteriores, se puede afirmar que Burle Marx creó sus proyectos de jardines en los mismos principios de la Carta de Florencia (1981), o sea, como

monumentos vivos, en los que la vegetación es el principal elemento de la composición artística, ecológica y educativa.

El botánico-paisajista francés Arnaud Maurières al hablar de Burle Marx en la historia del paisaje moderno afirma: “lo que es verdaderamente importante en la obra de Burle Marx, es que él fue el único capaz de traducir el movimiento moderno artístico en el campo del paisaje. Si debemos actualmente buscar referencias del jardín moderno, es en Brasil que debemos buscarla<sup>27</sup>” (in Leenhardt 2006, p. 89 e 90).

De un conjunto de dieciséis jardines públicos -trece de los cuales son de 1935-1937 y tres de entre 1951 y 1958-, seis de ellos fueron seleccionados como los más representativos y fueron inventariados por el equipo de investigadores del Laboratorio del Paisaje de la Universidad Federal de Pernambuco y solicitó la protección en el año 2008 al Iphan como Patrimonio Cultural, son: Plaza de Casa Forte, Plaza Euclides da Cunha, Plaza do Derby, el conjunto Plaza da República y Jardín do Palacio do Campo das Princesas, Plaza Ministro Salgado Filho y Plaza Faria Neves (Expediente N° 1.563-T-2008 y Expediente N° 01498.000892/2008-22). Entre tanto, es en 20/11/2014, seis años y cinco meses después de la solicitud de protección, es que el Iphan lo oficializa de manera provisional “en razón de su elevado valor histórico, artístico y paisajístico para ser inscrito en el Libro de Protección Histórica, en el Libro de Protección de Bellas Artes y en el Libro de Protección Arqueológica, Etnográfica y Paisajística<sup>28</sup>” ((Diário Oficial da União/Sección 3 20/11/2014, p. 17). Y en 09/09/2015 los jardines tuvieron la declaratoria definitiva (Diário Oficial da União/Sección 1 10/09/2014, p. 14).

La oficialización de la protección de los jardines de Burle Marx nos llevan a una reflexión, que muchos ya tienen: de que ellos son capaces de hablar muchas y diversas lenguas desde diferentes puntos de vista. La cultura a la que muchos están acostumbrados es la de contemplar los jardines como un lugar donde se cultivan plantas, sean ellas bellas o no; un lugar de sombra y frescura; como una base de discusión de problemas ecológicos. Pero, un jardín es algo mucho más rico y profundo que esta visión superficial, es el reflejo de una cultura y de la tradición de un pueblo y de una sociedad que lo construyó y, en palabras de Carmen Añón Feliú el jardín es la “síntesis de estilo, obra maestra de un genio creador, el jardín ha sido y es, a través de la historia, una reserva de arte y de belleza” (1996, s/p).

# 3

## PLAZA DE CASA FORTE, UN JARDÍN HISTÓRICO DE ROBERTO BURLE MARX

Reconocer en un jardín artístico su valor como monumento cultural es el primer paso para comprender el complicado mensaje que el jardín nos ha querido transmitir. Es sentirse identificado con la verdadera obra de arte (...).

Carmen Añón Feliú, 2001, p.313.

EN ESTE CAPÍTULO SE PRESENTA una descripción de la Plaza de Casa Forte proyectada por Roberto Burle Marx en 1935 en la ciudad de Recife, capital del estado de Pernambuco, Brasil. Los cambios del paisaje de la plaza son analizados en un segundo momento, pero con una mirada para la composición florística una vez en los demás componentes, como por ejemplo, el trazado, no hubo cambios y los acrecimos de mobiliarios no son tan significativos.



## EL PROYECTO DE BURLE MARX PARA LA PLAZA DE CASA FORTE

El lugar donde está la Plaza de Casa Forte era denominado ‘Campina do antigo Engenho da Casa Forte’, y fue palco de la batalla de Casa Forte entre portugueses y holandeses en el 17/08/1645. En el año 1911, el ingenio ya desactivado pasó a condición de población y en 1934, atendiendo al pedido del periodista Mário Carneiro do Rego Melo -secretario del Instituto Arqueológico y Geográfico de Pernambuco- el prefecto Antônio de Góes (1931/1934) se decide reformular la campiña -que ya estaba dividida en tres partes y que correspondía a la disposición de sus calles- convirtiéndola en el Parque de Casa Forte y aprovechó el momento para erigir en la mitad del parque un monumento en Art Decó conmemorativo al combate que allí se produjo (Figura 18).

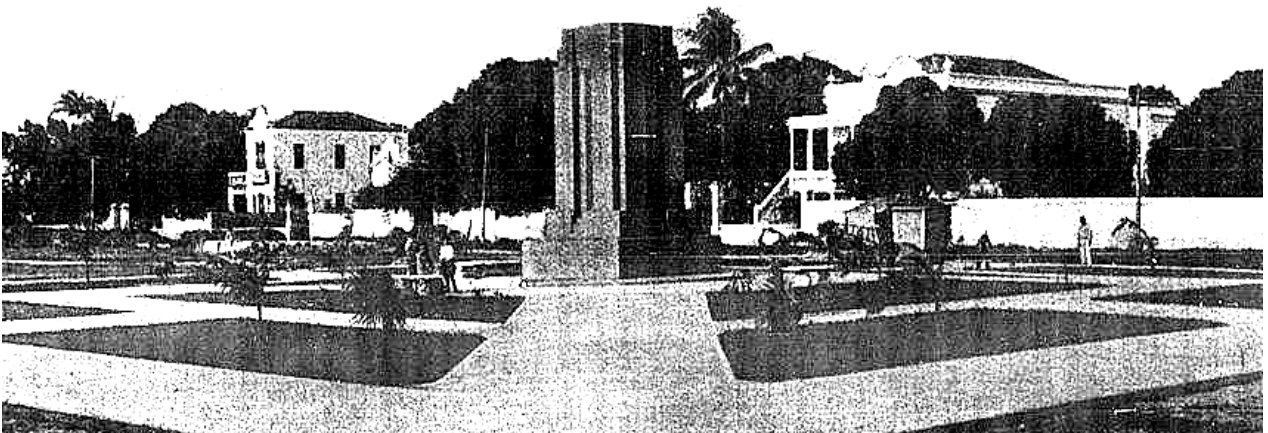


Figura 18: Parque da Casa Forte. Destaque para el monumento evocativo de la Batalla de Casa Forte. Fuentes: A Noite Ilustrada el 09/01/1935, p. 1.

En la administración del prefecto João Pereira Borges (1934/1937), el monumento fue retirado por solicitud de Burle Marx en 08/06/1935 para la implementación de un nuevo proyecto paisajístico (Figura 19). Al referirse al monumento en Art Decó Burle Marx relata: “[La plaza] con un diseño académico tenía en su parte central un horror de monumento, a los héroes de Casa Forte, hecho con cemento revestido en polvo de piedra. Con total falta de tacto político, ordené demoler el horror<sup>1</sup>” (Marx in Miranda 1992, p. 71).

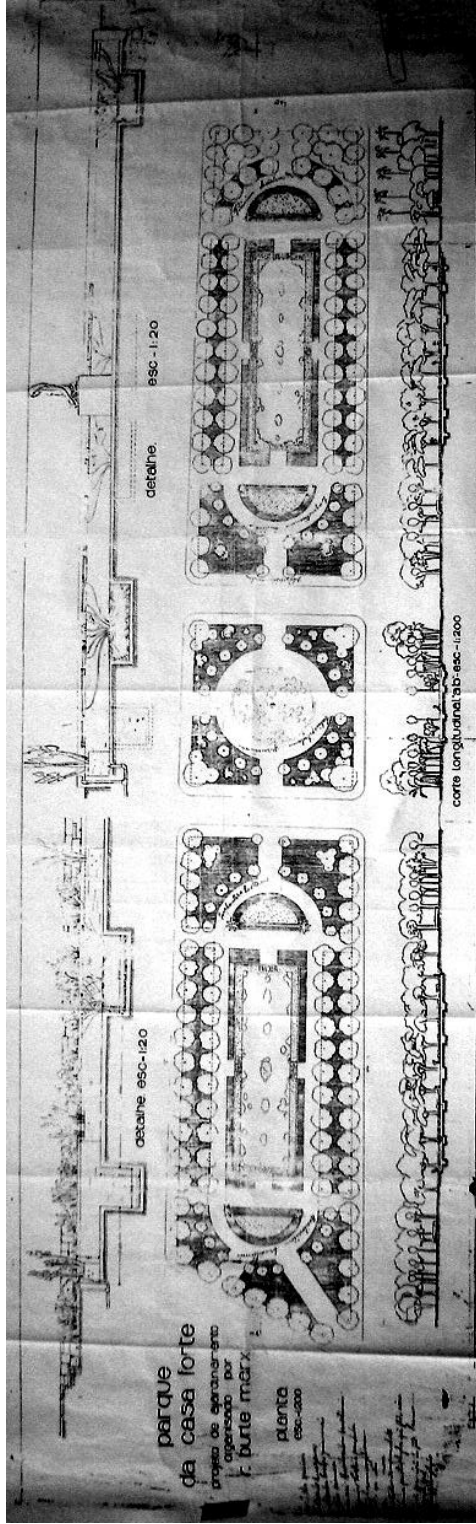


Figura 19: Proyecto del “parque da Casa Forte”. Acervo: Laboratorio del Paisaje de la Universidad Federal de Pernambuco.

**Relación de especies descritas por Burle Marx en el proyecto [en la izquierda, parte inferior]. Entre paréntesis la actualización de los nombres conforme la clasificación del Angiosperm Phylogeny Group (A.P.G. III).**

*Corisia speciosa* [*Chorisia speciosa*]; *Ventosa do Amazonas* [*Hernandia sonora*]; *Andiroba Carapa guianensis* [*Carapa guianensis*]; *Cassia siamea* [*Senna siamea*]; *Pau rei* - *Basiloxylon brasiliensis* [*Basiloxylon brasiliensis*]; *Visgueiro* - *Parkia pendula* [*Parkia pendula*]; *Peltophorum vogelianum* [*Peltophorum dubium*]; *Cassia grandis* [*Cassia grandis*]; *Clitoria racemosa* [*Clitoria fairchildiana*]; *Spatodea campanulata* [*Spatodea campanulata*]; *Tecoma pentaphylla ipê da flôr rôxa* [*Tabebuia heterophylla*]; *Zeyheria spc* – *ipê da flôr branca* [*Zeyheria sp.*]; *Hymenaea spc* [*Hymenaea sp.*]; *Cassia ferruginea* [*Cassia ferruginea*]; *Filicium decipiens* [*Filicium decipiens*]; *Schizolobium excelsum* [*Schizolobium paratyba*]; *Lophanthera lactescens* [*Lophanthera lactescens*]; *Lagerstroemia indica* [*Lagerstroemia indica*] y *Calycophyllum spruceanum* [*Calycophyllum spruceanum*].

Las especies arbóreas -nativas y exóticas-, especificadas por Burle Marx en el proyecto, escrita por su propia mano, retratan una vegetación exuberante que son símbolos de cada región fitogeográfica.

Burle Marx al proyectar el nuevo jardín para el Parque de Casa Forte define un nuevo trazado y propone la utilización de especies nativas, así como de exóticas, siempre que presentasen alguna relación con el paisaje local. Al explicar la concepción del proyecto de la Plaza de Casa Forte, Burle Marx afirmó:

(...) visitando el parque de Dois Irmãos fue que tuve la idea de crear entre nosotros un jardín del agua (...) compuesto de tres lagos, obedeciendo a las formas geométricas de mayor simplicidad. Como función educativa, cada uno de ellos representará un grupo aislado por la proveniencia geográfica de sus elementos, subordinados, sin embargo, a la idea de conjunto<sup>2</sup> (Diario da Manhã 22/05/1935, p. 2).

Entre tanto, las fuentes de inspiraciones de Burle Marx iban más allá. Durante el Seminario de Tropicología de 1985 él declaró que “el trabajo fue inspirado en gran parte en una fotografía de algunos de los jardines de Kew Gardens<sup>3</sup>” (Marx in Miranda 1992, p. 71). Pero, años más tarde en visita al Kew Gardens, Burle Marx se sorprendió al ver que los jardines eran muy distintos a los de la Plaza de Casa Forte.

Con la preocupación que el proyecto de la Plaza de Casa Forte iba a ser implementado conforme a lo que tenía idealizado, Burle Marx siempre procuró expresar sus ideas sea a través de palabras o por sus dibujos, lo que ocurrió con regularidad en los periódicos locales. En sus dibujos y croquis el paisajista evidenció la diversidad de especies vegetales, enfatizando las características morfológicas, así como el trazado y la escultura de una indígena en el espejo del agua de la segunda parte del jardín (Figuras 20, 21 e 22).

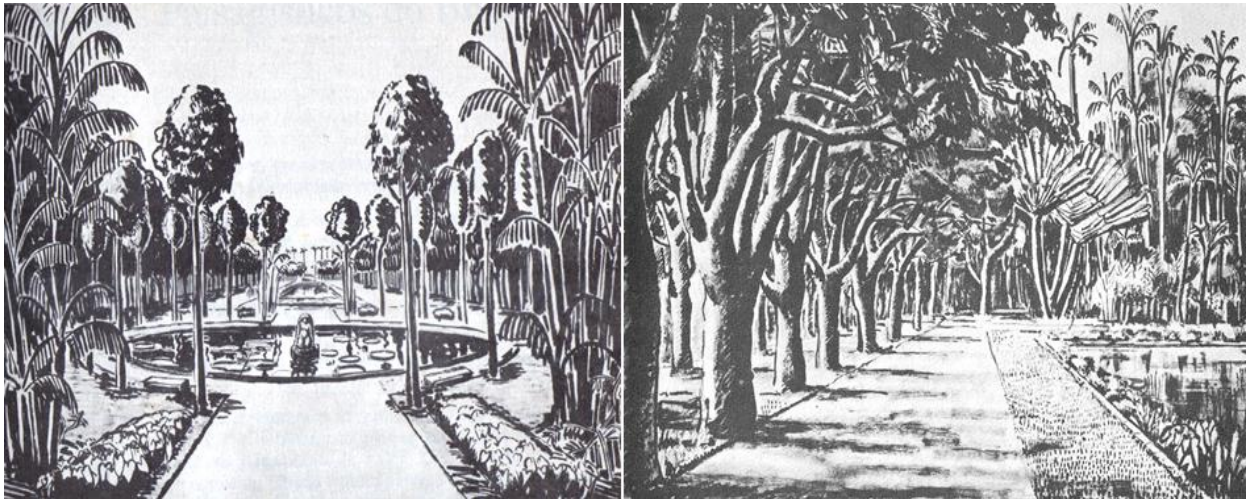
De esta forma, Burle Marx propone para el primer lago, primera parte de la plaza (lado izquierdo del proyecto), especies vegetales consideradas por el paisajista como “americanas”, principalmente las que existen en el paisaje natural local y relata:

(...) se encontrará toda la gran variedad de plantas acuáticas de nuestros ríos y estanques. Alrededor del lago, plantas marginales como las aningas [*Montrichardia linifera*] de la familia de las Arecaceae, los célebres Tajás [*Caladium bicolor*] de la Amazonia con sus hojas con los más coloridos

diversos; algunos representantes de la familias de las gramíneas, etc., fornecerán un aspectos de exuberancia tropical. Caminando de dentro hacia fuera, encontraremos un pasto y un camino. Finalmente, dos caminos de árboles, tales como: *Canna fistula* [*Peltophorum dubium*], ipê [*Tabebuia* sp.], Jatahyrama [*Butia* sp.], Mulungu [*Erythrina velutina*], Munguba [*Pachira aquatica*], etc.<sup>4</sup> (Diario da Manhã 22/05/1935, p. 2).



Figura 20: Dibujo de Burle Marx para la Plaza de Casa Forte, 1935. Jardín de plantas de las más distintas regiones fitogeográficas brasileña. Fuente: Acervo del Sítio Roberto Burle Marx.



Figuras 21 y 22: Dibujo de Burle Marx para la Plaza de Casa Forte, 1935. En la izquierda 'jardín exclusivo de plantas amazónicas' y en la derecha 'jardín de plantas exóticas'. Fuente: Diario da Manhã 22/05/1935, p.2.

El segundo lago, al centro de la plaza, tiene como objetivo la región fitogeográfica amazónica.

(...) circundando el lago habrá una hilera de páos-mulato [*Calycophyllum spruceanum*], árbol interesante por su aspecto de tronco definido en columnas y frondas simétricas de gran efecto ornamental para jardines arquitectónicos. Al lado de las entradas para el camino que envuelve el lago, se verán canteros de tinhorões [*Caladium bicolor*] que darán la nota colorida al local. En los cuatros ángulos existirán conjuntos de palmas amazónica tales como: scheellias [*Strelitzia* sp.], assahys [*Euterpe edulis*], mumbacas [*Astrocaryum gynacanthum*], bacabas [*Oenocarpus bacaba*], urucurys [*Syagrus coronata*], jouarys [*Astrocaryum jauari*], etc.<sup>5</sup> (Diario da Manhã 22/05/1935, p. 2).

Con la asociación de la vegetación, Burle Marx reprodujo un ambiente favorable para el establecimiento del *Calycophyllum spruceanum*. Por ser una especie heliófila e higrófila el paisajista distribuyó los *C. spruceanum* al centro del jardín, de manera que no sufrieran con la sombra permanente de otras especies e introdujo bloques de palmas con la finalidad de favorecer un ambiente húmedo.

Burle Marx propone al centro del lago una escultura de una indígena bañándose. Además de una cuestión artística de perfecta integración con el motivo del jardín -la región amazónica-, el significado de la escultura va más allá. Ante la científicidad que empleaba en sus jardines, mediante el manejo de la vegetación, la cuestión cultural de la indígena [el conocimiento popular] también era muy evidente al proyectar. El paisajista ubicó la escultura de la indígena rodeada por *Victoria amazonica*, el significado detrás de estos elementos -indígena y la *V. amazonica*-, posiblemente está relacionado con la leyenda *Tupi-guaraní* en relación a la guerrera Naiá.

En la leyenda, la Luna (Jaci, para los indígenas) era una diosa que besaba y llenaba de luz el rostro de la más bella virgen de la aldea y la llevaba consigo transformándola en una estrella. Naiá, hija del jefe y princesa de la tribu, queriendo ser transformada en una estrella perseguía la Luna. En una noche, prostrada en la margen de un lago, -misma posición que Burle Marx ubicó a la indígena en el espejo del agua-, Naiá mira la luna e imagina que la había venido a buscar y se tiró a las aguas y nunca más fue vista. La Luna, en retribución al sacrificio de la guerrera le transformó en la estrella de las aguas, representada por la *V. amazonica*.

Para el tercer lago, tercera parte de la plaza (lado derecho del proyecto), el punto principal es la flora exótica, pero no sería cualquier especie que podría configurarlo y conforme



Burle Marx son especies que tendrían afinidad con nuestra flora y con eso enriquecería los jardines (Marx 1987). Relata el paisajista:

El lago exótico contendrá la flora de las regiones tropicales de otros continentes. En él se verán los lotos [*Nelumbo nucifera*], plantas acuáticas del Nilo (...). Serán vistos también los *Cyperus Papyrus* [*Cyperus papyrus*] género igualmente egipcio de las Ciperaceae, *Lymphaea Zamzibariensis* [*Nymphaea zanzibariensis*], etc. Entre las plantas marginales encontraremos especies de gran belleza como: la *Canna Indica* [*Canna indica*], las *Salla Aethiopica* [*Zantedeschia aethiopica*], *Crinum Powell* [*Crinum × powellii*], *Strelitzia* [*Strelitzia* sp.] y algunas musáceas ornamentales. Entre los árboles que ladean este lago figuran: el páo-teka [*Tectona grandis*], los flamboyanes de floración roja y amarilla [*Delonix regia*], diversas Acacias, etc. Obtendremos así un conjunto que nos dirá mucho de la riqueza vegetal de los trópicos, con árboles de gran tamaño, de follaje exuberantes y de floraciones intensas donde se encontrarán en asociación, la sombra que nos es tan necesaria y un medio educativo, sometidos a una idea general de estética<sup>6</sup> (Diario da Manhã 22/05/1935, p. 2).

Con la especificación de las especies en su proyecto y en los discursos, sean del tipo herbáceas (terrestres o acuáticas), palmas, o arbóreas, tenemos una noción de la fito-fisionomía que Burle Marx quiso transmitirnos en cada una de las partes de la plaza.

Para alcanzar sus ideales, Burle Marx inició expediciones a las formaciones forestales en búsqueda de especies vegetales para componer los jardines y entender *in loco* cómo las plantas están asociadas.

El jardín del lago central y el jardín de plantas exóticas son excepciones. En el primero, Burle Marx crea un paisaje amazónico, aunque no había realizado expediciones hasta ese momento hacia esa formación forestal. Algunas especies, por ejemplo, *Calycophyllum spruceanum* que hasta hoy forman parte de esa parte del jardín, procedían del Jardín Botánico de Río de Janeiro. Y en el segundo, Burle Marx reunió un gran número de especies que fueron, en su mayoría, posiblemente importadas de Alemania, dado que la vegetación que compondría la Plaza da República y el Jardín do Palacio do Campo das Princesas, fue originaria de ese país. Eso solamente refuerza que la creación de la Plaza de Casa Forte (Figura 23) fue un esfuerzo de investigaciones y entendimiento de las leyes que rigen la naturaleza.

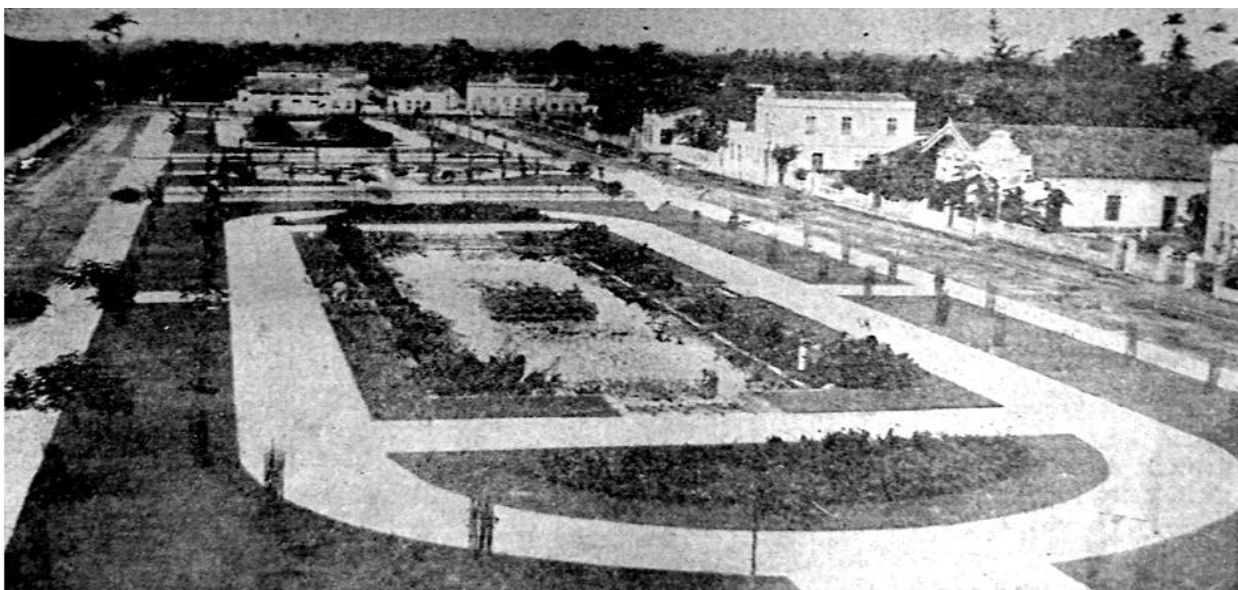


Figura 23: Plaza de Casa Forte. En el primer plano la parte dedicada a la vegetación exótica, al centro del lago el conjunto de *Nelumbo nucifera*. Diario da Manhã 10/05/1936.

Cuenta Burle Marx, que tanto para la Plaza de Casa Forte como para la Plaza Euclides da Cunha, buscó aplicar lo que había aprendido en sus observaciones en el Jardín Botánico de Dahlem en Alemania, cuando estudiaba pintura y en la revista *Gartenschoenheit*, una publicación alemana sobre jardines, regalada por su padre. Para Burle Marx, la revista iba mucho más allá, contenía artículos interesantes sobre la flora epífita de Brasil y desvelaba un mundo poco conocido (Marx 1985; Marx *in* Hamerman 1995).

Ante el vasto repertorio florístico de especies arbóreas y palmas, la vegetación herbácea (acuática y terrestre) utilizadas en los lagos, jardineras y macetones, también deben mencionarse por su diversidad y cobertura geográfica. Conforme Jaques Leenhardt “el dominio de las superficies acuáticas es, sin duda, uno de los secretos de Burle Marx<sup>7</sup>” (Leenhardt 2006, p. 28). En los lagos de los jardines (Figuras 24 y 25), Burle Marx usa los bordes para introducir especies herbáceas terrestres y pantanosas que tenían la función de mostrar la riqueza florística y también, segundo Leenhardt (2006), la función de romper la linealidad de sus márgenes.

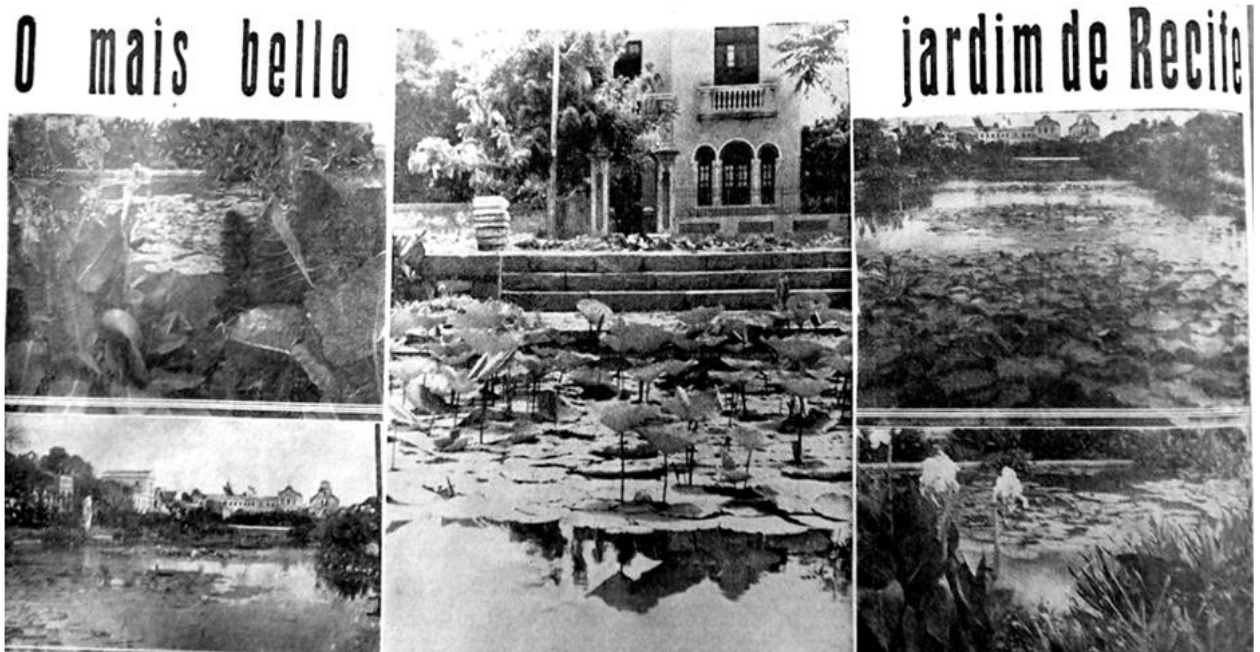


Figura 24: Detalles de los espejos del agua de la Plaza de Casa Forte. Diário da Manhã 26/01/1936, p.8. Acervo: Archivo Público Estadual Jordão Emerenciano.



Figura 25: Detalles de los espejos del agua de plantas nativas e la Plaza de Casa Forte (primera parte del jardín). Fotografía de Juventino Gomes, década de 1940. Acervo: Fundación Joaquim Nabuco.



A pesar de haber sido en la Plaza de Casa Forte que se plantó por primera vez, en una plaza pública, la *Victoria amazonica*, Burle Marx consideraba que el aspecto más importante en la plaza era el uso de elementos vegetales que concurrían en el paisaje natural y enfatizaba el uso de la *Montrichardia linifera*, *Heliconia psittacorum* y de la *Acrocomia intumescens* “que con sus troncos en forma de vientre, caracterizaba tan bien el paisaje de Olinda y Recife<sup>8</sup>” (Marx in Miranda 1992, p. 71).

Joaquim Cardozo, al recordar las acciones de Burle Marx en la Plaza de Casa Forte, reforzó la gran importancia que el proyecto tuvo para la época, pues dijo que fue en la Plaza de Casa Forte que por primera vez en Recife se plantaron *Calycophyllum spruceanum*, *Libidibia ferrea* y *Basiloxylum brasiliensis*. Además de estos árboles, el paisaje de la plaza estaba compuesta por las *Ceiba* sp., *Eichornia crassipes*, varios tipos de *Juncus* sp., *Clusia* sp., y *Nymphaea* sp. (Cardozo 1973).

Mismo teniendo un amplio repertorio botánico, Burle Marx decidió, en seis áreas de la Plaza de Casa Forte, optar por destacar grupos de individuos de la misma especie. A primera vista, puede parecer muy extraño, pero para él:

(...) las asociaciones de diversas plantas crean ambientes armónicos. Otras veces la belleza se obtiene por la repetición de la misma especie formando masas homogéneas. A veces, el elemento floral se valora más al ser percibido con todos los detalles de su estructura<sup>9</sup> (Marx 1987, p. 52).

Las masas vegetales homogéneas, macizos arbóreos, propuestas por Burle Marx están expresadas en la Figura 26 donde cada color representa un especie. En la primera parte de la plaza tenemos (1) (*Basiloxylum brasiliensis*) y (2) (*Lophantera lactescens*); en la segunda (3) (*Calycophyllum spruceanum*) y en la tercera parte (4) (*Schizolobium amazonicum*), (5) (*Lagerstroemia indica*) y (6) (*Filicium decipiens*). Los individuos de estas especies, con excepción del *S. parahyba* poseen una arquitectura con copa de tipo globosa y proporcionan al lugar un área de sombra permanente, lo que es reforzado por los dobles alineamientos de especies arbóreas alrededor de los lagos rectangulares (Figura 27), y por los bloques de palmas amazónicas en el lago circular.

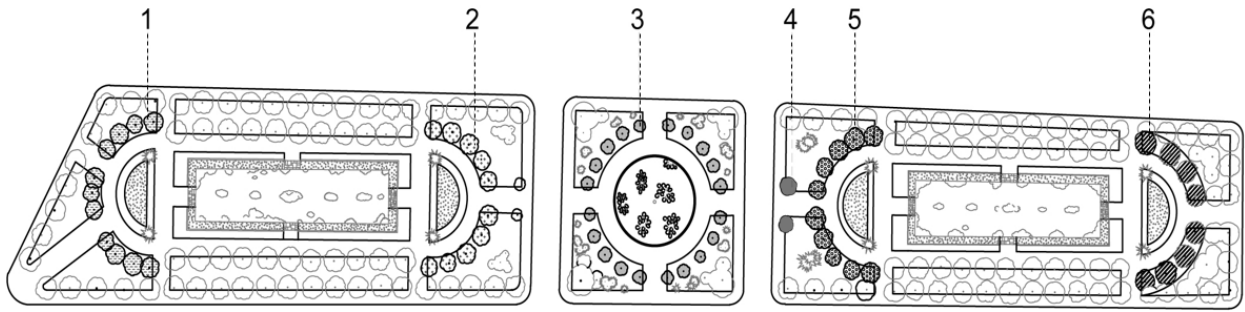


Figura 26: Proyecto de la Plaza de Casa Forte. Digitalizada.

Es interesante darnos cuenta que Burle Marx indica la plantación de dos individuos de *Schizolobium amazonicum* (4), especie de las formaciones forestales ‘Amazónica’ y ‘Mata Atlántica’, en la entrada del jardín de plantas exóticas, lo que hace suponer que Burle Marx tuvo la intención de preparar al observador antes de encontrarse con la flora de otros continentes y consecuentemente, completa la idea de conjunto.



Figura 27: Jardín de plantas exóticas de la Plaza de Casa, aproximadamente 1940, destaque para las dobles filas de especies arbóreas. Fotografía de Alcir Lacerda. Acervo da familia.

Digno de destacar es el tamaño de los individuos en el momento de su plantación en el jardín (Figura 28), hecho que ocurrió también con otras especies, por ejemplo, con el *Calycophyllum spruceanum*. Con esa actitud, Burle Marx posibilita que la Plaza de Casa Forte no espere tanto tiempo para mostrar su esplendor.



Figura 28: Plaza de Casa Forte, inicio de 1940. En primero plano el jardín de plantas exóticas con individuos de *Schizolobium amazonicum* adulto; en el semicírculo plantación de *Canna indica*. Se observa también, en el lado izquierdo, otros individuos arbóreos adultos. Fuente: Recife de Antigamente.

Los arquitectos Guilherme Mazza Dourado y Fátima Mafra, destacan sobre la disposición de la vegetación a la luz de la teoría del arte. Guilherme Mazza afirma que las intenciones de Burle Marx eran de “configurar espacios centrípetos, es decir, que progresivamente condujeran la atención de los observadores desde la periferia hacia al centro de los ambientes. Manipulando contrastes acentuados de luz y sombra y de escalas de las masas vegetales<sup>10</sup>” (2000, p. 202). Y en las palabras de Mafra:

(...) esa distribución de árboles en la periferia crea contrastes de luz y sombra, claro y oscuro, entre centro y bordes en los que, a la manera de un claro, la luz incide sobre el interior iluminando el centro. El recurso de iluminación cenital, comúnmente empleado en construcciones como iglesias, permite que los altares, locales de destaque de los templos religiosos, reciban iluminación natural, permaneciendo iluminados en contraste con las demás áreas<sup>11</sup> (2007, p. 71).

La incidencia de luminosidad directamente en los lagos, allá de las cuestiones artísticas empleadas por Mazza y Mafra, también tenía la función de garantizar las condiciones ambientales favorables para el establecimiento de la vegetación herbácea, tanto acuática como terrestre, que exige un ambiente de pleno sol o media sombra. De esta forma, Burle Marx respeta

la exigencia ecológica de cada jardín en favor de la condición artística que un sitio exige. Con la implementación del proyecto de la Plaza de Casa Forte, Burle Marx ofrece a Recife un jardín como obra de arte, por la originalidad de la belleza de la naturaleza brasileña.

## LOS CAMBIOS EN EL PROYECTO DE LA PLAZA DE CASA FORTE

La Plaza de Casa Forte se fundió hace 81 años. El cambio más significativo ocurrió en la vegetación -en cantidad de individuos y de especies. Con respecto al trazado, y llevando en cuenta una fotografía publicada el 10/05/1936 en el Diario de Pernambuco, se percibió que Burle Marx hizo cambios en las dos partes rectangulares en el momento de la ejecución del proyecto. En la década de 1940 ocurrió la apertura de nuevos caminos de acuerdo con el proyecto original, ocurriendo así una superposición de los dos momentos (Figura 29).

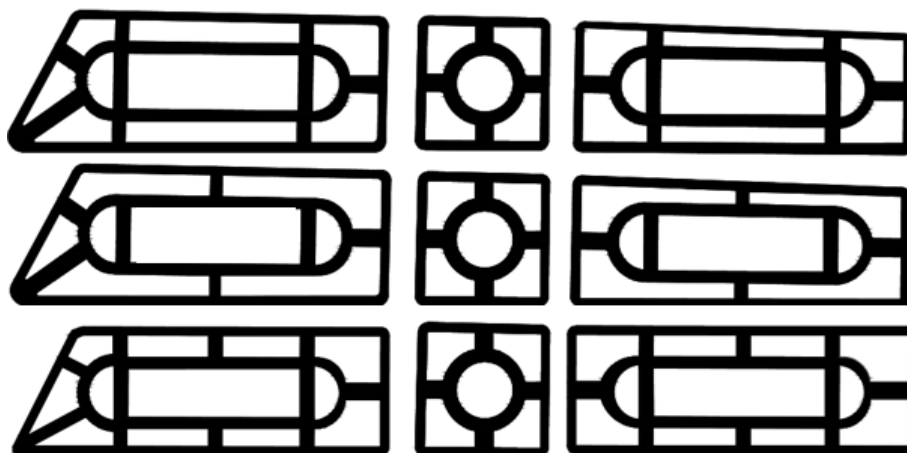


Figura 29: Plaza de Casa Forte. Comparación entre el trazado. De arriba a abajo, tenemos: Línea 1: Trazado del proyecto original (1935); línea 2: Trazado ejecutado y línea 3: Trazado actual.

Con relación al mobiliario, hubo modificaciones en las bancas, que pasaron de ser de granito a madera (Figura 30) y en las luminarias (Figura 31). La escultura de la indígena indicada por Burle Marx, para componer el paisaje amazónico de la parte central, jamás fuera colocada, debido a que en la década de los 30's, tener la escultura de una indígena desnuda era una agresión a la sociedad. Con el pasar de los años, en el área de la plaza se introdujeron una caseta de

policía, placas informativas, poste de iluminación pública, cámaras de seguridad pública y basureros, que generaron disonancias en el paisaje (Figura 32).

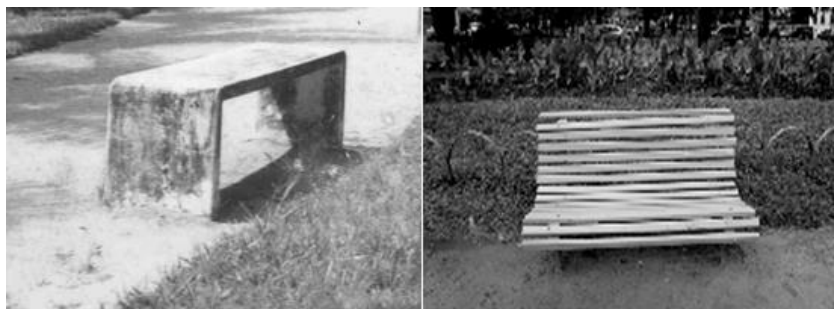


Figura 30:  
Comparación entre los tipos de bancas. A la izquierda, en 1940 y en la derecha, 2014. Fuentes: Fundación Joaquim Nabuco y Demétrius Rodrigues de Freitas Ferreira, respectivamente.



Figura 31: Luminarias de la Plaza de Casa Forte. En 'A' 1936; en 'B' década de 1940 y en 'C' 2015. Fuentes: Fundación Joaquim Nabuco, Acervo Alcir Lacerda y Joelmir Marques da Silva, respectivamente.



Figura 32: Mobiliario que fueron introducidos en la Plaza de Casa Forte, 2014 y 2015. Fuente: Joelmir Marques da Silva y Demétrius Rodrigues de Freitas Ferreira.

Como el principal cambio del jardín ocurrió en la composición florística, nos detendremos en un análisis de la fito-fisionomía de la Plaza de Casa Forte. En un primer momento, se ha descrito la paleta vegetal empleada por Burle Marx, las cuales se encuentran enunciadas en el proyecto paisajístico, en los periódicos de las décadas de los 30, 40 y 50 del siglo pasado y en los testimonios de Burle Marx y Joaquim Cardozo. También se realizó la identificación de las especies empleando la técnica de fotointerpretación mediante el análisis de las fotografías de los años 40 y 50 del siglo pasado. Después, se presenta la composición florística de la plaza en el año 2011, antes del primero momento de la restauración, así como la comparación entre ellos.

La paleta vegetal de Burle Marx para la Plaza de Casa Forte se compone de 56 especies distribuidas en 52 géneros y 28 familias botánicas, donde 46 fueron identificadas a nivel específico, 9 a nivel genérico y 1 a nivel de familia (Tabla 1).

Tabla 1: Paleta vegetal histórica de la Plaza de Casa Forte.

Nombre común en Brasil	Nombre Científico	Familia	Dominio Fitogeográfico*
<b>Arbóreo</b>			
Acacias	<i>Acacia</i> sp.	Fabaceae	-
Pau-rei	<i>Basiloxylon brasiliensis</i>	Malvaceae	Selva Atlántica
Pau-mulato	<i>Calycophyllum spruceanum</i>	Rubiaceae	Amazonia
Andiroba	<i>Carapa guianensis</i>	Meliaceae	Amazonia
Chuva-de-ouro	<i>Cassia ferruginea</i>	Fabaceae	Caatinga, Cerrado, Selva Atlántica
Cássia-grande	<i>Cassia grandis</i>	Fabaceae	Amazonia, Cerrado, Selva Atlántica, Pantanal
Paineira	<i>Ceiba speciosa</i>	Malvaceae	Amazonia, Caatinga, Cerrado, Selva Atlántica
Sombreiro	<i>Clitoria fairchildiana</i>	Fabaceae	Selva Atlántica, Caatinga
Flamboyant	<i>Delonix regia</i>	Fabaceae	Madagascar
Mulungu	<i>Erythrina velutina</i>	Fabaceae	Amazonia, Selva Atlántica, Caatinga, Cerrado
Felício	<i>Filicium decipiens</i>	Sapindaceae	India, Sri Lanka
Ipê	<i>Handroanthus</i> sp.		
Ipê-roxo	<i>Handroanthus pentaphyllus</i>	Bignoniaceae	Cerrado, Selva Atlántica
Ipê-branco	<i>Handroanthus roseo-albus</i>	Bignoniaceae	-
Ventosa	<i>Hernandia guianensis</i>	Hernandiaceae	Amazonia
Jatobá	<i>Hymenaea</i> sp.	Fabaceae	-
Rosedá	<i>Lagerstroemia indica</i>	Lythraceae	China; Japón
Pau-ferro	<i>Libidibia ferrea</i>	Fabaceae	Selva Atlántica, Pantanal
Lanterneira	<i>Lophanthera lactescens</i>	Malpighiaceae	Amazonia
Munguba	<i>Pachira aquatica</i>	Malvaceae	Amazonia
Visgueiro	<i>Parkia pendula</i>	Fabaceae	Amazonia, Selva Atlántica
Cana-fistula	<i>Peltophorum dubium</i>	Fabaceae	Caatinga, Cerrado, Selva Atlántica, Pantanal
Farinha-seca	<i>Peltophorum vogelianum</i>	Fabaceae	Caatinga, Cerrado, Selva Atlántica, Pantanal

Ravenala	<i>Ravenala madagascariensis</i>	Strelitziaceae	Madagascar
Guapuruvu	<i>Schizolobium amazonicum</i>	Fabaceae	Brasil, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Ecuador; Perú Honduras, México
Cássia-amarela	<i>Senna siamea</i>	Fabaceae	Amazonia, Caatinga, Cerrado, Selva Atlántica
Espatódea	<i>Spathodea campanulata</i>	Bignoniaceae	África
Pau-teca	<i>Tectona grandis</i>	Lamiaceae	Asia
<b>Palmas</b>			
Macaibeira	<i>Acrocomia intumescens</i>	Arecaceae	Selva Atlántica
Mumbacas	<i>Astrocaryum gynacanthum</i>	Arecaceae	Amazonia
Jaurari	<i>Astrocaryum jauari</i>	Arecaceae	Amazonia
Açaí	<i>Euterpe edulis</i>	Arecaceae	Selva Atlántica, Cerrado
Buriti	<i>Mauritia flexuosa</i>	Arecaceae	Amazonia, Caatinga, Cerrado
Bacaba	<i>Oenocarpus bacaba</i>	Arecaceae	Amazonia
Uricuri	<i>Syagrus coronata</i>	Arecaceae	Caatinga, Cerrado
<b>Herbácea</b>			
Taioba	<i>Alocasia</i> sp.	Araceae	-
Alpinia	<i>Alpinia</i> sp.	Zingiberaceae	-
Antúrio	<i>Anthurium amnicola</i>	Araceae	Venezuela
Caladio	<i>Caladium bicolor</i>	Araceae	Amazonia, Cerrado, Selva Atlántica, Caatinga
Canna-da-índia	<i>Canna indica</i>	Cannaceae	Amazonia, Cerrado, Selva Atlántica
Clusias	<i>Clusia</i> sp.	Clusiaceae	-
Crinum	<i>Crinum × powellii</i>	Amaryllidaceae	África
Papiro	<i>Cyperus papyrus</i>	Cyperaceae	Selva Atlántica, Pantanal
Baronesas	<i>Eichhornia crassipes</i>	Pontederiaceae	Selva Atlántica
Bastão-do-imperador	<i>Etilingera elatior</i>	Zingiberaceae	Malasia
Orvalho	<i>Evolvulus pusillus</i>	Convolvulaceae	Selva Atlántica; Cerrado
Paquevira	<i>Heliconia psittacorum</i>	Heliconiaceae	Amazonia, Caatinga; Selva Atlántica, Cerrado, Pantanal
Junco	<i>Juncus effusus</i>	Juncaceae	Caatinga, Cerrado, Selva Atlántica, Pampa
Aninga	<i>Montrichardia linifera</i>	Araceae	Amazonia, Caatinga, Selva Atlántica
Musaceas	Musaceae	Musaceae	-
Lótus	<i>Nelumbo nucifera</i>	Nelumbonaceae	Asia
Ninféia	<i>Nymphaea</i> sp.	Nymphaeaceae	-
Shelitizia	<i>Strelitzia</i> sp.	Strelitziaceae	-
Taboa	<i>Typha domingensis</i>	Typhaceae	Selva Atlántica; Cerrado
Vitória-régia	<i>Victoria amazonica</i>	Nymphaeaceae	Amazonia
Copo-de-leite	<i>Zantedeschia aethiopica</i>	Araceae	África

\*Base de datos de la Lista de Especies de la Flora de Brasil/ Jardim Botánico do Rio de Janeiro y del Missouri Botanical Garden.

Para aclarar los cambios que ocurrieron en la composición florística de la Plaza de Casa Forte -a lo largo de los años-, se realizó el inventario de la vegetación en 2011, antes de lo primero momento de la restauración (Tabla 2). Como resultado, se obtuvo un total de 38 especies, 33 géneros y 24 familias botánicas, donde 37 fueron identificadas a nivel específico y 1 a nivel genérico. En la Figura 33 se aprecia la distribución espacial de la vegetación.

Tabla 2: Inventario de la vegetación de la Plaza de Casa Forte en 2011, antes de la primera fase del proceso de restauración.

Nombre común en Brasil	Nombre Científico	Familia	Dominio Fitogeográfico *
<b>Arbóreo</b>			
Pau-rei <sup>1</sup>	<i>Basiloxylon brasiliensis</i>	Malvaceae	Selva Atlántica
Pau-brasil <sup>1</sup>	<i>Caesalpinia echinata</i>	Fabaceae	Selva Atlántica
Sibipiruna <sup>1,3</sup>	<i>Caesalpinia peltophoroides</i>	Fabaceae	Selva Atlántica
Pau-mulato <sup>2</sup>	<i>Calycophyllum spruceanum</i>	Rubiaceae	Amazonia
Andiroba <sup>1</sup>	<i>Carapa guianensis</i>	Meliaceae	Amazonia
Cássia-grande <sup>1</sup>	<i>Cassia grandis</i>	Fabaceae	Amazonia, Cerrado, Selva Atlántica, Pantanal
Sombreiro <sup>1</sup>	<i>Clitoria fairchildiana</i>	Fabaceae	Selva atlántica, Caatinga
Abriçó-de-macaco <sup>2</sup>	<i>Couropita guianensis</i>	Lecythidaceae	Amazonia
Flamboyant <sup>1,2,3</sup>	<i>Delonix regia</i>	Fabaceae	Madagascar
Ficus <sup>1</sup>	<i>Ficus dendroica</i>	Moraceae	Cerrado
Felício <sup>1,3</sup>	<i>Filicium decipiens</i>	Sapindaceae	India, Sri Lanka
Ipê-amarelo <sup>1</sup>	<i>Handroanthus caraiba</i>	Bignoniaceae	Amazonia, Caatinga, Selva Atlántica, Cerrado, Pantanal
Ipê-rosa <sup>1</sup>	<i>Handroanthus impetiginosus</i>	Bignoniaceae	Amazonia, Caatinga, Cerrado, Pantanal, Selva Atlántica
Ipê-roxo <sup>2</sup>	<i>Handroanthus pentaphyllus</i>	Bignoniaceae	Cerrado, Selva atlántica
Rosedá <sup>3</sup>	<i>Lagerstroemia speciosa</i>	Lythraceae	China, Japón
Pau-ferro <sup>3</sup>	<i>Libidibia ferrea</i>	Fabaceae	Selva Atlántica, Caatinga
Mangueira <sup>3</sup>	<i>Mangifera indica</i>	Anacardiaceae	India
Abil <sup>1</sup>	<i>Pouteria caimito</i>	Sapotaceae	Amazonia, Cerrado, Selva atlántica
Maçaranduba-mirim <sup>3</sup>	<i>Pouteria macahensis</i>	Sapotaceae	Selva atlántica
Carne-de-vaca <sup>3</sup>	<i>Roupala brasiliensis</i>	Proteaceae	Cerrado, Selva Atlántica
Ingá-de-pobre <sup>1</sup>	<i>Samanea tubulosa</i>	Fabaceae	Cerrado ( <i>lato sensu</i> ), Savana, Amazônia, Selva Estacional Semidecidual
Cássia-amarela <sup>1</sup>	<i>Senna siamea</i>	Fabaceae	Amazonia, Caatinga, Cerrado, Selva Atlántica
Jambeiro <sup>3</sup>	<i>Syzygium malaccense</i>	Myrtaceae	Malasia
Sucupira <sup>1</sup>	<i>Swartzia</i> sp.	Fabaceae	-
Tamarindo <sup>3</sup>	<i>Tamarindus indica</i>	Fabaceae	África
<b>Palmas</b>			
Macaibeira <sup>1</sup>	<i>Acrocomia intumescens</i>	Arecaceae	Selva Atlántica
Palmeira-mulambo <sup>1</sup>	<i>Caryota mitis</i>	Arecaceae	Filipinas, India, Malasia
Sabal <sup>3</sup>	<i>Sabal palmetto</i>	Arecaceae	Estados Unidos, Bahamas, Cuba
<b>Herbácea</b>			
Alpinia <sup>1,3</sup>	<i>Alpinia purpurata</i>	Zingiberaceae	Asia
Colônia <sup>1,3</sup>	<i>Alpinia zerumbet</i>	Zingiberaceae	Asia
Cana-da-índia <sup>1,3</sup>	<i>Canna × generalis</i>	Cannaceae	EUA (sudeste), América Central, Antillas
Baronesa <sup>1</sup>	<i>Eichhornia crassipes</i>	Pontederiaceae	Selva atlántica
Paquevira <sup>1,3</sup>	<i>Heliconia psittacorum</i>	Heliconiaceae	Amazonia, Caatinga, Selva Atlántica, Cerrado, Pantanal
Aningá <sup>1,2,3</sup>	<i>Montrichardia linifera</i>	Araceae	Amazonia, Caatinga, Selva Atlántica
Ninféia <sup>1,2,3</sup>	<i>Nymphaea caerulea</i>	Nymphaeaceae	Caatinga, Selva Atlántica
Pau-d'arquinho <sup>1</sup>	<i>Tecoma stans</i>	Bignoniaceae	México
Taboa <sup>1</sup>	<i>Typha domingensis</i>	Typhaceae	Amazonia, Caatinga, Cerrado, Pampa, Selva Atlántica, Pantanal
Copo-de-leite <sup>3</sup>	<i>Zantedeschia aethiopica</i>	Araceae	África

\*Base de datos de la Lista de Especies de la Flora de Brasil/ Jardim Botânico do Rio de Janeiro y del Missouri Botanical Garden. (1) Primero jardín; (2) Segundo jardín e (3) Tercero jardín.



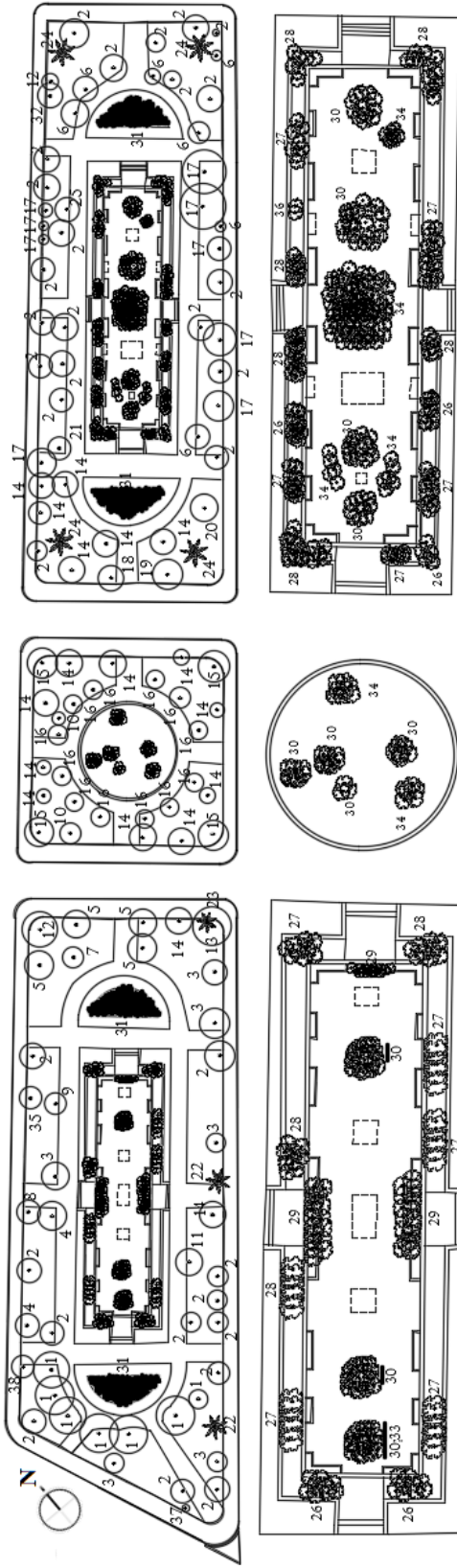


Figura 33: Inventario de la vegetación de la Plaza de Casa Forte, 2011.

- |                                      |                                     |                                    |
|--------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. <i>Basiloxylon brasiliensis</i>   | 14. <i>Delonix regia</i>            | 27. <i>Alpinia zerumbet</i>        |
| 2. <i>Filicium decipiens</i>         | 15. <i>Couroupita guianensis</i>    | 28. <i>Alpinia purpurata</i>       |
| 3. <i>Clitoria fairchildiana</i>     | 16. <i>Calycophyllum spruceanum</i> | 29. <i>Eichhornia crassipes</i>    |
| 4. <i>Caesalpinia echinata</i>       | 17. <i>Lagerstroemia speciosa</i>   | 30. <i>Montrichardia limifera</i>  |
| 5. <i>Cassia grandis</i>             | 18. <i>Caesalpinia ferrea</i>       | 31. <i>Canna × generalis</i>       |
| 6. <i>Caesalpinia peltophoroides</i> | 19. <i>Mangifera indica</i>         | 32. <i>Pouteria macahensis</i>     |
| 7. <i>Handroanthus caraba</i>        | 20. <i>Tamarindus indica</i>        | 33. <i>Typha domingensis</i>       |
| 8. <i>Handroanthus impetiginosus</i> | 21. <i>Syzygium malaccense</i>      | 34. <i>Nymphaea caerulea</i>       |
| 9. <i>Swartzia</i> sp.               | 22. <i>Aerocoma intumescens</i>     | 35. <i>Samanea tubulosa</i>        |
| 10. <i>Handroanthus pentaphyllus</i> | 23. <i>Caryota mitis</i>            | 36. <i>Zantedeschia aethiopica</i> |
| 11. <i>Pouteria caimito</i>          | 24. <i>Sabal palmetto</i>           | 37. <i>Tecoma stans</i>            |
| 12. <i>Carapa guianensis</i>         | 25. <i>Roupala brasiliensis</i>     | 38. <i>Senna siamea</i>            |
| 13. <i>Ficus denderocida</i>         | 26. <i>Heliconia psittacorum</i>    |                                    |

Al confrontar la composición florística de la Tabla 1 con la presentada en la Tabla 2, se constató que, de las 56 especies de la vegetación histórica, 35 ya no están presentes en la Plaza de Casa Forte, lo que corresponde a una pérdida de 62.5% del total (Tabla 3), donde 13 son herbáceas, 17 arbóreas y 6 palmas.

Tabla 3: Vegetación histórica de la Plaza de Casa Forte que no forma parte de la composición florística actual.

Nombre común en Brasil	Nombre Científico	Familia	Dominio Fitogeográfico*
Acacias	<i>Acacia</i> sp.	Fabaceae	-
Taioba	<i>Alocasia</i> sp.	Araceae	-
Antúrio	<i>Anthurium amnicola</i>	Araceae	Venezuela
Mumbacas	<i>Astrocaryum gynacanthum</i>	Arecaceae	Amazonia
Jaurari	<i>Astrocaryum jauari</i>	Arecaceae	Amazonia
Caladio	<i>Caladium bicolor</i>	Araceae	Amazonia, Cerrado, Selva Atlántica, Caatinga,
Canna-da-índia	<i>Canna indica</i>	Cannaceae	Amazonia, Cerrado, Selva Atlántica
Chuva-de-ouro	<i>Cassia ferruginea</i>	Fabaceae	Caatinga, Cerrado, Selva Atlántica
Paineira	<i>Ceiba speciosa</i>	Malvaceae	Amazonia, Caatinga, Cerrado, Selva Atlántica
Clusias	<i>Clusia</i> sp.	Clusiaceae	-
Crinum	<i>Crinum × powellii</i>	Amaryllidaceae	África
Papiro	<i>Cyperus papyrus</i>	Cyperaceae	Selva Atlántica, Pantanal
Mulungu	<i>Erythrina velutina</i>	Fabaceae	Amazonia, Selva Atlántica, Caatinga, Cerrado
Bastão-do-imperador	<i>Etilingera elatior</i>	Zingiberaceae	Malasia
Açaí	<i>Euterpe edulis</i>	Arecaceae	Selva Atlántica, Cerrado
Orvalho	<i>Evolvulus pusillus</i>	Convolvulaceae	Selva Atlántica, Cerrado
Ipê-branco	<i>Handroanthus roseo-albus</i>	Bignoniaceae	-
Ventosa	<i>Hernandia sonora</i>	Hernandiaceae	Amazonia
Jatobá	<i>Hymenaea</i> sp.	Fabaceae	-
Junco	<i>Juncus effusus</i>	Juncaceae	Caatinga, Cerrado, Selva Atlántica, Pampa
Rosedá	<i>Lagerstroemia indica</i>	Lythraceae	China, Japón
Lanterneira	<i>Lophanthera lactescens</i>	Malpighiaceae	Amazonia
Buriti	<i>Mauritia flexuosa</i>	Arecaceae	Amazonica, Caatinga; Cerrado
Lótus	<i>Nelumbo nucifera</i>	Nelumbonaceae	Asia
Bacaba	<i>Oenocarpus bacaba</i>	Arecaceae	Amazonia
Munguba	<i>Pachira aquatica</i>	Malvaceae	Amazonia
Visgueiro	<i>Parkia pendula</i>	Fabaceae	Amazonia, Selva Atlántica
Cana-fistula	<i>Peltophorum dubium</i>	Fabaceae	Caatinga, Cerrado, Selva Atlántica, Pantanal
Farinha-seca	<i>Peltophorum vogelianum</i>	Fabaceae	Caatinga, Cerrado, Selva Atlántica, Pantanal
Ravenala	<i>Ravenala madagascariensis</i>	Strelitziaceae	Madagascar
Guapuruvu	<i>Schizolobium amazonicum</i>	Fabaceae	Amazonia
Espatódea	<i>Spathodea campanulata</i>	Bignoniaceae	África
Uricuri	<i>Syagrus coronata</i>	Arecaceae	Caatinga, Cerrado
Pau-teca	<i>Tectona grandis</i>	Lamiaceae	Asia
Vitória-régia	<i>Victoria amazonica</i>	Nymphaeaceae	Amazonia

\*Base de datos de la Lista de Especies de la Flora de Brasil/ Jardim Botânico do Rio de Janeiro y del Missouri Botanical Garden.

Al analizar las especies presentes en la Tabla 2 -florística actual- y, haciendo un comparación con las especificadas en la Tabla 1 -paleta vegetal de Burle Marx-, se afirma que 19 especies que están en la Plaza de Casa Forte no fueron indicadas por Burle Marx (Tabla 4). Cabe destacar que, al verificar la lista de vegetación de otros proyectos de Burle Marx, principalmente entre los años 1935 y 1937 -análogos al de Plaza de Casa Forte-, se constató que estas especies no forman parte del repertorio florístico de Burle Marx.

Tabla 4: Especies presentes en la Plaza de Casa Forte y que no fueron mencionadas por Burle Marx.

Nombre común en Brasil	Nombre Científico	Familia	Dominio Fitogeográfico *
Pau-brasil	<i>Caesalpinia echinata</i>	Fabaceae	Selva Atlántica
Sibipiruna	<i>Caesalpinia peltophoroides</i>	Fabaceae	Selva Atlántica
Cana-da-india	<i>Canna × generalis</i>	Cannaceae	EUA (Sudeste), América Central, Antillas
Palmeira-mulambo	<i>Caryota mitis</i>	Arecaceae	Filipinas, India, Malasia
Abricó-de-macaco	<i>Couroupita guianensis</i>	Lecythidaceae	Amazonia
Fícus	<i>Ficus dendrocidia</i>	Moraceae	Cerrado
Ipê-amarelo	<i>Handroanthus caraiba</i>	Bignoniaceae	Amazonia, Caatinga, Selva Atlántica, Cerrado, Pantanal
Ipê-rosa	<i>Handroanthus impetiginosus</i>	Bignoniaceae	Amazonia, Caatinga, Cerrado, Pantanal, Selva Atlántica
Rosedá	<i>Lagerstroemia speciosa</i>	Lythraceae	China; Japón
Mangueira	<i>Mangifera indica</i>	Anacardiaceae	India
Abil	<i>Pouteria caimito</i>	Sapotaceae	Amazonia, Cerrado, Selva Atlántica
Maçaranduba-mirim	<i>Pouteria macahensis</i>	Sapotaceae	Selva Atlántica
Carne-de-vaca	<i>Roupala brasiliensis</i>	Proteaceae	Cerrado, Selva Atlántica
Sabal	<i>Sabal palmetto</i>	Arecaceae	Estados Unidos, Cuba Bahamas
Ingá-de-pobre	<i>Samanea tubulosa</i>	Fabaceae	Cerrado ( <i>lato sensu</i> ), Savana, Amazonia, Selva Estacional Semidecidual
Sucupira	<i>Swartzia</i> sp.	Fabaceae	-
Jambeiro	<i>Syzygium malaccense</i>	Myrtaceae	Malasia
Tamarindo	<i>Tamarindus indica</i>	Fabaceae	África
Pau-d'arquinho	<i>Tecoma stans</i>	Bignoniaceae	México

\*\*Base de datos de la Lista de Especies de la Flora de Brasil/ Jardim Botânico do Rio de Janeiro y del Missouri Botanical Garden.

De las especies inventariadas en 2011, solamente 16 fueron indicadas por Burle Marx (Tabla 5); así mismo, algunos individuos de estas especies no siguen las indicaciones de plantación sugeridas por el paisajista, por ejemplo, el *Filicium decipiens* y la *Delonix regia* -especies exóticas- presentes en el jardín de especies nativas; la *Carapa guianensis* y la *Montrichardia linifera* -especies autóctonas- presentes en el jardín de plantas exóticas; la *Cassia grandis* y la *Delonix regia* en el jardín central, dedicado a la vegetación de la Amazonia. Mismo

la *C. grandis* haciendo parte de la flora amazónica ella no fue especificada para esta parte del jardín.

Tabla 5: Especies presentes na Plaza de Casa Forte y que fueron indicadas por Burle Marx.

Nombre común en Brasil	Nombre Científico	Familia	Dominio Fitogeográfico*
Macaibeira	<i>Acrocomia intumescens</i>	Arecaceae	Selva Atlántica
Alpinia	<i>Alpinia</i> sp.	Zingiberaceae	-
Pau-rei	<i>Basiloxylon brasiliensis</i>	Malvaceae	Selva Atlántica
Pau-ferro	<i>Libidibia ferrea</i>	Fabaceae	Selva Atlántica, Pantanal
Pau-mulato	<i>Calycophyllum spruceanum</i>	Rubiaceae	Amazonia
Andiroba	<i>Carapa guianensis</i>	Meliaceae	Amazonia
Cássia-grande	<i>Cassia grandis</i>	Fabaceae	Amazonia; Cerrado, Selva atlántica; Pantanal
Sombreiro	<i>Clitoria fairchildiana</i>	Fabaceae	Selva Atlántica; Caatinga
Flamboyant	<i>Delonix regia</i>	Fabaceae	Madagascar
Baronesas	<i>Eichhornia crassipes</i>	Pontederiaceae	Selva Atlántica
Felício	<i>Filicium decipiens</i>	Sapindaceae	India; Sri Lanka
Ipê-roxo	<i>Handroanthus pentaphyllus</i>	Bignoniaceae	Cerrado, Selva Atlántica
Paquevira	<i>Heliconia psittacorum</i>	Heliconiaceae	Amazonia, Caatinga, Selva Atlántica, Cerrado, Pantanal
Aninga	<i>Montrichardia linifera</i>	Araceae	Amazonia, Caatinga, Selva Atlántica
Ninféia	<i>Nymphaea</i> sp.	Nymphaeaceae	-
Taboa	<i>Typha domingensis</i>	Typhaceae	Amazonia, Caatinga, Cerrado, Pampa, Selva Atlántica, Pantanal

\*Base de datos de la Lista de Especies de la Flora de Brasil/ Jardín Botánico do Rio de Janeiro y del Missouri Botanical Garden.

Las modificaciones de la composición florística se da principalmente en las especies herbáceas debido a que su ciclo de vida es más corto y consecuentemente pasa por sustituciones periódicas y/o incrementos, lo que ocasiona la pérdida de la identidad del proyecto de Burle Marx para los tres lagos. La *Montrichardia linifera* ha sido una especie ampliamente empleada en los lagos -debido su adaptabilidad y disponibilidad-, en sustitución de la *Victoria amazonica*.

El uso de la *M. linifera* en el lugar erróneo propició la creación de una barrera visual ocasionando -dependiendo del ángulo de visión- la pérdida de la totalidad del jardín. En la concepción de Burle Marx, la vegetación que debía componer -y que compuso- hasta un determinado tiempo las tres partes de la plaza, posibilitaría mostrar la riqueza vegetal de determinada región, sea del Brasil o de otros países. Los cambios ocurridos en la vegetación de la Plaza de Casa Forte es una consecuencia del descuido del poder público y de la mayoría de la población que desconocen el proyecto original.

En la Figura 34 podremos ver muy claramente los cambios en la vegetación del lago de plantas nativas. En las jardineras, el conjunto de *Cyperus papyrus* fue substituido por individuos de *Alpinia zerumbet* que es una especie exótica. La *Salvinia auriculata* -que fue introducida para la alimentación de los peces- reviste todo el lago e impide que las personas vean el agua y el reflejo del cielo. Las especies arbóreas como *Filicium decipiens*, *Delonix regia*, *Ficus dendroclida* y *Caryota mitis* contribuyen a la tergiversación del paisaje de plantas nativas.



Figura 34: Comparación entre dos momentos de la vegetación de la Plaza de Casa Forte. Jardín de plantas nativas. A la izquierda, 1937. Fuente: Dourado (2000) y a la derecha, marzo de 2014. Fuente: Joelmir Marques da Silva.

En el lago de plantas amazónicas (Figura 35), las *Victoria amazonica* fueron sustituidas por las *Montrichardia linifera*; y de las especies indicadas por Burle Marx solamente la *Nymphaea caerulea* permaneció. La introducción de esas especies junto con la *Delonix regia*, la *Handroanthus pentaphyllus* y la *Cassia grandis*, al contrario de las palmas sugeridas por Burle Marx como la *Euterpe edulis*, la *Oenocarpus bacaba* y la *Mauritia flexuosa* han propiciado cada vez más cambios del paisaje amazónico.



Figura 35: Comparación entre dos momentos de la vegetación de la Plaza de Casa Forte. Jardín de plantas amazónicas. A la izquierda, 1940. Fuente: Silva (2010) y a la derecha, 2014. Fuente: Joelmir Marques da Silva.

Para el lago de plantas exóticas (Figura 36), la intención de Burle Marx fue valorar el espejo del agua con la introducción de la *Nymphaea caerulea* y de la *Nelumbo nucifera*, en las jardineras de plantas acuáticas, así como de la *Alpinia* sp. y de la *Zantedeschia aethiopica*, en las jardineras de plantas terrestres. Pasado los años fue creado un ‘aningal’ plantado en las cajas del *Nelumbo nucifera*, lo que generó una barrera visual y que además de todo es una especie nativa. Asociada a estas especies se introdujo la *Salvinia auriculata* que reviste la mayor parte del lago. Los árboles como *Roupala brasiliensis*, *Pouteria macahensis*, *Caesalpinia echinata*, *Caesalpinia peltophoroides* y *Carapa guianensis*, que son nativas, contribuyen a la modificación de un jardín concebido como exótico.





Figura 36: Comparación entre dos momentos de la vegetación la Plaza de Casa Forte. Jardín de plantas exóticas. A la izquierda, 1938. Fuente: Silva (2010) y a la derecha, 2014. Fuente: Joelmir Marques da Silva.

Ya se había alertado a la Prefeitura do Recife y a la sociedad desde hacía mucho tiempo sobre los cambios relatados, un ejemplo de este hecho es la declaración del jardinero Francisco Lins Cavalcanti que consta en el periódico Jornal do Comercio del 22/09/1998. Por haber trabajado durante 36 años en la Plaza de Casa Forte (1948-1984), él conocía muy bien la vegetación y relata:

(...) Cada vez que Burle Marx visitaba la Plaza de Casa Forte mandaba retirar elementos extraños al proyecto original. Él ya mandó retirar muchos árboles como los individuos de flamboyanes [*Delonix regia*] (...) alrededor de los espejos del agua el paisajista colocó individuos de bastão-do-imperador [*Etilingera elatior*], especie substituida por el bastão-do-panamá [*Alpinia purpurata*] y liconia [*Heliconia* sp.]<sup>12</sup>.

Ante tal situación, el Laboratorio del Paisaje de la Universidad Federal de Pernambuco decidió en finales a 2010 iniciar una investigación sobre el estado de conservación de la Plaza de Casa Forte con la intención de solicitar a la Prefeitura do Recife la restauración de la plaza, la cual ocurrió en 2011 y en 2014.

# 4

## EL PROCESO DE RESTAURACIÓN DE LA PLAZA DE CASA FORTE, EL RESCATE DEL PENSAMIENTO DE ROBERTO BURLE MARX

Reconocer en un jardín artístico su valor como monumento cultural es el primer paso para comprender el complicado mensaje que el jardín nos ha querido transmitir. Es sentirse identificado con la verdadera obra de arte (...).

Carmen Añón Feliú, 2001, p.313.

EN ESTE CAPÍTULO la cuestión principal es comprender y evaluar la restauración de la Plaza de Casa Forte -conservación y puesta en valor del proyecto de Roberto Burle Marx-, realizada por el Laboratorio del Paisaje de la Universidad Federal de Pernambuco, Brasil. El proceso de restauración de la Plaza de Casa Forte ocurrió en dos momentos; el



primero en el año 2011 y el segundo en el año 2014. La restauración para esta plaza no fue entendida como una acción inmediata, sino como una acción que se desarrollaría a lo largo del tiempo.

## **EL LABORATORIO DEL PAISAJE DE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE PERNAMBUCO Y SU HISTORIA EN RESTAURACIÓN DE JARDINES HISTÓRICOS MODERNOS**

Coordinado por la Dra. Ana Rita Sá Carneiro, el Laboratorio del Paisaje del Departamento de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Federal de Pernambuco fue instituido en 1998 y empezó sus actividades con la investigación sobre los Espacios Libres de Recife. Hoy cuenta con las siguientes líneas de investigación: i) Jardines de Burle Marx; ii) Conservación Integral; iii) Paisaje Urbano y Patrimonio; iv) Historia, Arte y Conservación de Jardines Históricos; v) Espacios Públicos y vi) Aguas Urbanas. Ante todo este universo de saber, el equipo de investigadores del Laboratorio del Paisaje/UFPE siempre ha tenido un carácter multidisciplinario donde han estado presentes profesionales del área de arquitectura y urbanismo, arquitectura del paisaje, biología y agronomía.

Con solamente 18 años de existencia, la historia del Laboratorio del Paisaje/UFPE está marcada por seis proyectos de restauración de jardines históricos, todos del artista Roberto Burle Marx en la ciudad de Recife, Estado de Pernambuco, Brasil. Los seis jardines son: i) Plaza de Casa Forte (1935); ii) Plaza Euclides da Cunha (1935); iii) Jardín del Palácio do Campo das Princesas y Plaza da República (1936); iv) Plaza do Derby (1936); v) Plaza Ministro Salgado Filho (1957) y vi) Plaza Faria Neves (1958) (Figura 37). De ellos, solamente el proyecto de restauración del Jardín del Palácio do Campo das Princesas no ha sido implementado hasta hoy.

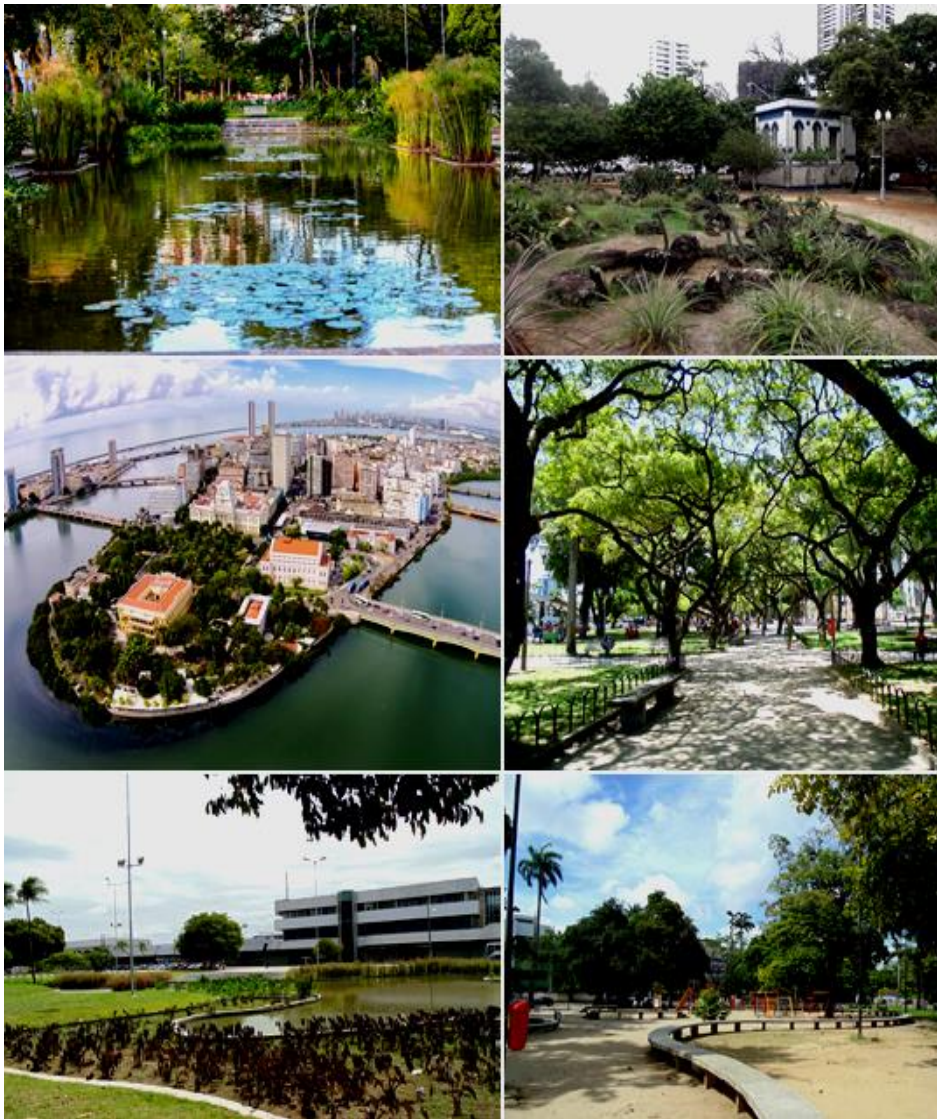


Figura 37: Jardines de Burle Marx en Recife. De arriba a abajo y de izquierda a derecha, tenemos: Línea 1: Plaza de Casa Forte, Plaza Euclides da Cunha; línea 2: conjunto Jardín del Palácio do Campo das Princesas, Plaza do Derby y línea 3: Plaza Ministro Salgado Filho y Plaza Faria Neves. Fuentes: Demétrius Rodrigues de Freitas Ferreira y Joelmir Marques da Silva, 2014 y 2015.

Los tres primeros jardines restaurados fueron la Plaza Euclides da Cunha en 2004, Plaza Faria Neves en 2006 y Plaza do Derby en 2008. Según Sá Carneiro y Mesquita (2003), la elección de estas tres plazas se dio por el precario estado de conservación y donde había el riesgo de la pérdida del proyecto original. El debate sobre la restauración de las plazas tuvo inicio con el curso ‘Pensar el paisaje, proyectar el lugar’ coordinado por el Laboratorio del Paisaje/UFPE en 2001. En ese momento se establecieron las directrices del proyecto de restauración de la Plaza Faria Neves, así como también los lineamientos de la metodología de intervención de las tres

plazas, teniendo como fundamento los postulados de la Carta de Florencia (1981). De acuerdo con Sá Carneiro (2009) y Silva (2012), la investigación sobre la Plaza Euclides da Cunha proporcionó la elaboración de la primera fase del ‘Inventario de los Jardines de Burle Marx en Recife’, que tuvo su inicio en 2005 y que fue concluido en 2014.

La elaboración del inventario tenía como objetivo reunir información sobre los jardines de Burle Marx con la intención de que fueran declarados como Patrimonio Cultural, así como establecer las directrices para su conservación (Sá Carneiro, Medeiros y Costa 2007). El Laboratorio del Paisaje/UFPE ya tiene elaborados dos inventarios de los jardines de Burle Marx - todos de jardines públicos. El primero cuenta con seis jardines -los más significativos- y que fueron declarados como Patrimonio Cultural por el Iphan en 2015; y el segundo está compuesto por nueve jardines más. También ya está en fase de elaboración el inventario de los jardines privados de Burle Marx en Pernambuco.

Las tres plazas ya citadas tenían algo en común -el abandono por parte del poder público por el desconocimiento del proyecto original de Burle Marx. En la *Plaza Euclides da Cunha*, el punto principal fue el crecimiento de árboles en el centro donde estaba el conjunto de especies de la familia Cactaceae y Bromeliaceae, lo que ocasionó la muerte de los individuos. Dado que no se tiene el proyecto paisajístico original, los pronunciamientos de Burle Marx en los periódicos de Recife, así como sus dibujos y fotografías de las décadas de los 40 y 50 del siglo pasado fueron fundamentales para el entendimiento del proyecto original y, consecuentemente, para la elaboración del proyecto de restauración, donde el mayor esfuerzo fue en la reconstrucción de la paleta vegetal original (Sá Carneiro 2009 y Silva 2012).

La *Plaza Faria Neves* -que está ubicada cerca del Jardín Zoo-Botánico de Recife-, con el paso del tiempo se transformó en un paradero de autobuses, así como una feria de juegos mecánicos lo que acarrió la pérdida de gran parte del proyecto original. De igual modo a la Plaza Euclides da Cunha también no se encontró el proyecto original de la Plaza Faria Neves, ni en los archivos de la Prefectura do Recife, ni en el ‘Escritório de Paisagismo Burle Marx’ en Río de Janeiro. Para la elaboración del proyecto de restauración fue importante la participación de los vecinos de la plaza, dado que ellos describieron cómo era la plaza -trazado, tipos de mobiliario y

vegetación. Fotografías de las décadas de los 50 y 80 del siglo XX sirvieron como fuentes fundamentales, así como la comparación con otros jardines análogos (Sá Carneiro, Silva y Mafra 2007).

En la *Plaza do Derby*, su conservación era precaria desde los años de 1980. Un momento decisivo que amenazó la plaza fue la construcción de los paraderos de autobuses en ambos lados de la plaza entre los años 2006 y 2007, donde se utilizó gran parte de la plaza como depósito de la obra, lo que acarreó daños al mobiliario y principalmente al componente vegetal. Para el proyecto de restauración, se tomaron en consideración los lineamientos del proyecto original, la información obtenida a partir de las fotografías de la época y los pronunciamientos de Burle Marx, también se tomó en cuenta la preservación de una identidad ya consolidada con el tiempo y del campo de juegos (*playground*) (Sá Carneiro y Mesquita 2003).

Pasados dos años, de la última restauración, a solicitud del Gobierno de Pernambuco el Laboratorio del Paisaje/UFPE empieza, a finales de 2010, la investigación para la restauración del *Jardín do Palácio do Campo das Princesas*. En mayo de 2011 se concluye la investigación, que tuvo como resultado el documento ‘Informe del Proyecto de Restauración del Jardín do Palácio do Campo das Princesas’ (Sá Carneiro, Silva y Silva 2011), donde presenta los fundamentos de la teoría de la conservación de jardines históricos, la historia del jardín (proyectos anteriores a Burle Marx, proyecto original de Burle Marx, así como sus pronunciamientos/conceptos y dibujos del paisajista) y el análisis del momento actual. Cuatro puntos fueron los de mayor importancia: el primero correspondió al trazado; el segundo a la paleta vegetal; el tercero a los usos establecidos a lo largo del tiempo y el cuarto a la recuperación de las visuales del paisaje.

En el año 2011 se inició el primer momento de la restauración de la *Plaza de Casa Forte* que tuvo como objetivo reintroducir en el jardín las especies arbóreas del proyecto original que ya no existían más y recuperar la sanidad de los árboles -basados en una pesquisa que se realizó a finales de 2010. En un segundo momento, en 2014, la atención se fijó en la restauración de dos lagos y de toda la vegetación herbácea -acuática y terrestre-, así como en la plantación de nuevas especies de palmas y árboles.

En 2012 las acciones se volvieron en la restauración de la *Plaza Ministro Salgado Filho* que ya poseía un proyecto de restauración desde 2009, hecho por la Prefectura do Recife, en cooperación con el Laboratorio del Paisaje/UFPE. En diciembre de 2012, el Laboratorio del Paisaje/UFPE organizó el taller ‘Restauración de Jardín Histórico’ que fue coordinado por la Dra. Cristina Castel-Branco del Instituto Superior de Agronomía de la Universidad de Lisboa y por la Dra. Ana Rita Sá Carneiro. En ese momento, se analizó y modificó el proyecto de restauración hecho en 2009 y la propuesta se llevó a la Prefectura do Recife, que la aceptó y ejecutó en 2013, bajo la supervisión del equipo del Laboratorio del Paisaje/UFPE. En este caso, la gran cuestión fue la recuperación del espejo de agua y de las plantas herbáceas -acuáticas y terrestres-, así como la recuperación del mobiliario y el manejo de árboles con problemas fitosanitarios. Los lineamientos del proyecto de restauración se basaron en el proyecto original de Burle Marx, en las fotografías de la década de los 60 y en la teoría de la conservación de jardines históricos.

Por las restauraciones realizadas por el Laboratorio del Paisaje/UFPE nos queda clara la construcción de una metodología de restauración, donde los conceptos de investigación son direccionados hacia la comprensión del pensamiento de Burle Marx en la creación de las plazas, así como atender las recomendaciones de las cartas patrimoniales y de la teoría de la conservación, que conducen hacia una restauración efectiva. Así, se estableció el siguiente decálogo:

- i)* Cumplimiento de las recomendaciones de la Carta de Florencia y de los fundamentos de la Teoría de la Conservación;
- ii)* Investigación histórico-documental: levantamiento de fuentes iconográficas y escritas - proyectos, grabados y fotografías, mapas de la ciudad, dibujos de Burle Marx e informes de los jefes de gobierno;
- iii)* Investigación de la botánica histórica [cuando no se tiene la especificación de la paleta vegetal de la plaza, se da seguimiento a la investigación basada en la técnica de fotointerpretación y se hace análisis de los pronunciamientos/postulados de Burle Marx para tener el conocimiento de las especies vegetales del proyecto original];

- iv)* Inventario de la vegetación actual;
- v)* Reconocimiento de los componentes físicos existentes en la plaza -trazado, mobiliario, elementos acuáticos, hidráulica, equipamientos, construcciones e infraestructura;
- vi)* Comparación entre la vegetación actual, con la especificada por Burle Marx;
- vii)* Estudio de las visuales paisajísticas patrimoniales;
- viii)* Identificación de los usos de la plaza y verificación de nuevas necesidades y demandas de usuarios;
- ix)* Definición del trazado y del mobiliario junto con la vegetación, así como la ubicación de equipamientos e infraestructura, después de ver la compatibilidad del proyecto de Burle Marx con las necesidades de usos actuales y futuros;
- x)* Indicación de la vegetación a ser introducida y retirada, y cuáles de éstas pueden ser replantadas en la plaza o en otro espacio.

Con todos estos hechos, el Laboratorio del Paisaje/UFPE es considerado hoy, por investigadores nacionales e internacionales, como el principal centro de investigación en el estudio de paisaje y de los jardines de Roberto Burle Marx.

## **LOS DOS MOMENTOS DE LA RESTAURACIÓN**

Las discusiones para la restauración de la Plaza de Casa Forte, acción conjunta entre el Laboratorio del Paisaje/UFPE y la Prefectura do Recife, empezaron en 2011. En este momento, el Laboratorio del Paisaje/UFPE ya tenía un estudio de la conservación de la plaza hecho por la Dra. Ana Rita Sá Carneiro y por el Mtro. Joelmir Marques da Silva, en 2010, que contempló: la botánica histórica, la fitosanidad -árboles y palmas- y la identificación de las áreas que ya no tenían presencia de la vegetación del proyecto original.

La botánica histórica -rescate de la paleta vegetal de Burle Marx- tuvo como principal base las siguientes fuentes históricas: pronunciamientos de Burle Marx y de Joaquim Cardozo,



dibujos del paisajista y fotografías históricas (fotointerpretación) de las décadas de los 40 y 50 del siglo XX (Figura 38).

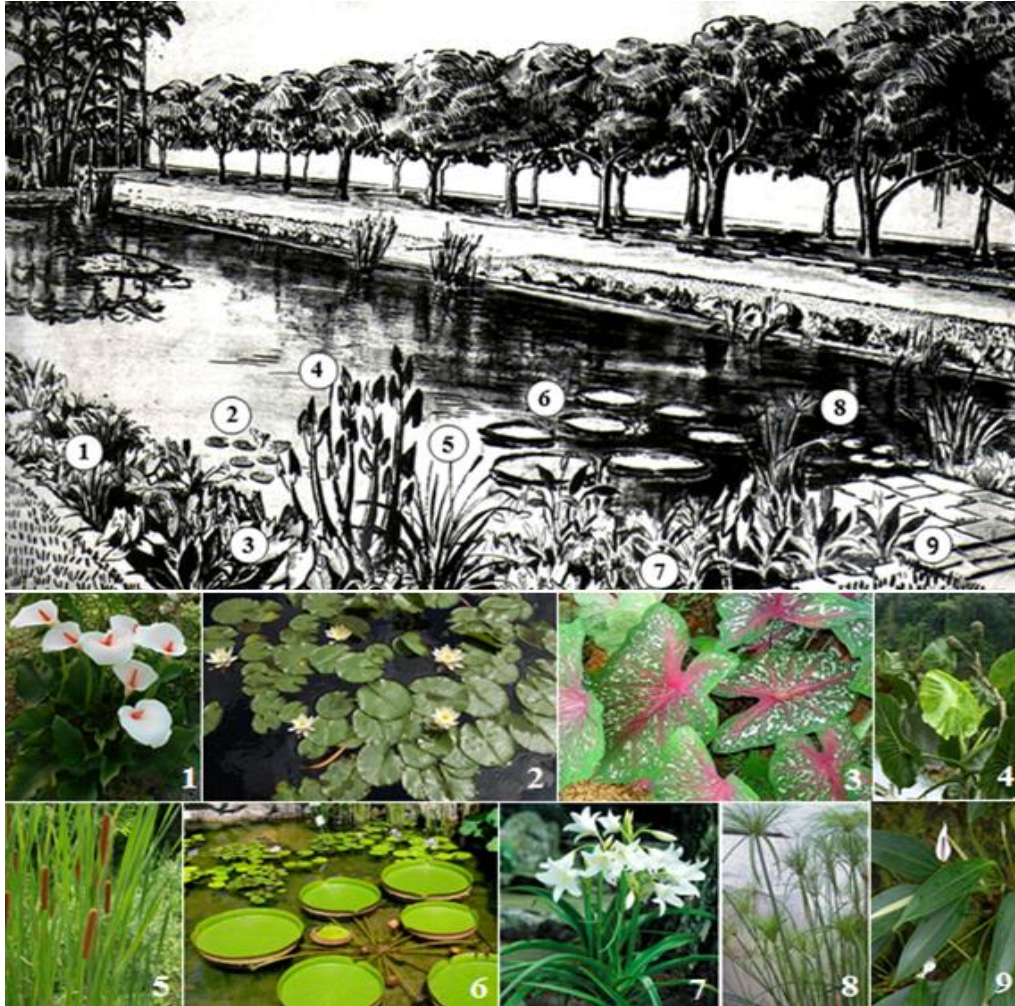


Figura 38: Dibujo de Burle Marx para la Plaza de Casa Forte. Identificación taxonómica. Fuente: Acervo Sítio Roberto Burle Marx. Identificación taxonómica: Joelmir Marques da Silva.

1: *Zantedeschia aethiopica*; 2: *Nymphaea* sp.; 3: *Caladium bicolor*; 4: *Montrichardia linifera*; 5: *Typha angustifolia*; 6: *Victoria amazonica*; 7: *Crinum × powellii*; 8: *Cyperus papyrus* y 9: *Anthurium amnicola*.

En el análisis de la fitosanidad se constató una gran cantidad de individuos infestados por las hemiparásitas *Phthirusa pyrifolia* y *Struthanthus syringifolius* -sobre todo en las especies arbóreas exóticas-, y también árboles cuyas estructuras estaban comprometidas y que no tenían condiciones de permanencia en la plaza (Figuras 39).



Figura 39: Plaza de Casa Forte, 2010. De arriba a abajo y de izquierda a derecha tenemos: Línea 1: Individuos de *Filicium decipiens* con la hemiparásita *Struthanthus syringifolius* y tronco hueco de *Caesalpinia peltophoroides*. Línea 2: Lago del jardín de plantas nativas donde se pueden ver las jardineras sin vegetación y también la infestación del lago por *Salvinia auriculata* que impedía la transparencia del agua. Fuente: Joelmir Marques da Silva.

Ante el precario estado de conservación de la Plaza de Casa Forte, el equipo del Laboratorio del Paisaje/UFPE convence al equipo de la Prefectura do Recife sobre la importancia y urgencia de la restauración de la plaza.

A inicios de 2011, el equipo de la Prefectura do Recife busca el Laboratorio del Paisaje/UFPE para firmar un convenio para la restauración de la plaza. El Laboratorio del Paisaje/UFPE -representado en ese momento por la Dra. Ana Rita Sá Carneiro y por el Mtro. Joelmir Marques da Silva- se comprometió a poner a disposición todas las investigaciones, el proyecto de restauración y la supervisión de la obra. El diseño del proyecto fue realizado por la arquitecta Inês Oliveira, de la Empresa Municipal de Limpieza y Urbanización (Emlurb) de la Prefectura do Recife y por el equipo del Laboratorio del Paisaje/UFPE (Anexo 1).



Ante la falta de recursos financieros de la Prefectura do Recife, se decidió entre todas las partes que la restauración de la Plaza de Casa Forte sería una acción a largo plazo. Así que el 20/07/2011 iniciaron las siguientes acciones: [1] limpieza de los tres lagos; [2] poda de mantenimiento y erradicación de las hemiparásitas en las tres partes de la plaza (Figura 40) y [3] manejo de la vegetación con problemas fitosanitarios y la plantación de individuos arbóreos con aproximadamente 1.5m de altura en la primera parte, lo cual se realizó de forma paralela. Algunos individuos de especies exóticas y otros de especies nativas que no fueron indicados por Burle Marx para esta parte de la plaza permanecieron ya que presentaban buen estado sanitario. En la segunda y tercera parte de la plaza no hubo manejo de los individuos de las especies nativas y exóticas que no correspondían a las especificaciones de Burle Marx ya que también se encontraban en buen estado fitosanitario, así que las especies correctas que irán integrar estas partes de la plaza y la ubicación de cada individuo serán especificadas en el plan de manejo que ya está en elaboración (Figura 41 y Tabla 6).



Figura 40: Plaza de Casa Forte, 2011. Erradicación, plantación, limpieza del lago de plantas nativas y podas de mantenimiento.

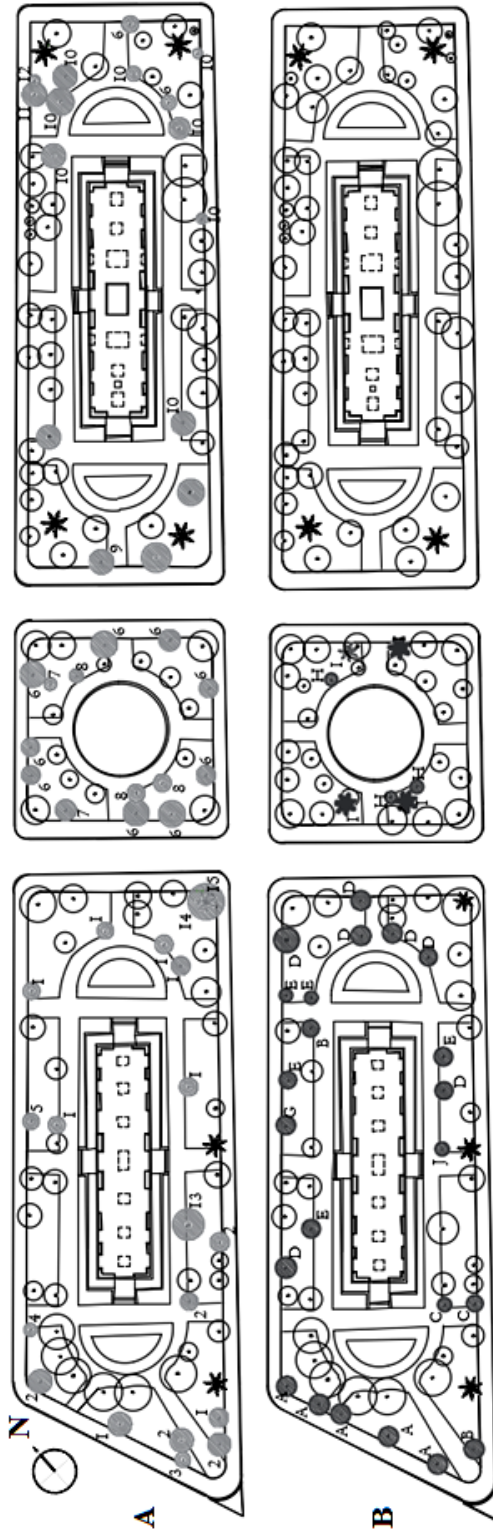


Figura 41: Plaza de Casa Forte. En la planta [A] individuos que fueron seleccionados para manejo y en la planta [B] los que fueron indicados para plantío en 2011. Fuente: Laboratorio del Paisaje/UJFPE. Elaboración de Ana Rita Sá Carneiro y Joelmir Marques da Silva. Diseño: Joelmir Marques da Silva y Patrícia Menezes.

#### Planta A

[1] *Clitoria fairchildiana*; [2] *Filicium decipiens*; [3] *Tecoma stans*; [4] *Senna siamea*; [5] *Samanea tubulosa* [6] *Delonix regia*; [7] *Handroanthus heptaphyllum*; [8] *Calycophyllum spruceanum* [9] *Caesalpinia ferrea*; [10] *Caesalpinia peltophoroides*; [11] *Pouteria macahensis*; [12] *Carapa guianensis*; [13] *Pouteria caimito*; [14] *Ficus dendroctida*; [15] *Caryota mitis*

#### Planta B

[A] *Hymenaea courbaril*; [B] *Erythrina velutina*; [C] *Handroanthus caraiba*; [D] *Cassia grandis*; [E] *Caesalpinia peltophoroides*; [F] *Carapa guianensis*; [G] *Caesalpinia echinata*; [H] *Calycophyllum spruceanum*; [I] *Euterpe edulis*; [J] *Handroanthus impetiginosus*

Tabla 6: Especies que no fueron indicadas por Burle Marx o que fueron y sus individuos están plantados en locales erróneos, de acuerdo con el motivo de cada parte de la Plaza de Casa Forte, y que serán manejadas.

Primera parte (Vegetación de amplia distribución geográfica de Brasil)	<i>Acrocomia intumescens</i> * <sup>N</sup> , <i>Caryota mitis</i> ** <sup>E</sup> , <i>Filicium decipiens</i> * <sup>E</sup> , <i>Delonix regia</i> * <sup>E</sup> , <i>Ficus dendrocida</i> ** <sup>N</sup> , <i>Pouteria caimito</i> * <sup>N</sup>
Segunda parte (Vegetación específica de la Amazonia)	<i>Cassia grandis</i> * <sup>N</sup> , <i>Handroanthus heptaphyllum</i> ** <sup>N</sup> , <i>Delonix regia</i> * <sup>E</sup>
Tercera parte (Vegetación exótica)	<i>Caesalpinia peltophoroides</i> * <sup>N</sup> , <i>Carapa guianensis</i> * <sup>N</sup> , <i>Mangifera indica</i> ** <sup>E</sup> , <i>Pouteria macahensis</i> * <sup>N</sup> , <i>Roupala brasiliensis</i> * <sup>N</sup> , <i>Syzygium malaccense</i> ** <sup>E</sup> , <i>Tamarindus indica</i> ** <sup>E</sup>

\* (Indicada por Burle Marx); \*\* (No indicada por Burle Marx); [N] Especie nativa; [E] Especie exótica.

Hay que resaltar que ni todos los individuos de árboles indicados para la nueva plantación fueron plantados; tal situación se debe al hecho de la falta de disponibilidad en los viveros de Pernambuco -y de otros estados cercanos- de las siguientes especies: *Hymenaea courbaril*, *Erythrina velutina* y *Carapa guianensis*.

Es importante destacar que las especies *Caesalpinia echinata* y *Caesalpinia peltophoroides* mismo no siendo indicada por Burle Marx tuvieron nuevos individuos plantados en sustitución de la *Libidibia ferrea* ya que esta especie es considerada rara y no hay disponibilidad en los viveros y en muchos casos su desarrollo en áreas urbanas es comprometido, además de eso la *C. echinata* y la *C. peltophoroides* poseen una arquitectura vegetal y plástica semejante a la *L. ferrea*. La condición de que Burle Marx hizo referencia, en su discurso, al plantío de especies del género *Handroanthus* sp., nos permitió la escoja del *Handroanthus caraiba* para hacer parte de la Plaza de Casa Forte ya que es una especie que se adapta a áreas urbanas.

Otro punto importante que cabe destacar es que no se fue posible respetar en su totalidad el sistema de plantación especificado en el proyecto original de Burle Marx, por la cuestión de la sombra que los individuos adultos ocasionaban en el espacio donde iban ser plantados los individuos jóvenes, dado que tal condición ambiental los estimularía a ir en búsqueda de la luz solar -fototropismo- lo que podría ocasionar a lo largo del tiempo la pérdida de su estructura biológica.

A finales de mayo de 2014, el equipo de la Prefectura do Recife -representado por la Dirección de Plazas y Áreas Verdes y por la Gerencia de Plazas y Áreas Verdes- busca al

Laboratorio del Paisaje/UFPE para iniciar la segunda fase de restauración de la Plaza de Casa Forte y en julio de 2014 tuvo lugar la primera reunión.

La gran interrogación ahora estaba en la restauración de los tres lagos que perdieron su identidad por no tener la vegetación correspondiente -plantas nativas (primer lago), amazónicas (segundo lago) y exóticas (tercer lago), así como el rescate del microclima amazónico de la segunda parte de la plaza que según la concepción de Burle Marx, esta parte contenía en su configuración especies vegetales ordenadas con la finalidad de garantizar la condición climática necesaria para la supervivencia de los *Calycophyllum spruceanum*. Para ello, Burle Marx especifica la plantación de *Euterpe edulis*, *Oenocarpus bacaba* y *Mauritia flexuosa* -especies de palma que tenían la función de detener la humedad y así posibilitar la condición de humedad y temperatura necesaria para el establecimiento de los *C. spruceanum*. Como se puede constatar, en la Figura 42, Burle Marx propuso dos intenciones proyectuales para el empleo de las palmas. Pero con los registros históricos se constató que la palma empleada en el proyecto fue la *O. bacaba*.



Figura 42: Dibujos de Burle Marx para la Plaza de Casa Forte (1935), jardín de plantas amazónicas. **1:** *Oenocarpus bacaba*; **2:** *Calycophyllum spruceanum*; **3:** *Mauritia flexuosa* y **4:** *Euterpe edulis*. Fuente: Diário da Manhã, 1935, f. 1; Acervo: Biblioteca Nacional y Marx 1987, p. 45. Identificación taxonómica: Joelmir Marques da Silva.

Con el pasar del tiempo y con la muerte de los individuos de *O. bacaba* fueron plantados individuos de *Delonix regia* -una especie exótica- y los *Calycophyllum spruceanum* perdieron la



condición ambiental y algunos murieron y los que están vivos se encuentran muy dañados. Con el rescate del microclima también será posible devolver en su totalidad el paisaje amazónico de esta parte de la plaza.

Con todos los puntos de la segunda parte de la restauración ya determinados, el 06/06/2014 empezaron las obras de restauración de los lagos y la plantación de las especies herbáceas -acuáticas y terrestres-, arbóreas y palmas y que quedaron bajo la responsabilidad de la empresa Real Energy y de la Prefectura do Recife (ejecución) y del Laboratorio del Paisaje/UFPE -representado por la Dra. Ana Rita Sá Carneiro y por el Mtro. Joelmir Marques da Silva (fiscalización).

Aunque teniendo conocimiento de la estructura de los lagos -jardineras de las plantas acuáticas y terrestres y del sistema hidráulico (por los detalles del proyecto original), el equipo del Laboratorio del Paisaje/UFPE no tenía conocimiento de lo que iba a encontrar cuando el agua y la vegetación fuesen retiradas, dado que esta fue, posiblemente, la primera vez que ocurrió una acción de esta naturaleza desde la implantación de la plaza por Burle Marx en 1935. En el proyecto, Burle Marx especifica para cada jardinera sus parámetros -ancho y largo- que corresponden a la necesidad de las especies vegetales (Figuras 43).

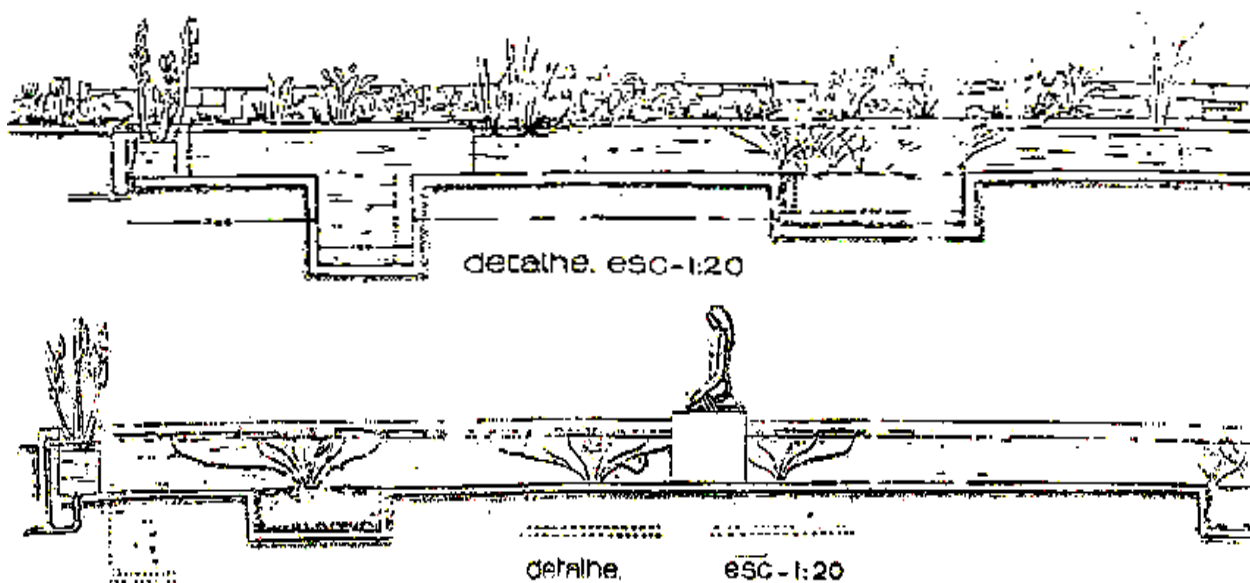


Figura 43: Detalles de los lagos de la Plaza de Casa Forte. Se destacan las jardineras de plantas acuáticas y terrestres y el sistema hidráulico. Acervo: Laboratorio del Paisaje/UFPE.

La acción de restauración empezó de forma simultánea en los dos lagos rectangulares que corresponden a la primera y tercera parte de la plaza. Para la segunda parte, la decisión fue plantar los individuos de *Calycophyllum spruceanum* y de *Euterpe edulis* (Figura 39) dado que el lago ya poseía una de las especies acuáticas indicadas por Burle Marx -la *Nymphaea carulea*- y solo era necesario el manejo de la *Montrichardia linifera*, y además no se iba a plantar la *Victoria amazonica* por la falta de disponibilidad para su compra en los viveros, que únicamente tenían semillas (Figura 44). El empleo de la *E. edulis* y no de la *Oenocarpus bacaba* se dio por el motivo de que no habría disponible esta especie para la venta. De cualquier manera la intención proyectual de Burle Marx fue respetada ya que él especificó en uno de sus dibujos la *E. edulis*.



Figura 44: Plaza de Casa Forte, 2014. Plantación de individuos de *Euterpe edulis* (izquierda) y de *Calycophyllum spruceanum* (derecha).

El lago de plantas exóticas poseía la peor condición de conservación. En las jardineras de las plantas acuáticas existían individuos de especies arbóreas (*Mangifera indica*, *Psidium*



guajava, *Syzygium jambolanum*, *Cecropia* sp. y *Lagerstroemia speciosa*) y de palmas (*Socratea exorrhiza*). Para realizar la nueva plantación fue necesario retirar la vegetación existente, así como limpiar las jardineras del centro y de las laterales de los lagos (Figura 45). En este momento se tomó la decisión de una restructuración de toda el área de lagos y de las jardineras, así como también de un sistema de impermeabilización. Esta acción también se realizó en el lago de plantas nativas.



Figura 45: Plaza de Casa Forte, 2014. Lago de las plantas exóticas. Manejo de la vegetación; limpieza de las jardineras de plantas acuáticas y terrestres y impermeabilización.

Con el manejo de la vegetación fue posible tomar las medidas de las jardineras de los dos lagos rectangulares, así como realizar la identificación del sistema hidráulico que, al confrontarlo con el proyecto original, se comprobó que hubo modificaciones (Figura 46).

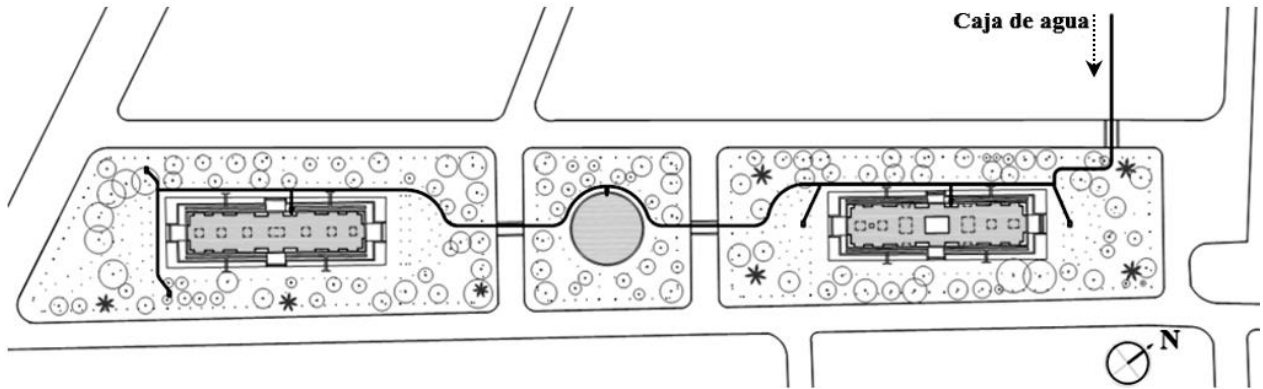


Figura 46: Plaza de Casa Forte. Sistema de hidráulica identificado en 2014. Fuente: Laboratorio del Paisaje/UFPE.

Al mismo tiempo que se estaban arreglando los lagos, se realizó el manejo de las especies herbáceas y arbustivas terrestres ubicadas en las jardineras laterales. Algunas de ellas estaban plantadas en espacios erróneos -plantas nativas en el lago de especies exóticas y plantas exóticas en el lago de plantas nativas.

La cantidad de individuos de cada especie también fue controlada haciéndose el trasplante hacia otras áreas de la plaza, lo cual garantizó una mejor visibilidad del conjunto y de la escala de las masas vegetales. A posteriori se realizó la plantación de nuevas especies de herbáceas y arbustivas, que fueron: *Cyperus papyrus*, *Caladium bicolor*, *Anthurium amnicola*, *Juncus effusus*, *Crinum x powelli* y *Strelitzia* sp. (Figura 47).

La gran dificultad en el proceso de restauración fue la plantación de la *Nymphaea carulea*- dado que el equipo de la empresa Real Energy no tenía el conocimiento técnico de la biología de la especie: exigencia nutricional y substrato para la fijación (Figura 48). En los lagos rectangulares, no fueron plantadas dos especies acuáticas: *Victoria amazonica* -en el lago de plantas nativas- y *Nelumbo nucifera* -en el lago de plantas exóticas-, debido a la falta de disponibilidad en los viveros dado que son consideradas especies raras.





Figura 47: Plaza de Casa Forte, 2014. Manejo y plantación de especies herbáceas y arbustivas. De arriba a abajo y de izquierda a derecha vemos el manejo de la *Montrichardia linifera* y la plantación del *Cyperus papyrus*, del *Caladium bicolor* y de la *Strelitzia* sp. Fuentes: Ana Rita Sá Carneiro y Joelmir Marques da Silva.



Figura 48: Plaza de Casa Forte, 2014. Jardín de plantas nativas. En el centro del lago, el substrato para la plantación de los individuos de *Nymphaea carulea* -arena y guijarro. Fuente: Joelmir marques da Silva.



Después de 3 años y 17 días, el proceso de restauración llega a su fin (Figuras 49 y 50). La inauguración de la Plaza de Casa Forte ocurrió en un momento muy oportuno -en la ‘Semana Burle Marx’ (Ley Municipal N° 17.571/2009) que tiene por objetivo principal divulgar la importancia de las obras de Burle Marx en Recife y estimular acción de valorización (Art. 3).



Figura 49: Plaza de Casa Forte, jardín de plantas exóticas. A la izquierda, 1940 (Fuente: Mazza 2009) y a la derecha 2015. Fuente: Demétrius Rodrigues de Freitas Ferreira.



Figura 50: Plaza de Casa Forte, jardín de plantas nativas. A la izquierda, 1940 (Fuente: Mazza 2009) y a la derecha 2015. Fuente: Joelmir Marques da Silva.

Es importante señalar que el proyecto de restauración no fue implementado en su totalidad. Todavía, como ya destacado, en las tres partes de la plaza contienen especies vegetales que no fueron especificadas por Burle Marx y otras que fueron pero están ubicadas erróneamente.

Así, el equipo del Laboratorio del Paisaje/UFPE decidió que los individuos de estas especies serían sustituidos por las indicadas en el proyecto de restauración y en el plan de manejo en el momento que se necesitase su retiro o por su muerte -eso cuando fuera el caso ya que existen locales donde hay individuos pero no se necesita un nuevo plantío- una vez que fueron plantados sin tomar en cuenta el diseño original. Al final del segundo momento de la restauración, la Plaza de Casa Forte pasó a contar con 41 especies, 38 géneros y 25 familias botánicas, donde 38 fueron identificadas a nivel específico, 3 a nivel genérico (Tabla 7), lo que representa 45,5% de especies indicadas por Burle Marx en comparación con el proyecto original.

Tabla 7: Inventario de la vegetación de la Plaza de Casa Forte en 2014, después del segundo momento de la restauración.

Nombre común en Brasil	Nombre Científico	Familia	Dominio Fitogeográfico *
<b>Arbóreo</b>			
Pau-rei	<i>Basiloxylon brasiliensis</i>	Malvaceae	Selva Atlántica
Pau-brasil	<i>Caesalpinia echinata</i>	Fabaceae	Selva Atlántica
Sibipiruna	<i>Caesalpinia peltophoroides</i>	Fabaceae	Selva Atlántica
Pau-mulato	<i>Calycophyllum spruceanum</i>	Rubiaceae	Amazonia
Andiroba	<i>Carapa guianensis</i>	Meliaceae	Amazonia
Cássia-grande	<i>Cassia grandis</i>	Fabaceae	Amazonia, Cerrado, Selva Atlántica, Pantanal
Sombreiro	<i>Clitoria fairchildiana</i>	Fabaceae	Selva Atlántica, Caatinga
Abriçó-de-macaco	<i>Couroupita guianensis</i>	Lecythidaceae	Amazonia
Flamboyant	<i>Delonix regia</i>	Fabaceae	Madagascar
Fícus	<i>Ficus dendrocida</i>	Moraceae	Cerrado
Felício	<i>Filicium decipiens</i>	Sapindaceae	India, Sri Lanka
Ipê-amarelo	<i>Handroanthus caraiba</i>	Bignoniaceae	Amazonia, Caatinga, Selva Atlántica, Cerrado, Pantanal
Ipê-rosa	<i>Handroanthus impetiginosus</i>	Bignoniaceae	Amazonia, Caatinga, Cerrado, Pantanal, Selva Atlántica
Ipê-roxo	<i>Handroanthus pentaphyllus</i>	Bignoniaceae	Cerrado, Selva Atlántica
Rosedá	<i>Lagerstroemia speciosa</i>	Lythraceae	China, Japón
Mangueira	<i>Mangifera indica</i>	Anacardiaceae	India
Abil	<i>Pouteria caimito</i>	Sapotaceae	Amazonia, Cerrado, Selva Atlántica
Maçaranduba-mirim	<i>Pouteria macahensis</i>	Sapotaceae	Selva Atlántica
Carne-de-vaca	<i>Roupala brasiliensis</i>	Proteaceae	Cerrado, Selva Atlántica
Jambeiro	<i>Syzygium malaccense</i>	Myrtaceae	Malasia
Sucupira	<i>Swartzia</i> sp.	Fabaceae	-
Tamarindo	<i>Tamarindus indica</i>	Fabaceae	África
<b>Palmas</b>			
Macaibeira	<i>Acrocomia intumescens</i>	Arecaceae	Selva Atlántica
Palmeira-mulambo	<i>Caryota mitis</i>	Arecaceae	Filipinas, India, Malasia
Açaí	<i>Euterpe edulis</i>	Arecaceae	
Sabal	<i>Sabal palmetto</i>	Arecaceae	Estados Unidos, Bahamas, Cuba
<b>Herbácea</b>			
Taioba	<i>Alocasia</i> sp.	Araceae	-

Alpinia	<i>Alpinia purpurata</i>	Zingiberaceae	Asia
Colônia	<i>Alpinia zerumbet</i>	Zingiberaceae	Asia
Antúrio	<i>Anthurium amnicola</i>	Araceae	Venezuela
Caladio	<i>Caladium bicolor</i>	Araceae	Amazonia, Cerrado, Selva Atlántica, Caatinga
Cana-da-índia	<i>Canna × generalis</i>	Cannaceae	EUA (sudeste), América Central, Antillas
Crinum	<i>Crinum × powellii</i>	Amaryllidaceae	África
Papiro	<i>Cyperus papyrus</i>	Cyperaceae	Selva Atlántica, Pantanal
Baronesa	<i>Eichhornia crassipes</i>	Pontederiaceae	Selva atlántica
Paquevira	<i>Heliconia psittacorum</i>	Heliconiaceae	Amazonia, Caatinga, Selva Atlántica, Cerrado, Pantanal
Junco	<i>Juncus effusus</i>	Juncaceae	Caatinga, Cerrado, Selva Atlántica, Pampa
Aninga	<i>Montrichardia linifera</i>	Araceae	Amazonia, Caatinga, Selva atlántica
Ninféia	<i>Nymphaea caerulea</i>	Nymphaeaceae	Caatinga, Selva Atlántica
Shelitzia	<i>Strelitzia sp.</i>	Strelitziaceae	-
Taboa	<i>Typha domingensis</i>	Typhaceae	Amazonia, Caatinga, Cerrado, Pampa, Selva Atlántica, Pantanal
Copo-de-leite	<i>Zantedeschia aethiopica</i>	Araceae	África

\*Base de datos de la Lista de Especies de la Flora de Brasil/ Jardim Botánico do Rio de Janeiro y del Missouri Botanical Garden.

Con la restauración de la Plaza de Casa Forte fue posible rescatar los principios paisajísticos de Burle Marx -higiene, educación y arte- pronunciados por él en 1935. Aunque no se haya ejecutado todo lo que el proyecto de restauración especificaba, lo más importante es que se logró el rescate del pensamiento proyectual de Burle Marx, es decir, la imagen del jardín; y hoy al llegar a la Plaza de Casa Forte tenemos una emoción estética. Las visuales del paisaje del jardín fueron recuperadas, lo que posibilitó la comprensión del conjunto, es decir, las tres partes de la plaza se integraron nuevamente. Además, comulgamos con las opiniones de Carmen Añón Feliú y de Saúl Alcántara Onofre cuando hablan que en un proceso de restauración, el resultado obtenido no es el jardín como fue, porque esto es imposible por la propia esencia del jardín. Inclusive porque no hay dos jardines iguales, ni en el tiempo, ni en el espacio ni en sus características.

## CONCLUSIONES

El jardín constituye un documento único, limitado, perecedero, irrepetible, con un proceso propio de desarrollo, una historia particular (nacimiento, evolución, mutaciones y degradación).

Añón Feliú 1995, p.118.

Una obra de arte concebida por Burle Marx...un monumento creado *a priori* por Burle Marx...que hoy es considerada un patrimonio cultural inalienable...un patrimonio histórico, paisajístico y ambiental, estas son las características de la Plaza de Casa Forte. Con el paso del tiempo, todas las etapas de evolución inherentes al jardín como un bien, tal como destaca la paisajista Carmen Añón Feliú -nacimiento, evolución, mutación y degradación- formaron parte de la historia da Plaza de Casa Forte. Pero ante todo, la plaza jamás dejó de transmitir su mensaje cultural y estético.

Los cambios ocurrieron...las transformaciones fueron evidentes y muy fuertes en el principal componente del jardín -la vegetación-, que se resistía; y cuando menos esperábamos se hacía presente con los colores y ritmos de las floraciones como si estuviese pidiendo ayuda...y el momento llegó. Kant en la *crítica del juicio* define muy bien la práctica de hacer jardín, que para

él es el arte de disponer bellamente los productos de la naturaleza para expresar ideas estéticas, según la ideología del lenguaje. Y fueron las ideas estéticas de Burle Marx lo que se buscó recuperar en la Plaza de Casa Forte con su restauración.

‘Respetar la evolución del jardín’ y no ‘privilegiar una época a costo de otra’, es decir, la fidelidad a lo que fue la Plaza de Casa Forte en el pasado, fueron los puntos orientadores de la restauración de la plaza, que es considerada en Brasil como un jardín histórico y como tal, tiene que ser entendida como un documento histórico que posee el valor de la marca del tiempo -la pátina- y de esta manera se garantizó su entereza.

La etapa más delicada de la elaboración del proyecto de restauración fue la escoja de las especies vegetales, dado que en el proyecto original Burle Marx sólo especificó el local de plantío de seis especies<sup>1</sup>, mismo él teniendo especificado 19 especies. Así, fue necesario la construcción de un palimpsesto de la vegetación haciendo uso de la técnica de fotointerpretación para identificar donde los individuos de cada especie fueron plantados. Esta etapa nos reveló que Burle Marx hizo cambios en el momento de la ejecución del proyecto e algunas especies fueron cambiadas y hubo la especificación de otras más.

Hoy, con la restauración de la Plaza de Casa Forte, la población de Recife tiene un jardín distinto pero muy cercano al que Burle Marx idealizó. Los principios de higiene, educación y arte tan importantes para él, están nuevamente presentes en su composición y que permanecerán con la adecuada conservación.

Pero como hemos visto, a nivel conceptual y legislativo, la protección del jardín histórico está asegurada, pero la situación real es otra. Aunque el poder público Federal y Municipal tengan conocimiento de que la Plaza de Casa Forte es una obra de Burle Marx, ellos la tratan como una simple área verde y no la ven como una expresión estética de una época. Y es esta expresión estética que convierte a la Plaza de Casa Forte, de una simple zona verde, a un auténtico jardín artístico.

El asunto de la gestión de la Plaza de Casa Forte fue un punto muy discutido a lo largo de los dos momentos de restauración. Hoy, la plaza -así como los otros jardines de Burle Marx que

---

<sup>1</sup> Para más detalles ir a las páginas 57 y 58.

son considerados patrimonio cultural de Brasil- está bajo la responsabilidad de la Empresa Municipal de Limpieza y Urbanización (Emlurb) de la Prefectura do Recife y el responsable por su mantenimiento es el personal de limpia, que no tiene la formación técnica, como por ejemplo, de floricultura, de historia, de jardinería, etcétera, para la conservación de un jardín patrimonial, aunque esté bajo supervisión de un profesional técnico del área de agronomía.

Por normas de la Prefectura do Recife, todos los parques y jardines están bajo responsabilidad de un técnico que puede ser del área de arquitectura, biología, agronomía, forestal e ingeniería, y que además, en este caso particular, desconocen las obras de Burle Marx. Estos profesionales no tienen la formación necesaria para la gestión de bienes patrimoniales.

De esta manera, es impostergable la creación -por parte de la Prefectura do Recife- del Departamento de Parques y Jardines y que el equipo que lo integre tenga competencias técnicas para actuar en la gestión de jardines patrimoniales.

Es de suma importancia la institucionalización profesional de la jardinería -el jardinero- que fue extinguida en los años de 1990 por la Prefectura de Recife. El jardinero es fundamental para la conservación del jardín y debe tener una formación práctica y experimentada en jardinería, viveros, cultivos, incluso de la historia del arte del jardín, etcétera. Además se hace un llamado urgente a los órganos de protección para la creación de viveros para la producción de especies específicas de los jardines patrimoniales de Recife, lo que es una cuestión esencial. Tal necesidad se hizo presente cuando en el momento de la restauración hubo la necesidad de comprar algunas especies sean nativas o exóticas, y los viveros de Pernambuco y de los estados cercanos no las producían. Tal situación contribuyó para que no ocurriera el plantío de dichas especies en la plaza.

El arquitecto Tom Wright en su artículo ‘El mantenimiento y la conservación de los jardines históricos’ al hablar de los jardineros señala que el entusiasmo y dedicación que ponen los jardineros y encargados no sirve de nada si no tienen experiencia. El futuro de nuestros jardines depende de forma considerable del carácter, formación y provisión de jardineros. Si deseamos conservar los jardines debemos hacer caso de los jardineros cuidadosos y previsores.

Con la finalidad de contribuir a la creación del vivero de los jardines patrimoniales de Burle Marx, el equipo del Laboratorio del Paisaje/UFPE inició en junio de 2013 el estudio de la fenología reproductiva de los jardines de Burle Marx, el cual duró un año y quedó a cargo del Mtro. Joelmir Marques da Silva. Los datos de este estudio serán de fundamental importancia para el entendimiento del periodo de producción de fruto y, consecuentemente, para la recolecta de semillas para la producción de especies. Este estudio irá componer el plan de manejo de los jardines de Burle Marx en Recife, que se encuentra en elaboración, y que también engloba especificaciones de limpia, poda, hidráulica, calidad del agua de los lagos, fitosanidad, manejo de la vegetación, fertilización del suelo, riego y mobiliario. El objetivo es crear un manual para intervenciones de los jardines de Burle Marx.

Si ponemos atención a todo lo que fue expuesto, puede parecer un tanto cuanto atrevido el intentar establecer una metodología rigurosa en el proceso de restauración de un jardín histórico, dado que el estudio meticuloso y profundo, la relación estrecha y estudiada de las diversas características del jardín es lo que nos dará nuestro mejor apoyo para cualquier acción y proyecto de restauración. Nos queda claro -y tomando como base la Plaza de Casa Forte- que el proyecto de restauración no siempre es hecho de forma inmediata y que se va construyendo a lo largo del proceso de restauración.



## REFERENCIAS Y ACERVO DOCUMENTAL

### *Referencias*

A NOITE. (1938). *Jardins brasileiros para as cidades do Brasil: o novo tipo de ajardinamento inaugurado em Recife*. 13/03/1938.

A NOITE: SUPLEMENTO (A Noite Ilustrada). (1940). *Recife tem um orçamento de apenas 20.000 contos vinte mil contos, a oitava parte do orçamento da capital de São Paulo. Há 10 anos passados, o Recife arrecadava somente 7.500 contos*. 13/08/1940.

ALCÁNTARA ONOFRE, S. (2001). 440f. (Doctorado en Diseño) – División de Ciencias y Artes para el Diseño, Universidad Autónoma Metropolitana *plantel* Azcapotzalco, México, D.F.

ÁLVEREZ, D. (2007). *El jardín en la arquitectura del siglo XX: naturaleza artificial en la cultura moderna*. Barcelona: Reverté.

ALVES, R. 2002. “Filosofia da Ciência: introdução ao jogo e suas regras”. *Brasilienses*, São Paulo.

AÑÓN FELIÚ, C. (1994). Authenticité jardin el paysage. Conferência de Nara sobre autenticidade. Convenção do patrimônio mundial. Japão. Novembro de 1994. Proceedings published in 1995, ICCROM/ICOMOM, p. 217-231.

ASSUNTO, R. (1973). *Il paesaggio e l'estetica*. Nápoles: Giannini Editore.

- BARDI, P. M. (1964). *The tropical gardens of Burle Marx*. Amsterdam: Colibris Editora Ltda.
- BATTISTI, E. (1989). Reinventando per il futuro i giardini del passato. In: CAZZATO, Vincenzo. (Org.). *Tutela dei giardini storici. Bilanci e prospettive*. Roma: Ministero dei Beni Culturali Ambientali.
- BERJMAN, S. (2011). El paisaje y el patrimônio. *Revista ICOMOS/UNESCO*, Roma, v. (s/v), n. (s/n). p. 1-11.
- BERRIZBEITIA, A (2008). Defesa do Parque del Este. *Minha Cidade*, São Paulo, ano 09, n. 099.02, Vitruvius, out. p.1.
- BEST, J. W. 1972. *Como investigar em educación*. 2. ed. Madri: Morara S.a,512 p.
- BONDUKI, N. G. (Org). (1999). *Affonso Eduardo Reidy*. São Paulo: Instituto Lina Bo e P. M. Bardi, Lisboa: Editorial Blau.
- CARDOZO, J. (1937). Jardins bonitos que o Recife possui. *Diario da Tarde*, Recife, 14/06/1937.
- \_\_\_\_\_. (1973) A Diretoria de Arquitetura e Urbanismo (DAU): Olhada de um ponto de vista atual. In: MACEDO, Danilo Matoso; SOBREIRA, Fabiano José Arcadio. *Forma e estética: Ensaio de Joaquim Cardozo sobre arquitetura e engenharia*. Brasília: Edições Câmara, 2009. p. 171-176. (Arte e cultura, n. 6).
- CARTA DE VENEZA (1964). In: CURY, I. (Brasil). *Cartas Patrimoniais*. 2. ed. Rio de Janeiro: IPHAN, 2000. p. 91-96. Edições do Patrimônio.
- CARTA DE BURRA (1980). In: CURY, I. (Brasil). *Cartas Patrimoniais*. 2. ed. Rio de Janeiro: IPHAN, 2000. p. 247-252. Edições do Patrimônio.
- CARTA DE FLORENÇA (1981). In: CURY, I. (Brasil). *Cartas Patrimoniais*. 2. ed. Rio de Janeiro: IPHAN, 2000. p. 253-258. Edições do Patrimônio.
- CARTA DE JUIZ DE FORA (2010). Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional (Iphan). Edições do Patrimônio.
- CHOAY, F. (2006). *A alegoria do patrimônio*. 3. ed. São Paulo: Estação Liberdade: Unesp.
- CORREIO DA MANHÃ. (1959). Itinerário das artes plásticas. 04/08/1959.
- \_\_\_\_\_. (1962). Burle Marx e a renovação do jardim. 18/07/1962.

DE ANGELIS, B. L. D. e DE ANGELIS NETO, G. (2004). Jardins Históricos: introduzindo a questão. *Paisagem e Ambiente: Ensaios*, São Paulo, n. 19, p. 31-4.

DIARIO DA MANHÃ. (1935). O Jardim da Casa Forte. 22/05/1935.

\_\_\_\_\_. (1936). *O mais bello jardim de Recife*. 26/01/1936.

\_\_\_\_\_. (1936). *Os novos jardins do Recife*. 16/02/1936.

DIARIO CARIOCA. (1958). *Marx só vê as flores da vida*. 10/05/1958.

DIARIO DA MANHÃ. (1935). *A vida na cidade: A reforma dos jardins publicos do Recife*. 22/05/1935.

DIARIO DE NOTICIAS. (1968). *Recife sob a administração do prefeito Novaes Filho: A remodelação da cidade e o seu embelezamento, como o saneamento das finanças municipaes e o bem estar da população, constituem a preocupação de todos os momentos do joven administrador nortista*. 23/06/1968.

\_\_\_\_\_. (1959). *Arquitetura do jardim e da paisagem*. 06/12/1959.

DIARIO DA TARDE. (1935). *Jardins e Parques do Recife: Roberto Burle Marx para o Diario da Tarde*. 14/03/1935.

\_\_\_\_\_. (1935). *A vida na cidade: A reforma dos jardins publicos do Recife*. 22/05/1935.

\_\_\_\_\_. (1937). *Jardins bonitos que o Recife possui*. 14/06/1937.

DIARIO DE PERNAMBUCO. (1936). *A vida na cidade: Praças e Jardins*. 12/05/1936.

DOURADO, G. O. M. (2000). *Modernidade Verde: Jardins de Burle Marx*. 254 f. Dissertação (Mestrado em Arquitetura e Urbanismo) – Departamento de Arquitetura e Urbanismo, Universidade de São Paulo, São Paulo.

\_\_\_\_\_. (2009). *Modernidade Verde: Jardins de Burle Marx*. São Paulo: Edusp:senac.

FARRIELLO, F. (2008). *La arquitectura de los jardines: de la antigüedad al siglo XX*. Barcelona: Reverté.

FLORIANO, C. (2013). Poética da criação de Roberto Burle Marx: Gênese do jardim moderno no Brasil. *Manuscrita* (Revista de Crítica Genética), São Paulo, n. 24, p. 3114-120.

FRETWELL, K. (2001). Digging for History. In: *Rooted in History: Studies in Garden Conservation*. London: The National Trust, p. 63-83.

FUNARI, P. P.; CARVALHO, A. V. (2002). O patrimônio em uma perspectiva crítica: o caso do Quilombo dos Palmares. *Diálogos- DHI/PPH/UEM*, Maringá, v. 9, n. 1, 2005, p. 33-47.

GONZÁLES-VÁRAS, I. (2008). *Conservación de bienes culturales: teoría, historia, principios y normas*. Madrid: Ediciones Cátedra (Grupo Anaya, S.A.).

HAJÓS, G. (2001). Jardines históricos y paisajes culturales: conexiones y límites. Teorías y experiencias en Austria. *Revista ICOMOS/UNESCO*, v. (s/v), n. (s/n), p. 1-9.

INTERNATIONAL COUNCIL OF MONUMENTS AND SITES (Icomos) (1971). International Symposium on the conservation and restoration of gardens of historical interest. General Assembly of the international scientific committee for historic gardens and cultural landscapes, I, Fontainebleu. *Proceedings...* Fontainebleu, France: Icomos/Ifla/Unesco, p. 42-52.

JORNAL DO BRASIL. (1937). *Notícias de Pernambuco*. 21/12/1937.

LE GOFF, J. Patrimônio histórico, cidadania e identidade cultural: o direito à memória. In: BITTENCOURT, C. (org.). (1977). *O saber histórico nasala de aula*. São Paulo: Contexto, pp. 138-139.

LEENHARDT, J. (2006). O jardim: jogos de artifícios. In: LEENHARDT, Jacques. *Nos jardins de Burle Marx*. São Paulo: Perspectiva S.A. p. 7-46.

LEI DA SEMANA BURLE MARX, Prefeitura do Recife, Lei Nº 17.571/2009, Recife, de 27 de outubro.

LEY DEL PATRIMONIO HISTÓRICO ESPAÑOL (LPHE), Jefatura del Estado, Ley 13/1985, de 25 de junio, del patrimonio histórico español.

MAFRA, F. (2007). *Natureza organizada é obra de arte: Roberto Burle Marx em Recife*. 107f. Dissertação (Maestría en Desarrollo Urbano) – Departamento de arquitetura e urbanismo, Universidade Federal de Pernambuco, Recife.

MARX, R. B. (1935a). O jardim da Casa Forte. *Diario da Manhã*, Recife, 22/05/1935.

\_\_\_\_\_. (1935b). Jardins e Parques do Recife: Roberto Burle Marx para o Diario da Tarde. *Diario da Tarde*. Recife, 14/03/1935.

\_\_\_\_\_. Projetos de paisagismo de grandes áreas (1962). In: TABACOW, José. *Roberto Burle Marx: Conferências escolhidas*. São Paulo: Nobel, 1987. p. 37-46.

MIRANDA, M. C. T. (1992). *Seminário de tropicologia: Homem, terra e trópico*. Recife: FUNDAJ, Ed. Massangana.

MOTTA, F. L. (1983). *Roberto Burle Marx e a nova visão da paisagem*. São Paulo: Nobel.

OLIVEIRA, A. R. (1998). *Hacia la extravasaria: la naturaleza y el jardín de Roberto Burle Marx*. Valladolid, tese de doutorado, Universidad de Valladolid.

\_\_\_\_\_. (2007). *Tantas vezes paisagem*. Rio de Janeiro: FAPERJ.

PELEGRINI, S. (2006) Cultura e natureza: os desafios das práticas preservacionistas na esfera do patrimônio cultural e ambiental. *Revista Brasileira de História*, v. 26, n. 51, p. 115-140.

PORTO, D.R. o Barreiro do Araxá: projetos para uma estância hidromineral em Minas Gerais. 339f. (Maestría en Arquitectura y Urbanismo) - Escuela de Ingeniería de São Carlos, Universidad de São Paulo, São Paulo.

RAYA GARCÍA, R. Conceptos de conservación de paisajes y jardines. In: ALCÁNTARA ONOFRE, S. (2002). *Diseño, planificación y conservación de paisajes y jardines*. Universidad Autónoma Metropolitana-Azcapotzalco. Azcapotzalco.

RIEGL, A. (2006). *O culto moderno dos monumentos: sua essência e sua gênese*. Goiás: Editora da UCG.

SÁ CARNEIRO, A.R.; MESQUITA, L. (2003). *Restaurando o Recife de Burle Marx: A Praça Faria Neves, a Praça do Derby e a Praça Euclides da Cunha*. Laboratório da Paisagem/Universidade Federal de Pernambuco. Material Didático, 37p.

SÁ CARNEIRO, A.R.; SILVA, A.F.; MAFRA, F.M. (2005). Restaurando o jardim moderno de Burle Marx: a Praça Faria Neves no Recife-PE. *Anais...7º seminário docomomo Brasil*, p.1-14.

SÁ CARNEIRO, A. R.; MEDEIROS, H.M.P; OSTA, E.C. (2007). O inventário dos jardins de Burle Marx no Recife. *Revista paisagem e Ambiente: ensaios*, n. 24, p.171-178.

SÁ CARNEIRO, A. R. (2009). Restauração dos jardins das Cactáceas de Burle Marx. In: SÁ CARNEIRO, A. R.; BERTRUY, R. I. P. *Jardins Históricos Brasileiros e Mexicanos*. Recife: Universitária UFPE, p. 211-240.

SÁ CARNEIRO, A. R; SILVA, J. M.; VERAS, L. M. S. C. e SILVA, A. de F. (2011). *The complexity of historic garden life conservation*. CECI/ICCRON, p. 33-41.

SILVA, J.M. (2012). Arqueologia dos jardins de Burle Marx: a Praça de Casa Forte e a Praça Euclides da Cunha. 125f. Dissertação (Mestrado em Desenvolvimento Urbano) – Departamento de arquitetura e urbanismo, Universidade Federal de Pernambuco, Recife.

SERAPIÃO, F. (2008). *Parque del Este, Caracas. Projeto design*. Edição 343.

TRUJILLO, A. F. (1974). *Metodologia da ciência*. Rio de Janeiro: Kennedy, 197p.

XAVIER, A. (org.). (2003). *Depoimento de uma geração: arquitetura moderna brasileira* (edição revisada e ampliada). São Paulo: Cosac & Naify, pp. 300-304.

WRIGHT, T. (1989). El mantenimiento y la conservación de los jardines históricos. In: ICOMOS/IFLA. (1993). *Jardins et Sites Historiques* (Journal Scientifique), p. 351-358.

## *Acervos*

Arquivo Público Estadual Jordão Emerenciano (Pernambuco)

Fundação Joaquim Nabuco (Pernambuco)

Fundação Biblioteca Nacional (Rio de Janeiro)

Fundação Sítio Roberto Burle Marx (Rio de Janeiro)

Laboratório da Paisagem da Universidade Federal de Pernambuco (Pernambuco)

Museu da Cidade do Recife (Pernambuco)

# NOTAS DE LOS CAPÍTULOS

## CAPÍTULO 1

[1] uma composição arquitetônica e vegetal que do ponto de vista da história e da arte apresentam um interesse público.

[2] Como tal é considerado como un monumento.

[3] (...) é composição arquitetônica cujos constituintes são principalmente vegetais e, portanto, vivos, o que significa que eles são perecíveis e renováveis. Assim, a sua aparência reflete o perpétuo equilíbrio entre o ciclo das estações, o crescimento e a degradação da natureza e o desejo do artista e do operário em manterem-no permanentemente inalterado (...) expressão da afinidade direta entre a civilização e a natureza (...).

[4] O momento da contemplação não é, como na arquitetura, correlativa à destinação prática do lugar, mas ao próprio fim para o qual o lugar-jardim foi idealizado e realizado.

[5] i) valorizar e difundir exemplares significativos de verde histórico; ii) ensinar a ler as diversas tipologias de jardins em suas componentes arquitetônica e vegetal; iii) desenvolver a consciência de respeito pelo ambiente em todas suas manifestações, como patrimônio da coletividade e testemunho cultural; iv) contribuir para conservação dos sítios de interesse histórico, ambiental e cultural.

[6] O termo conservação designará os cuidados a serem dispensados a um bem para preservar-lhe as características que apresentem uma significação cultural. De acordo com as circunstâncias, a conservação implicará ou não a preservação ou a restauração, além da manutenção; ela poderá, igualmente, compreender obras mínimas de reconstrução ou adaptação que atendam às necessidades e existências práticas. (...) O objetivo da conservação é preservar a significação cultural de um bem; ela deve implicar medidas de segurança e manutenção, assim como

disposições que prevejam sua futura destinação. (...) A conservação se baseia no respeito à substância existente e não deve deturpar o testemunho nela presente.

[7] § 1º São elementos relevantes do Jardim Histórico a topografia, as massas vegetais, a água, o mobiliário e os materiais.

[8] § 2º Os Jardins Históricos, por seus valores botânico, paisagístico e histórico-cultural, deverão ter suas características originais preservadas.

## **CAPÍTULO 2**

[1] Complexo e polissêmico e personagem central da gênese o jardim moderno do Brasil.

[2] Se analisarmos bem, tiveram muita importância em minha carreira. Glaziou empregou muitas plantas brasileiras, possivelmente pela primeira vez. Mas, também importou plantas exóticas que, pelo menos, tinham mérito de ir bem com a paisagem.

[3] Marcaram muito meu período em Pernambuco.

[4] Quando jovem, vivia na mesma rua que Lúcio Costa. Ele me conheceu quando eu tinha 14 ou 15 anos e esse fato contribuiu para minha carreira. Ele viu o jardim que eu realizava em minha própria casa e, como naquele tempo construía a residência de uma família Schwartz, convidou-me a fazer também aquele jardim.

[5] Um complexo de intenções estéticas e plásticas; e a planta para um paisagista, não é somente uma planta – rara, inusitada, banal ou destinada a desaparecer – porque é também côr, forma, volume ou um arabesco em si mesmo.

[6] Não é apenas como um botânico ou um jardineiro que penso em jardins. Fui educado como pintor. Os problemas do contraste e da harmonia de côres., de forma e estrutura são tão importantes para mim como para um pintor, um escultor ou um artista da quarta-dimensão. Uma obra de arte não pode ser, segundo penso, o resultado de uma solução casual. O desenvolvimento do impulso criador é obtido por meio de ritmos que produzirão o resultado desejado pelo artista. (...) A grande diferença entre a pintura, bidimensional, e a paisagem construída em três dimensões é que a última não é estática. O próprio ciclo da folhagem, floração, das sementes, ou um golpe de vento, uma nuvem, um aguaceiro, ou uma tempestade encarregam-se de alterar sua côr ou a própria estrutura.

[7] (...) inicialmente meus jardins tiveram um enfoque ecológico. Mas, este enfoque é basicamente relativo. Eu fiz, por exemplo, o jardim do MEC com umas manchas bastante abstratas, uma vez que em esta época eu já conhecia Arp. De modo que não se pode dizer que meus jardins, mesmo no início, tiveram uma preocupação essencialmente ecológica.



[8] Cada modalidade artística tem uma maneira própria de ser expressa. (...) o colorido na pintura é uma coisa muito mais definida que no jardim. No jardim a cor é definida pela hora do dia, pela luz. Um quadro no escuro é diferente de um quadro com iluminação permanente.

[9] A vida na cidade: a reforma dos jardins público do Recife.

[10] O nosso paiz possui evidentemente uma flora riquíssima e, desse modo, não nos será difícil encontrarmos em qualquer cidade elementos que solucionem essa necessidade. Até então, não tem sido assim o que, entre nós se tem feito nesse sentido. As ruas arborizadas quasi que exclusivamente com fícus benjamim (sic), além de resolver mal os problemas de arborização urbana, deixam uma impressão de pobreza de nossa flora, o que não é verdadeiro (...) a variedade imensa de plantas que nos oferecem nossas matas magnificas (...) urge que se comece, desde já, a semear, nos nossos parques e jardins, a alma brasileira.

[11] A vida na cidade: Praças e Jardins.

[12] A vida na cidade: a reforma dos jardins públicos do Recife.

[13] (...) Os jardins do Recife, como é sabido, são geralmente abandonados pela população. Urge que se lhes dê feição nova, moderna, interessante, capaz de atrahir os recifenses. A remodelação do parque Amorim, que irá perder aquelle monótono aspecto de floresta erma e resequida pelo sol. (...) varresse da nossa vista, (...), a feiúra da praça Coração de Jesus e o mattagal cerrado do parque do Entroncamento (...) reformar algumas de nossas velhas e tristes praças e mesmo de criar novas, com jardins que não semelhem capoeirões.

[14] Jardins bonitos que o Recife possui.

[15] A paisagem pernambucana tem oferecido a Burle Marx elementos preciosos e que foram, até certo ponto, desprezados por seus antecessores. Agora, felizmente, verificou-se o aproveitamento total desses valores e o artista tem sabido empregalos com vantagem. Fazer jardins somente com os elementos de que dispomos á mão (...) seria fecharmo-nos num isolamento censurável, porque a beleza, sendo proporção e conhecimento, não deve ficar este ultimo limitado a regiões. O nosso povo, as nossas crenças, principalmente, precisam conhecer as mais bellas plantas da riquíssima flora amazonica, como ainda as de outras terras, as vitórias-regias brasileiras e os lótus do Nilo, os páus mulatos amazonenses (...).

[16] Serviço de reformas de jardins e determinou que êsses serviços passem para a Quarta Divisão de Fiscalização Artística e Censura Estética”.

[17] A remodelação da cidade e o seu embelezamento, como o saneamento das finanças municipaes e o bem estar da população, constituem a preocupação de todos os momentos do joven administrador nortista.

[18] Os jardins públicos.

[19] A Prefeitura do Recife, por expressa indicação do antigo governador, contractara os serviços de um architecto-jardinista unicamente para projectar a remodelação dos seus jardins mediante elevados ordenados e diarias extraordinárias.

[20] O antigo jardim da praça da Republica permaneceu durante longo tempo com os seus canteiros revoltos. Como uma prova expressiva dessa situação de incúria, basta affirmar que o antigo prefeito, ao instalar os trabalhos da Camara Municipal, em Agosto de 1936, informou que proseguiam os serviços de remodelação do referido jardim e, dentro em breve, segundo informava o profissional contractado, estariam os memos concluídos. O próprio parque do Derby, que era um recanto magnífico e motivo para orgulho dos recifenses, estava relegado e lamentável esquecimento pelo que, aliás, não se pode culpar o antigo prefeito, dado o prestígio governamental dispensado ao jardinista contractado. Actualmente, esse parque vem soffrendo sensíveis transformações e nestes poucos dias (...) serão concluídos os trabalhos de remodelação radical que estão sendo executados.

[21] Orquidario rico en ejemplares raros.

[22] jardins da praça Maciel Pinheiro, da praça Dezessete, do Entroncamento, da parte posterior do Teatro de Santa Isabel e as praças da Faculdade de Direito, da Estação Central e Largo das Cinco Pontas, levando-se, também, a efeito, a construção do jardim da praça do Grande Hotel e arborização original da Praia de Santa Rita.

[23] Cidade de contrastes, cheia de mocambos, mas com grandes casas que também me impressionavam profundamente, sementeada numa paisagem dominada pelas mangueiras e jaqueiras, entremeada de coqueiros.

[24] (...) minha experiência no Recife foi fundamental para o rumo que, posteriormente, tomou minha atividade profissional. Hoje, depois de 50 anos, sinto que essas experiências foram válidas e determinaram minha maneira de construir jardins. Sobretudo elas ensinaram-me o valor de observar, de ver. (...) não tenho dúvidas que em Pernambuco começou tudo.

[25] A forma de devolver o civilizado ao seu meio natural, às árvores, aos matos, de restaurar a virgindade primitiva no civilizado.

[26] Estabelece diálogos com a paisagem, criando um pano de fundo para os jardins como se dissesse: isto, aqui, eu estou fazendo, a natureza está ali. Mas o que ocorre é a ligação do jardim com a paisagem local.

[27] O que é verdadeiramente importante na obra de Burle Marx, é que ele foi o único capaz de traduzir o movimento moderno artístico no campo da paisagem. Se devemos atualmente buscar uma referência de jardim moderno, é no Brasil que nos cumpre buscá-la.

[28] Em razão do seu elevado valor histórico, artístico e paisagístico a ser inscrito no Livro do Tombo Histórico, no Livro do Tombo de Belas Artes e no Livro do Tombo Arqueológico, Etnográfico e Paisagístico.

### CAPÍTULO 3

[1] (A praça) com desenho acadêmico, tinha em sua parte central, um horrível monumento aos heróis de Casa Forte, feito com cimento revestido em pó de pedra. Com total falta de tato político, mandei demolir o horror.

[2] Visitando o parque de Dois Irmãos, foi que me veio a idéia de criar entre nós um jardim daqua (...) composto de tres lagos, obedecendo ás fôrmas geométricas de maior simplicidade. Como função educativa cada um delles representará um grupo isolado, pela proveniência geographica dos seus elementos, subordinados entretanto á idéa de conjuncto.

[3] O trabalho foi grandemente inspirado numa fotografia de alguns dos jardins de Kew Gardens.

[4] (...) achar-se-á toda a grande variedade de plantas aquáticas aos nossos rios e açudes. Ao redor do lago plantas marginaes como as aningas, da família das aráceas, os celebres Tajás do Amazonas com suas folhas de coloridos os mais diversos, alguns representantes da familia das gramíneas, etc., fornecerão um aspecto de exuberancia tropical. Caminhando de dentro para fora, encontraremos um gramado e um passeio. Finalmente duas carreiras de arvores, taes como: Canna fistula, Ipê, Jatahyrama, Mulungu', Munguba, etc.

[5] (...) Circundando o lago haverá uma fileira de Páos-Mulato, arvore interessante pelo seu feitio definido de troncos em columnata e copas symetricas, de grande effeito decorativo, para jardins architectonicos. Ao lado das entradas para o passeio que envolve o lago, serão vistos canteiros de tinhorões, que darão a nota colorida ao local. Nos quatros ângulos existirão blocos de palmeiras amazônicas, taes como: scheellias, assahys, mumbacas, bacabas, urucurys, jouarys, etc.

[6] O lago exotico conterà a flora das regiões tropicaes dos outros continentes. Nelle serão vistos os loctus, planta aquatica oriunda do Nilo (...). Serão vistos tambem os Cyperus Papyrus, gênero igualmente egypcio das Cyperaceas Lympheas Zamzibarienses, etc. Entre as plantas marginaes encontraremos espécimes de grande belleza como: a Canna Indica, a Salla Aethiopica, o Crinum Powell, a Strelitzia e algumas Musaceaes decorativas. Entre as arvores que ladeiam este lago, figuram: o Páo-teka, os Flamboyants de floração rubra e amarella, Acacias diversas, etc. Obteremos assim um conjunto que muito nos dirá da riqueza vegetal dos trópicos, com arvores de grande porte, de folhagens exuberantes e de florações intensas, onde serão en-contrados em associação, a sombra que nos é tão necessária e um meio educativo, subordinados a uma idea geral de esthetica.

[7] O domínio das superfícies aquáticas é, sem dúvida, um dos segredos de Buple Marx.

[8] Que com seu fuste ventriculoso, tão bem caracterizava a paisagem de Olinda e Recife.

[9] (...) as associações de plantas diversas criam ambientes harmônicos. Outras vezes a beleza se obtém pela repetição da mesma espécie, formando massas homogêneas. Às vezes o elemento floral se valoriza mais, ao ser percebido com todos os detalhes de sua estrutura.

[10] Configurar espaços centrípetos, ou seja, que progressivamente conduzissem a atenção dos observadores da periferia ao centro dos ambientes. Manipulando contrastes acentuados de luz e sombra e de escalas das massas vegetais.

[11] (...) essa distribuição de árvores na periferia cria um contraste de luz e sombra, claro e escuro, entre centro e bordas em que, á maneira de uma clareira, a luz incide sob o interior, iluminando o centro. O recurso de iluminação zenital, comumente usado em construções como igrejas, permite que os altares, locais de destaque dos templos religiosos, recebam iluminação natural, permanecendo iluminados em contraste com as demais áreas.

[12] (...) Toda vez que Burle Marx visitava a Praça de Casa Forte mandava retirar elementos estranhos ao projeto original. Ele já mandou retirar muita árvore como os pés de flamboyant (...) em volta dos espelhos d'água o paisagista colocou pés de bastão-do-imperador espécie substituída por bastão-do-panamá e liconia.

# Curriculum vitae

**JOELMIR MARQUES DA SILVA**

Fecha y lugar de nacimiento: 27 de febrero de 1980, Olinda, Pernambuco, Brasil.

## **1. GRADOS ACADÉMICOS**

2001-2004 Licenciatura en Biología, Universidade de Pernambuco.  
2005-2005 Especialización en Educación, Faculdade Frassinetti do Recife.  
2010-2012 Maestría en Desarrollo Urbano, Universidade Federal de Pernambuco.  
2012-Actual Doctorado en Desarrollo Urbano, Universidade Federal de Pernambuco.

## **2. FORMACIÓN COMPLEMENTARIA**

2014-2014: Valoración económica ecológica de activos naturales, Lincoln Institute of Land Policy, Cambridge, USA.  
2013-2013: Rehabilitación urbana, Ministério das Cidades, Brasília (DF).  
2012-2012: Workshop: Restauração de Jardins Históricos, Universidade Federal de Pernambuco y Universidade Técnica de Lisboa.  
2012-2012: Fundamentos de pesquisa qualitativa, Universidade Federal Rural de Pernambuco.

## **3. DISTINCIONES**

2013: Aprobación para ingreso al Doctorado en Arquitectura Paisajística y Ecología Urbana, Universidade de Lisboa, Universidade do Porto y Universidade de Coimbra.  
2012: Disertación de maestría indicada para publicación, Universidade Federal de Pernambuco.  
2012: Aprobación, obteniendo el primer lugar en la selección, para el doctorado en Desarrollo Urbano, Universidade Federal de Pernambuco.

## **4. DOCENCIA**

2012-2012: Proyecto de arquitectura, urbanismo y paisajismo, Universidade Federal de Pernambuco.  
2012-2012: Técnicas de investigación en arquitectura, urbanismo y paisajismo, Universidade Federal de Pernambuco.  
2011-2011: Iniciación al paisajismo, Universidade Federal de Pernambuco.

## **5. PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

2015–Actual: Paisagem e jardim: da educação do olhar ao valor paisagístico, Universidade Federal de Pernambuco.

2012–Actual: Monumentos vivos: a integridade dos jardins de Burle Marx no Recife, Universidade Federal de Pernambuco.

2011-Actual: O jardim e a paisagem na conservação urbana, Universidade Federal de Pernambuco.

2010-actual: arqueología botánica dos jardins de Burle Marx no Recife, Universidade Federal de Pernambuco.

## **6. PUBLICACIONES**

### **Libro**

2013: Jardins de Burle Marx no Nordeste do Brasil. Ana Rita Sá Carneiro, Aline de Figueirôa Silva, Joelmir Marques da Silva (Orgs.). Recife: Editora da UFPE.

### **Capítulos de libros**

2014: Morfología del Olivo. In: Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA). (Org.). La arquitectura de los Olivos. Tzintzuntzan, Michoacán. 1ed.México, DF: Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, 2015, v. 1, p. 36-41.

2014: Conservando um jardim de Burle Marx no Palácio do Campo das Princesas no Recife. Ana Rita Sá Carneiro; Aline de Figueirôa Silva; Joelmir Marques da Silva. In: Rubenilson Teixeira; George Dantas. (Org.). Arquitetura em cidades sempre novas: modernismo, projeto e patrimônio. 1ed.Natal: EDUFRN, 2014, p. 1-225.

2014: O valor botânico para a conservação dos Jardins Históricos de Burle Marx no Recife. Joelmir Marques da Silva; Ana Rita Sá Carneiro. In: Ana Pessoa; Douglas Fasolato; Rubens de Andrade. (Org.). Jardins Históricos: a cultura, as práticas e os instrumentos de salvaguarda de espaços paisagísticos. 1ed.Rio de Janeiro: Fundação Casa Rui Barbosa, 2014, v. 1, p. 109-120.

2014: A arte dos jardineiros na conservação do jardim histórico. Ana Rita Sá Carneiro; Joelmir Marques da Silva; Marília Lucena Barros; Carla Santos Ferraz; Talys Napoleão Medeiros. In: Ana Pessoa; Douglas Fasolato; Rubens de Andrade. (Org.). Jardins Históricos: a cultura, as práticas e os instrumentos de salvaguarda de espaços paisagísticos. 1ed.Rio de Janeiro: Fundação Casa Rui Barbosa, 2014, v. 1, p. 155-168.

2013: A Paisagem como Jardim: Natureza da Cultura Urbana. Ana Rita Sá Carneiro; Joelmir Marques da Silva; Lucia Maria de Siqueira Cavalcanti Veras. In: Gilda Maria Whitaker Verri. (Org.). MEMORAT: TECNOCIÊNCIA, MEMÓRIA E CULTURA URBANA NA FORMAÇÃO BRASILEIRA. 1ed.Recife: UFPE, 2013, p. 49-65.

2013: The Landscape Valued by Gardens in the Architecture and Urbanism Course in Recife, Brazil. Ana Rita Sá Carneiro, Lúcia Maria de Siqueira Cavalcanti Veras, Joelmir Marques da Silva, Mirela Duarte. In: Landscape & Imagination: Towards a new baseline for education in a changing world. Conor Newman; Yann Nussaume; Bas Pedroli. (Eds.). Florence: Bandecchi & Vivaldi.

2013: O Jardim da Capela da Jaqueira: um Monumento Preservado por Burle Marx no Recife. Ana Rita Sá Carneiro, Aline de Figueirôa Silva, Joelmir Marques da Silva. In: Jardins de Burle Marx no

Nordeste do Brasil. Ana Rita Sá Carneiro, Aline de Figueirôa Silva, Joelmir Marques da Silva (Orgs.). Recife: Editora da UFPE.

2013: Arqueologia Botânica, uma Metodologia de Preservação e Conservação do Patrimônio Cultural: O caso da Praça Euclides da Cunha. Joelmir Marques da Silva. In: A gestão da informação como fator de inovação e empreendedorismo ético-sustentáveis. Alexander Willian Azevedo; André Felipe de Albuquerque Fell; Fabio Assis Pinho. (Org.). Recife: NECTAR.

2013: Informação e Memória: A Praça de Casa Forte, um Jardim Histórico no Recife. Joelmir Marques da Silva. In: A gestão da informação como fator de inovação e empreendedorismo ético-sustentáveis. Alexander Willian Azevedo; André Felipe de Albuquerque Fell; Fabio Assis Pinho. (Org.). Recife: NECTAR.

2012: The Complexity of Historic Garden Life Conservation. Ana Rita Sá Carneiro, Joelmir Marques da Silva, Lúcia Maria Siqueira Cavalcanti Veras, Aline de Figueirôa Silva. In: Measuring Heritage Conservation Performance. Silvio Mendes Zancheti e Katriina Similä. (Org.). ROMA/RECIFE: ICCROM/CECI.

#### **Artículos (revistas científicas: brasileñas y extranjeras)**

2016: Burle Marx no Recife: Restauro do Jardim do Aeroporto dos Guararapes como bem patrimonial. Paisagem e Ambiente, v. 37, p. 20-32, 2016.

2015: Uma Experiência para a conservação de Jardim Histórico de Burle Marx no Recife, Brasil. Bitacora Urbano Territorial, 2015.

2015: Grandes Cidades Controem-se com edifícios grandes? Recife: Ed. Universitária da Ufpe, 2011. Boletim de Geografia (Online), v. 33, p. 158-161, 2015.

2014: A Conservação do jardim histórico, um olhar sobre o componente vegetal da Praça de Casa Forte e da Praça Euclides da Cunha. Joelmir Marques da Silva. Revista Espaço Acadêmico (UEM), v. 14, p. 29-40, 2014.

2014: Um passeio pela história dos jardins e um olhar para a criação dos primeiros jardins modernos do Brasil. Joelmir Marques da Silva. Revista Espaço Acadêmico (UEM), n. 156.

2014: A Paisagem Cultural a Partir do Elemento Vegetal: O Caso do Sítio Histórico de Olinda, Pernambuco, Brasil. Michele dos Anjos de Santana, Joelmir Marques da Silva. Revista Boletim de Geografia (UEM), v. 31.

2014: The Historic Vegetation of the Euclides da Cunha Square. Joelmir Marques da Silva. Revista da Sociedade Brasileira de Arborização Urbana, v. 9.

2013: Roberto Burle Marx e a Praça Euclides da Cunha: Uma expressão de arte, cultura, e bom senso no Recife 1935. Alda Azevedo Ferreira, Joelmir Marques da Silva, Fernando Pedro Carvalho Ono, Michele dos Anjos de Santana. Revista 19&20 (Rio de Janeiro), v. 8.

2013: Roberto Burle Marx e a gênese dos jardins públicos modernos. Alda Azevedo Ferreira, Fernando Pedro Carvalho Ono, Joelmir Marques da Silva. *Revista Brasileira de História & Ciências Sociais*, v. 5.

2013: Construindo o Desenvolvimento Local Sustentável: Metodologia de Planejamento (Resenha). Demétrius Ferreira, Joelmir Marques da Silva. *Brazilian Geographical Journal: geosciences and humanities research medium*, v. 4.

2013: Regeneração natural e sucessão ecológica de espécies arbóreas da Família Fabaceae Lindl., em dois Fragmentos de Floresta Urbana em Camaragibe, Pernambuco, Brasil. Joelmir Marques da Silva, Eliude Maria de Melo. *Brazilian Geographical Journal: geosciences and humanities research medium*, v. 4.

2013: A Proteção dos Jardins de Burle Marx e de sua Paisagem no Recife. Ana Rita Sá Carneiro, Joelmir Marques da Silva, Patrícia Carneiro de Menezes. *Revista Leituras paisagísticas (UFRJ)*, n. 4.

2012: Arqueologia Botânica dos Jardins de Burle Marx Para a Praça de Casa Forte, Recife, Pernambuco, Brasil. Joelmir Marques da Silva, Ana Rita Sá Carneiro. *Revista Fórum Patrimônio: Ambiente Construído e Patrimônio Sustentável (UFMG. Online)*, v. 5, n. 2.

2012: Floresta urbana: síndrome de dispersão e grupos ecológicos de espécies do sub-bosque. Joelmir Marques da Silva. *Revista Boletim de Geografia (Online)*, v. 31.

2011: A Paisagem da Caatinga: um gesto de Burle Marx na Praça Euclides da Cunha. *Paisagem e Ambiente*, v. 1, p. 11-24, 2011.

### **Artículos en encuentros científicos**

2013: The Landscape Valued by Gardens in the Architecture and Urbanism Course in Recife, Brazil. Ana Rita Sá Carneiro, Lúcia Maria de Siqueira Cavalcanti Veras, Joelmir Marques da Silva, Mirela Duarte. In: *Landscape & Imagination: Towards a new baseline for education in a changing world*. Conor Newman; Yann Nussaume; Bas Pedroli. (Eds.). Florence: Bandecchi & Vivaldi.

2012: Conservando um jardim de Burle Marx no Palácio das Princesas. Ana Rita Sá Carneiro, Aline de Figueirôa Silva, Joelmir Marques da Silva. In: *DOCOMOMO Norte Nordeste*. Natal: Editora Universitária UFRN. v. 1.

2012: Dois jardins de Brennand projetados por Burle Marx: Sítio São João da Várzea e Praça Burle Marx. Ana Beatriz Beltrão, Ana Rita Sá Carneiro, Joelmir Marques da Silva. In: *11º Encontro Nacional de Ensino de Paisagismo em escolas de Arquitetura e Urbanismo no Brasil*. ENEPEA Desafios. Campo Grande: UFMS.

2012: Arqueologia botânica do jardim das cactáceas de Roberto Burle Marx no Recife. Joelmir Marques da Silva, Ana Rita Sá Carneiro. In: *11º Encontro Nacional de Ensino de Paisagismo em escolas de Arquitetura e Urbanismo no Brasil*. ENEPEA Desafios. Campo Grande: UFMS.



2012: Praça Euclides da Cunha: o desafio da conservação de um jardim histórico. Ana Rita Sá Carneiro, Joelmir Marques da Silva. In: 11º Encontro Nacional de Ensino de Paisagismo em Escolas de Arquitetura e Urbanismo no Brasil. ENEPEA Desafios. Campo Grande: UFMS.

2012: O valor botânico e a conservação dos jardins de Burle Marx no Recife, Pernambuco, Brasil. Joelmir Marques da Silva, Ana Rita Sá Carneiro. In: 2º Colóquio-Ibero Americano: Paisagem Cultural Patrimônio e Projeto. Belo Horizonte: UFMG.

2012: A identidade da paisagem a partir do elemento vegetal. Michele dos Anjos e Santana, Joelmir Marques da Silva. In: 2º Colóquio-Ibero Americano: Paisagem Cultural Patrimônio e Projeto. Belo Horizonte: UFMG.

2012: Arqueologia botânica dos jardins de Burle Marx para a Praça de Casa Forte, Recife, Pernambuco, Brasil. In: 2º Colóquio-Ibero Americano: Paisagem Cultural Patrimônio e Projeto. Belo Horizonte: UFMG.

2010: As Unidades de Paisagem Cultural Além dos Jardins de Burle Marx no Recife. Ana Rita Sá Carneiro, Joelmir Marques da Silva, Patrícia Carneiro de Menezes. In: 1º Colóquio Ibero-Americano Paisagem Cultural, Patrimônio de Projeto. Belo Horizonte: UFMG.

### **Otras producciones bibliográficas**

2014: Inventário dos Jardins de Burle Marx RECIFE (2a Fase) 2014. Ana Rita Sá Carneiro e Joelmir Marques da Silva.

2014: Jardins históricos na América Latina. Maringá: UEM, 2014 (Dosier). Joelmir Marques da Silva Ana Rita Sá Carneiro e Aline de Figueirôa Silva.

2013: Introducción del libro “Jardins de Burle Marx no Nordeste do Brasil”. Ana Rita Sá Carneiro, Aline de Figueirôa Silva e Joelmir Marques da Silva.

2011: Relatório do Projeto de Restauração do Jardim do Palácio do Campo das Princesas 2011 (Material Didático). Ana Rita Sá Carneiro, Aline de Figueirôa Silva e Joelmir Marques da Silva.

2011: Inventário dos Jardins de Burle Marx Recife (1a Fase) 2011 (Material Didático). Ana Rita Sá Carneiro, Aline de Figueirôa Silva e Joelmir Marques da Silva.

## **7. JURADO DE TESIS (LICENCIATURA Y ESPECIALIDAD)**

2013: Professor Como Sujeito Ético: educar para o diálogo e a sensibilidade nas relações humana. 2013. Monografia (Licenciatura en Filosofía) - INSTITUTO COTEMAR.

2013: Inclusión Escolar. 2013. (Especialidad en educación infantil y fundamental) - INSTITUTO COTEMAR.

2013: Evaluación escolar y representación de la evaluación. (Especialidad en educación física escolar) - INSTITUTO COTEMAR.

2013: Normas de Finanças Públicas Voltadas para a Responsabilidade na Gestão Fiscal da União, Estados, Distrito Federal e Municípios. (Especialidad en Pedagogía) - INSTITUTO COTEMAR.

2013: Qualidade de vida no trabalho. (Especialidad en Gestión de personas y recursos humanos) - INSTITUTO COTEMAR.

2013: A relação entre dificuldades de aprendizagem e fracasso escolar. (Especialidad en Psicopedagogía) - INSTITUTO COTEMAR.

## **8. PONENCIAS**

2014: III CONGRESO CONTINENTAL IAKSLAC MÉXICO. El diseño urbano-arquitectónico de los espacios recreativos en Roberto Burle Marx.

2014: VI SEMANA BURLE MARX. Plano de Conservação do Jardins de Burle Marx.

2014: IV ENCONTRO DOS GESTORES DE JARDINS HISTÓRICOS. O valor botânico para a conservação dos jardins históricos de Burle Marx no Recife.

2014: IV ENCONTRO DE GESTORES DE JARDINS HISTÓRICOS. A arte dos jardineiros na conservação do jardim histórico.

2013: LANDSCAPE AND IMAGINATION: TOWARDS A NEW BASELINE FOR EDUCATION IN A CHANGING WORLD. The landscape valued by gardens in the architecture and urbanism course in Recife, Brazil.

2013: XIX CONGRESSO BRASILEIRO DE FLORICULTURA E PLANTAS ORNAMENTAIS. Os Jardins de Burle Marx no Recife.

2013: XIII JORNADA DE ENSINO, PESQUISA E EXTENSÃO DA UFRPE. A PRAÇA DE CASA FORTE: UM JARDIM HISTÓRICO NO RECIFE. 2013.

2013: 7º VIVER FUNESO. Canal Derby-Tacaruna: Uma linha de força na paisagem do Recife.

2012: DOCOMOMO NORTE NORDESTE. CONSERVANDO UM JARDIM DE BURLE MARX NO PALÁCIO DAS PRINCESAS.

2012: 2º Colóquio Ibero-Americano: Paisagem Cultural (...). ARQUEOLOGIA BOTÂNICA DOS JARDINS DE BURLE MARX PARA A PRAÇA DE CASA FORTE, RECIFE, PERNAMBUCO, BRASIL. 2012. (Congresso).

2012: MEMORAT. A paisagem como jardim: a natureza na cultura urbana.

2012: 11º ENCONTRO NACIONAL DE ENSINO DE PAISAGISMO EM ESCOLAS DE ARQUITETURA E URBANISMO NO BRASIL. ARQUEOLOGIA BOTÂNICA DO JARDIM DAS CACTÁCEAS DE ROBERTO BURLE MARX NO RECIFE.

2010: 1º COLÓQUIO IBERO-AMERICANO PAISAGEM CULTURAL, PATRIMÔNIO E PROJETO. AS UNIDADES DE PAISAGEM CULTURAL ALÉM DOS JARDINS DE BURLE MARX NO RECIFE.

## **9. ACTIVIDAD PROFESIONAL**

### **Miembro del comité científico de las revistas científicas**

- 1: Caminhos de Geografia
- 2: Revista Eletrônica de Biologia
- 3: Brazilian Geographical Journal: geosciences and humanities research medium
- 4: Revista Brasileira de Biociências
- 5: Revista Brasileira de Horticultura Ornamental
- 6: Revista Espaço Acadêmico
- 7: Bioscience Journal
- 8: Geoingá: Revista do Programa de Pós-Graduação em Geografia
- 9: Boletim de Geografia
- 10: Pesquisa Agropecuária Tropical
- 11: Historia Crítica (Bogotá)
- 12: Biodiversidade Pampeana
- 13: Sociedade & Natureza
- 14: Revista de Geografia
- 15: Journal of the Brazilian Society of Ecotoxicology
- 16: Revista da Sociedade Brasileira de Arborização Urbana
- 17: Fórum Patrimônio: Ambiente Construído e Patrimônio Sustentável
- 18: Cadernos de Arquitetura e Urbanismo
- 19: FLORAM - Revista Floresta e Ambiente
- 20: Ph investigación
- 21: Revista Brasileira de Geografia Médica e da Saúde
- 22: Scientia Plena
- 23: Hygeia

### **Proyectos de jardines/ Proyectos de restauración y conservación de jardines históricos (Roberto Burle Marx)/ Consultorías**

2014-Actual: Proyecto paisajístico: miembro del comité responsable por el proyecto paisajístico para la fábrica FIAT, Line e Verdi (Italia).

2014-2014: Biólogo Consultor, Prefeitura da Cidade do Recife, realización del proyecto de revitalización de la Praça de Casa Forte. (Proyecto de Roberto Burle Marx).

2013-2014: Inventario de jardines históricos, inventario de los jardines públicos de Roberto Burle Marx en Recife, Laboratório da Paisagem (Universidade Federal de Pernambuco).

2013-Actual: Inventario de jardines históricos, inventario de los jardines privados de Roberto Burle Marx en Recife, Laboratório da Paisagem (Universidade Federal de Pernambuco).

2013-2013: Biólogo Consultor, Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional (IPHAN), definición de las áreas de protección, así como las directrices y parámetros de preservación de los jardines de Burle Marx en Recife.

2012-2012: Miembro del comité organizador del workshop ‘Jardines Históricos’, Universidade Federal de Pernambuco y Universidade Técnica de Lisboa.

2011-2011: Biólogo Consultor, Prefeitura da Cidade do Recife, opinión sobre el estado de conservación de la ‘Praça Euclides da Cunha’ (Proyecto de Roberto Burle Marx).

2011-2011: Proyecto: Restauración del ‘Jardim do Palácio do Campo das Princesas’ (Proyecto de Roberto Burle Marx), Laboratório da Paisagem/ Universidade Federal de Pernambuco.

2011-2011: Biólogo Consultor, Prefeitura da Cidade do Recife, opinión sobre la conservación del paisaje de la “Praça Euclides da Cunha” Proyecto de Roberto Burle Marx).